DOCUMENT RESUME

ED 061 853 48 FL 003 181

AUTHOR	Norman, Jerry L.
TITLE	A Guide to the Chien-yang Dialect.
INSTITUTION	Princeton Univ., N.J. Chinese Linguistics Project.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C. Bureau of Research.
BUREAU NO	BR-9-7734
PUB DATE	May 71
CONTRACT	OEC-0-9-097734-4516-014
NOTE	394p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$13.16
DESCRIPTORS	*Chinese; Comparative Analysis; Consonants; Contrastive Linguistics; Descriptive Linguistics; *Grammar; Morphemes; *Morphology (Languages); Mutual Intelligibility; *Phonology; *Regional Dialects; Syllables; Syntax; Tone Languages; Vowels
IDENTIFIERS	*Chien ou Dialect; *Chien yang Dialect

ABSTRACT

This document provides a description of the Chien-yang dialect of Chinese along with a comparative description of the Chien-ou dialect and a discussion of the entire Min dialect family. The Min dialects are considered with respect to geography (including maps), internal subgrouping, numbers of speakers, and mutual intelligibility. The main part of the paper concerns the Chien-yang dialect. The phonology section includes statements on syllable structure, initials, finals, tones, tone change, co-occurrence of initials and finals, and sandhi. In the lexicon section, the reading of close to 3000 characters is given in such a way that the phonological system of Chien-yang can be easily compared to the language of the Middle Chinese dictionary. The sample text is a story designed to capture various important particles and grammatical constructions. A phonetic transcription is provided along with an English translation. Grammatical notes follow the text. A bibliography lists materials on particular Min dialects and a character index is provided. An appendix on the Chien-ou dialect is included for comparison with the Chien-yang dialect. A section on phonology, syllabic charts, and comparative lexicon appears in the Chien-ou appendix. For documents on other Chinese dialects, see FL 003 179, FL 003 180, and FL 003 182 through FL 003 184. (VM)

ED 061853

TITLE VI, Sec. 602, NDEA PA-48
Bureau No. 9-7734, Contract No. 0-9-097734-4516

A GUIDE TO
THE CHIEN-YANG DIALECT

****

Jerry L. Norman

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

FL003181

A GUIDE TO
THE CHIEN-YANG DIALECT

By

Jerry L. Norman

May

1971

FOREWORD

The data in this sketch were collected by the author in Taipei, Taiwan, in 1966 and 1967. The informant in the case of Kienyang was Mr. Hsü Han-po, a native of Kienyang who has lived in Taiwan for the last twenty-five years; he still speaks the dialect daily with his wife and children. Mr. Huang Yu-lin, also of Taipei, served as informant for the Kienow dialect. Very little information on these dialects has been available previously.

The sketch of the two dialects is preceded by an introduction in which the entire Min dialect family is discussed with respect to geography, internal subgrouping, numbers of speakers and mutual intelligibility. This section also serves as an introduction to the Foochow sketch.

The heart of this description is part 2, the lexicon. In it the readings of close to three thousand characters are given in such a way that the phonological system of Kienyang (and Foochow in the second sketch) can be easily compared to the language of the Qieyun dictionary. This represents, to our mind, the most efficient manner of studying the interrelations among the hundreds of Chinese dialects.

This study is supported by the U. S. Office of Education Contract No. OEC-0-9-097734-4516(014) and the Chinese Linguistics Project of Princeton University.

TABLE OF CONTENTS

Foreword

0. Introduction

0.1 Geographical Spread
0.2 Numbers of Speakers
0.3 Subgroupings
0.4 Mutual Intelligibility

Maps I-VIII

1. Phonology

1.1 Syllable Structure
1.2 Initials
1.3 Finals
1.4 Tones
1.5 Tone Change (bian-yin)
1.6 Cooccurrence of Initials and Finals
1.7 Sandhi

2. Lexicon

3. Texts and Grammatical Notes

3.1 "The North Wind and the Sun"
3.2 Grammatical Notes
3.2.1 Pronouns
3.2.2 Deictics
3.2.3 Interrogatives
3.2.4 Aspect
3.2.5 Negation
3.2.6 Sentence particles
3.2.7 Gender markers for Animals
3.2.8 Classifiers

4. Bibliography

Appendix

The Chien-ou dialect

1. Phonology
    1.1 Initials
    1.2 Finals
    1.3 Tones
2. Syllabic chart
3. Comparative lexicon

0.1 Geographical Spread

The geographical disposition of the Min dialects is rather complicated. Their original home was no doubt Fukien province and the northeastern corner of Kwangtung which is contiguous with Fukien. During the last millennium a number of migrations has brought Min speakers to other areas: Taiwan, Hainan, the Kwangtung coast, southern Chekiang--even Kiangsi, Kwangsi and Szechuan--and finally the countries of Southeast Asia. The people of Chuanchow, Changchow and Chaochow have always comprised the vast majority of emigrants. Below we will discuss the various regions where Min is spoken one by one.

1. Fukien (Maps I, II, VII)

Min dialects are spoken throughout Fukien province except for the southwest, which is Hakka speaking; the Hakka region is by and large coterminous with the old prefecture of Tingchow. It should be remembered that there are immense differences among the Min dialects of Fukien; there are at least seven, and probably more, dialects which are mutually nonintelligible (see Pan Maoding, 1965).

2. Chaochow (Map III)

Chaochow is spoken in the following hsien: Jaoping, Chaoan, Chenghai, Chieyang, Aonan, Chaoyang, Puning, Huilai and Haifeng in northeastern Kwangtung. The dialects of Chaochow are closely related to those of the southeastern part of Fukien, to which they are adjacent. Swatow and Chaoan are the best known of these dialects (see Li Yongming, 1959, pp. 1-5).

3. Southern Chekiang (Map IV)

Southern Min dialects (similar to Amoy) are spoken in the following hsien: Pingyang, Yuhwan, Tungtou, Taishun and in the Choushan archipelago (see Yuan Jiahua, 1960, p. 241).

4. Taiwan (Map VI)

Southern Min dialects are spoken throughout the non-mountainous parts of Taiwan. Hakka is spoken in Taoyuan, Hsinchu, Miaoli, Pingtung and a few other areas. The greatest concentration of Hakka speakers is found in Hsinchu, Miaoli and Pingtung. There is evidence that it is losing ground to southern Min (see Zhong Lusheng, 1967, pp. 2-4).

5. Hainan (Map V)

The Hainanese variety of Min is the most important dialect of the island. It is spoken generally around the periphery of the island. The speech of Wenchang is considered standard.

6. Isolated Sites in South China

Islands of Min speakers (almost always speaking some variety of southern Min) can be found in many areas of South China. Below we mention only a few such areas:

a. The Leichow peninsula in Kwangtung

These dialects should perhaps be grouped with those of Hainan.

b. The Macao Area

A number of Min dialects are spoken in the region of Macao. One of these, Lungtu, has been the subject of an excellent study by Søren Egerod (see bibliography). The Min dialects along the coast of Kwangtung south of Swatow are known as Hoklo in Cantonese.

c. Kwangsi

Some southern Min dialects are found in the south central part of this province. One such dialect was discovered by Y. R. Chao at Chiangkou 江口 in Kweilin hsien 桂林 in 1929.

d. Kiangsi

Southern Min dialects are spoken in Chienshan 鉛山, Shangjao 上饒 and Yushan 玉山 in this province (see Yuan Jiahua, 1960, p. 241).

7. Southeast Asia

Min dialects are found all over Southeast Asia. Malaysia, Singapore, Thailand and Indonesia have the largest Min-speaking populations. The Amoy and Chaochow-type dialects account for a large majority of all Min speakers in Southeast Asia. Speakers of Chaochow predominate in Thailand and Cambodia, while Amoy (or Hokkien) speakers form a majority elsewhere. Significant numbers of Foochow, Hinghwa snd Hainan speakers are also found, especially in Malaysia, Singapore and Thailand (cf. Section 0.2).

0.2 Number of Speakers

It is impossible, of course, to give an exact figure for the number of speakers of all the Min dialects, but by using various estimates for the People's Republic, Taiwan and Southeast Asia, we can arrive at an approximate notion of the size of the Min speaking population.

In 1956 Luo Changpei and Lü Shuxiang published a set of estimates of the number of speakers of the various dialect groups (quoted in Yuan Jiahua 1960, p. 22). Their figures are as follows:

Northern Min	7,000,000	1.2% of the total Chinese speaking population
Southern Min	15,000,000	3.0% of the total Chinese speaking population

The Southern Min figures can be broken down further on the basis of estimates: Li Yongming (Chaozhou fangyan, p. 1) gives the number of speakers of Chaochow dialects at near five million; Yuan Jiahua (op. cit., p. 241) estimates the number of Southern Min speakers in southern Chekiang at one million, and the number of Min speakers in Hainan as close to two million. This indicates that almost eight million Southern Min speakers lived outside Fukien; according to the *Zhongguo dalu fensheng ditu* (a mainland atlas acquired and published by the National Defense Institute in Taiwan) the population of Fukien in 1957 was 14,650,000. If seven million of these were Northern Min speakers, that leaves a population of over seven and a half million to be divided among Southern Min, Hakka and Mandarin. The Hakkas of Fukien live in the underdeveloped and sparsely populated southwestern part of the province, so it is not unreasonable to assume that the great bulk of the remainder speak Southern Min; that is to say, Fukien itself accounts for about seven million speakers of Southern Min (leaving the remaining 650,000 to the Hakkas and the one or two points where Mandarin is spoken).

If we assume that Luo and Lǜ's percentages have remained fixed, we can estimate the number of speakers of Min dialects in 1969. The best sources place the 1969 mainland population at 760,000,000 (see, for example, the 1970 Shin Chugoku Nenkan -- New China Yearbook, published by Taishukan in Japan, p. 11). Only four percent of the total population is said to be non-Han; this means that the Chinese speaking population was 730,000,000. Calculating the Min population at 4.2% we get 30,660,000. Of this figure about twenty-two million would be speakers of various varieties of Southern Min and about 8.7 million would be Northern Min speakers.

It is obvious from the discussion above that Luo and Lǜ's figures did not include Taiwan. The 1969 population of Taiwan was nearly fourteen million. A very conservative estimate would put the number of Southern Min speakers in Taiwan at eleven million.

A survey of recent work on the overseas Chinese in Southeast Asia shows a Min speaking population of at least five million in this area. Population figures for Chinese in this part of the world are in some cases wildly inaccurate; determining the number of speakers of any given Chinese dialect is doubly difficult since rarely is any attempt to determine a person's native language made even in those areas where a reliable census is taken. The results of our survey by country are given below:

Vietnam (both North and South)	?300,000
Laos	(total Chinese c. 40,000)
Cambodia	367,000
Thailand	1,737,000
Burma	(total Chinese c. 300,000)
Malaysia	1,600,000
Singapore	600,000
Indonesia	700,000
Phillipines	100,000
Total (figures in parentheses not counted)	5,389,000

The following are the sources used for Southeast Asian figures:

Vietnam	Victor Purcell. 1965. *The Chinese in Southeast Asia*. London, Oxford.
Laos	id.
Cambodia	William E. Willmott. 1967. *The Chinese in Cambodia*. Vancouver, University of British Columbia Publications Centre.
Thailand	George W. Skinner. 1957. *Chinese Society in Thailand*. Ithaca, Cornell University Press.
Malaya and Singapore	Norton Ginsburg and C.F. Roberts. 1958. *Malaya*. Seattle, University of Washington Press.
Sarawak	T'ien Ju-k'ang. 1953. *The Chinese of Sarawak*. Monographs on Social Anthropology, no. 12, the London School of Economics and Political Science.
Indonesia	Purcell, op. cit.
Phillipines	Purcell, op. cit.

Putting our results for Mainland China, Taiwan and Southeast Asia together, we arrive at an overall figure of 47.1 million. To be on the safe side, let us say that at the present time there are between forty and fifty million speakers of Min dialects. Of these an overwhelming majority speaks one of the Southern Min dialects.

0.3. Subgroupings.

Since so many Min dialects remain either unrecorded or unstudied, it would be premature to attempt a thoroughgoing analysis of subgroupings. However, certain such major divisions are already widely recognized, and it will not be out of place to discuss the problem in a general way.

A widely accepted division of the Min dialects is that which places all the dialects in two groups, one called Northern Min (閩北) and the other Southern Min (閩南). This scheme goes back at least to Li Fang-kuei's famous article in the *China Year Book* (1939) and was accepted by Yuan Jiahua in his *Hanyu fangyan gaiyao*. It now seems that this classification is largely impressionistic; at the time it was first made there was insufficient data on which to base a more accurate analysis.

Between 1957 and 1959 a dialect survey of Fukien was completed under the direction of Pan Maoding, and a preliminary report appeared in *Zhongguo Yuwen* (1963, no. 6). In this article it is demonstrated that the most fundamental split in the Min family is between the Western dialects (spoken in the two old prefectures of Kienning and Yenping) and Eastern or Coastal Min. Pan Maoding gives a number of criteria to support this view. (See pp. 479-481).

Pan Maoding classifies the Shaowu dialect as (Kan-) Hakka. I have shown elsewhere (Unicorn 7, pp. 1-32) that there is reason to believe that Shaowu is basically a Min dialect, albeit not a very typical one. It now seems to me that all the known Min dialects can be included in one of these three groupings. Below a revised breakdown of Min subgroupings is given.

1. Shaowu

The Shaowu dialect (and doubtless some of the other dialects of this region) is clearly the most aberrant of the Min dialects. Among the clear Min features which it shows are the following:

a. preservation of bilabial stops in those words which have evolved to labiodental fricatives in non-Min dialects.

b. dental stop initials in those words which in Middle Chinese had palatal stop initials (知徹澄 in the traditional terminology).

The feature which led Pan Maoding to classify Shaowu with the Hakka dialects was the fact that all the voiced stops of Middle Chinese appear as aspirated voiceless stops regardless of tone. But it can be shown that the Shaowu tonal system reflects the more complex Min initial system (see my article cited above, pp. 6-17).

2. Western Min

This group would seem to contain the dialects of the old prefectures of Kienning and Yenping. According to Pan Maoding, the group consists of two subdivisions, Northwestern Min (閩北) and Central Min (閩中)--see Pan's map on p. 285 of his article.

3. Eastern Min

In this group several very distinct types can be recognized:

a. Northeastern Min (Foochow). This subgrouping is said to cover the old prefectures of Foochow and Funing.

b. Hinghwa. These dialects are transitional between Northeastern and Southern Min. Like Southern Min they have devoiced nasals before oral finals, and possess nasalized vowels (except for Putien City). On the other hand, they possess sandhi systems similar to that of Foochow.

c. Southern Min. This is by far the largest and most important subgrouping of Min. In Fukien, Southern Min dialects are spoken in the old prefectures of Chuanchow and Changchow, and in a few isolated localities elsewhere. The dialect of Amoy is the prestige dialect of this region. Furthermore, Taiwanese dialects all belong to this type of Southern Min. The group is frequently referred to as Amoy or Hokkien, especially overseas. In addition to Southern Min proper, the following two varieties of Min very clearly bear a close relationship to this group.

Chaochow. Spoken in the NE corner of Kwangtung.

Hainan. Although the Hainanese dialects historically are offshoots of Southern Min, the phonology has undergone a series of very radical changes which make them appear very divergent indeed to the untrained observer.

d. Lungtu. This dialect clearly belongs in the Eastern division, but it is not entirely clear whether it is more closely related to Southern or to Northeastern Min. The initials generally resemble those of the Northeastern group; the finals, while exhibiting some features reminiscent of Southern Min, are more archaic than those of any other known Min dialect.

0.4 Mutual intelligibility (Map VII)

Any attempt to classify Min dialects on the basis of mutual intelligibility must be impressionistic since no actual on-the-spot study of this has ever been made. What follows is based for the most part on an article by Ye Guoqing quoted in Yuan Jiahua's Hanyu fangyan gaiyao (p. 239) and on my own enquiries and general impressions. I am certain that the division proposed here is too conservative and that we will eventually discover still other varieties of Min which are not intelligible to any other group of Min speakers.

1. Northeastern Min

These are by and large the dialects spoken in the old prefectures of Foochow and Funing. The only dialect of this group on which any published material at all exists is Foochow.

2. Hinghwa

According to Ye, these dialects are spoken in Putien, Sienyu and Tatien hsien. (Pan Maoding gives Tatien as a southern Min dialect.) Yü-hung Chang, a graduate student at Cornell who has recently done field work on Putien and Sienyu, informs me that similar dialects are also spoken in parts of the hsien of Futsing and Hweian. These dialects are so far poorly known.

3. Southern Min

are spoken throughout the old prefectures of Chuanchow and Changchow. Important and interesting differences exist among the different dialects of this group, but as far as is known, they do not affect mutual intelligibility to any great degree. Dialects of this type are also spoken by a large majority of the population of Taiwan. Chaochow is closely related to Southern Min, and I am told by speakers of both languages that there is partial intelligibility between them.

4. Northwestern Min

These dialects are limited to the old prefecture of Kienning.

The city of Pucheng uses a dialect very different from that of the surrounding countryside which may be a sort of aberrant Wu. My own experience in recording Kienow and Keinyang leads me to doubt that there is perfect mutual intelligibility among all the dialects of this group: Kienyang seems to me to differ from Keinow at least as much as Chaochow does from the Changchow-Chuanchow dialects. My Kienyang informant told me that when he first went to Kienow as a young man, it took him a few months to attain full mutual intelligibility with the local people.

5. Yenping

The city of Nanping is Mandarin speaking, but the countryside is occupied by Min speakers. Ye Guoqing places Nanping and Yuki in a single area of mutual intelligibility, but Pan Maoding lists Yuki as a Southern Min dialect. There are no published data on the speech of this region.

6. Central Min

These dialects are spoken in the three hsien of Shahsien, Sanyuan (Sanmingshih) and Yungan. Except for a hundred or so Yungan forms in Pan's article on the classification of Min dialects, no data have been published on the speech of this area.

7. Lungyen

These dialects have never been studied.

8. Shaowu

This area roughly corresponds to the former Shaowu prefecture. Pan Maoding classifies these dialects as Hakka, but I consider them an aberrant variety of Min.

9. Tingchow

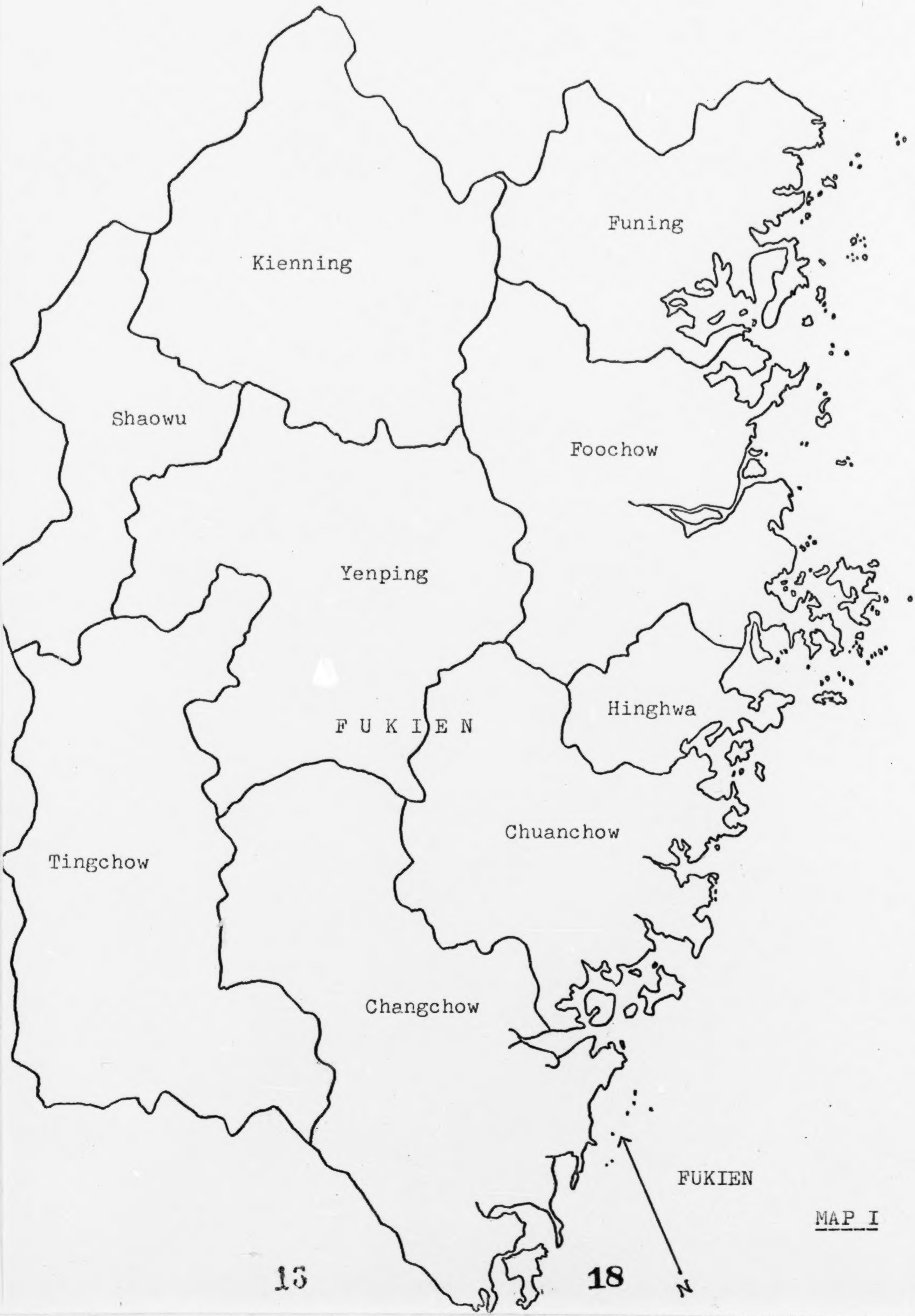
The speech of this region is apparently Hakka. Little material is available for study however.

10. Pucheng City

As pointed out in section 4 above, the dialect of Pucheng City is not Min. The surrounding countryside, however, is said to speak a Northwestern type Min dialect.

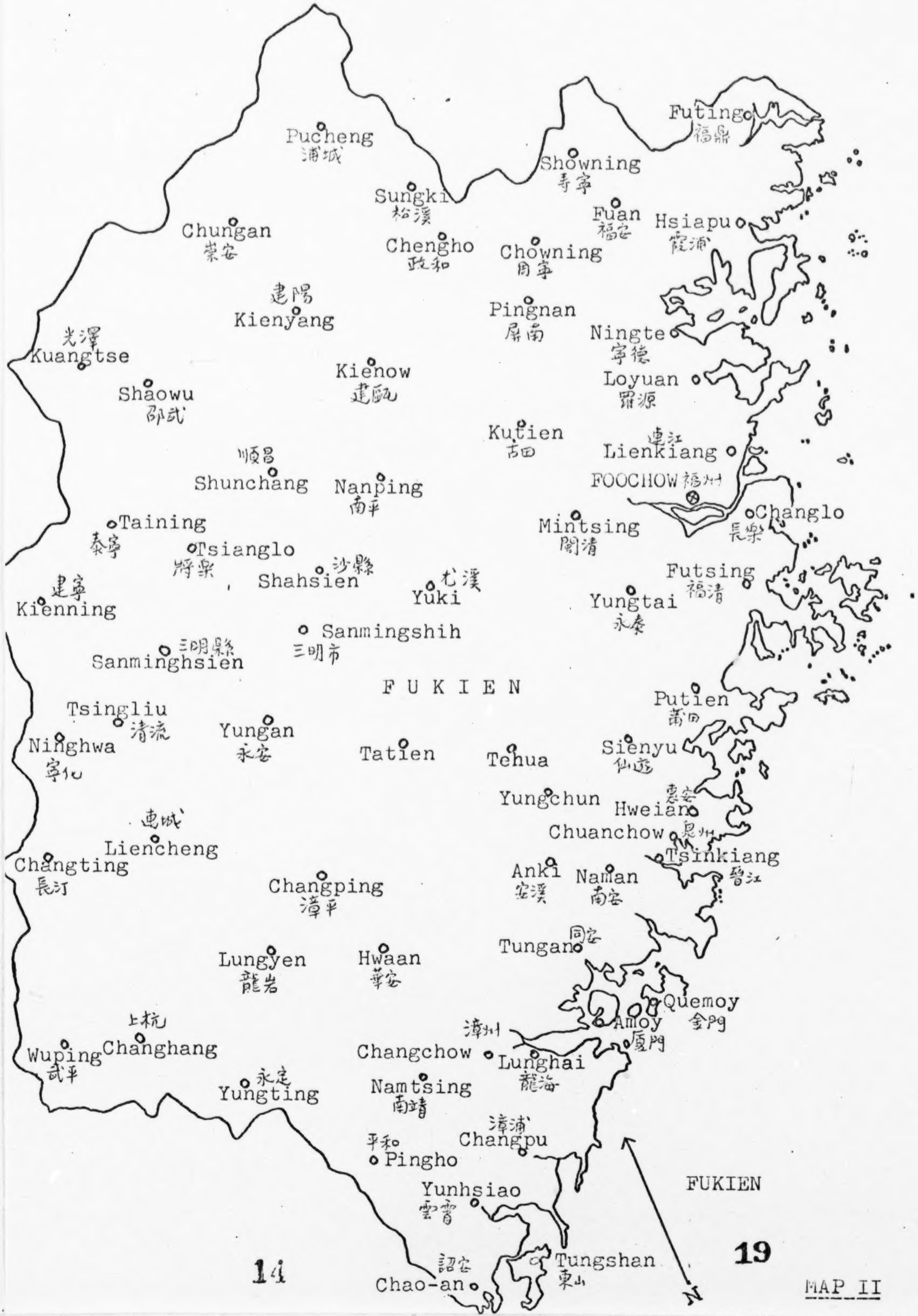
11. Nanping city

This is a Mandarin speaking enclave in the midst of an area where Min dialects are spoken otherwise.

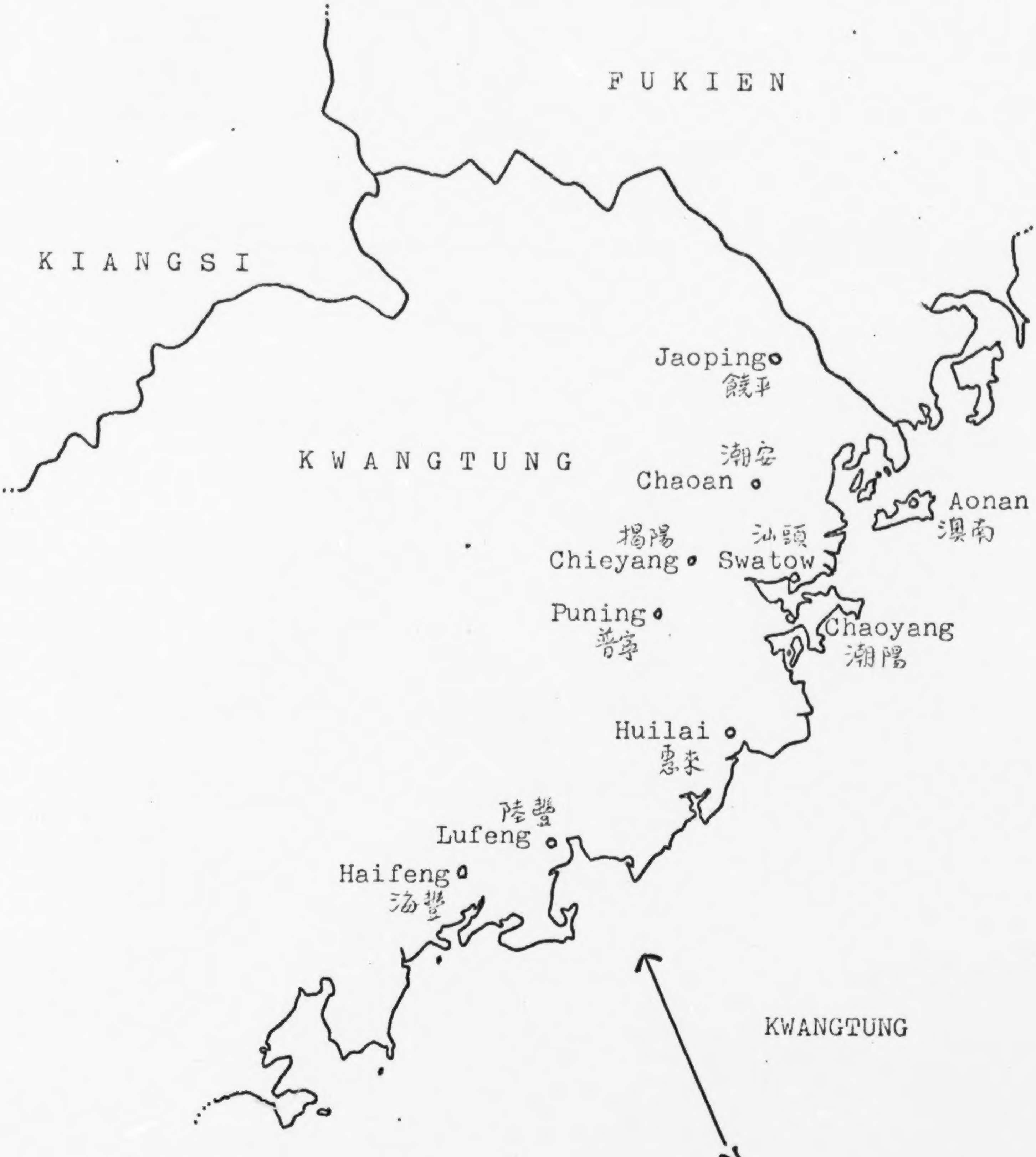

Funing
Kienning
Shaowu
Foochow
Yenping
Hinghwa
F U K I E N
Chuanchow
Tingchow
Changchow
N

FUKIEN

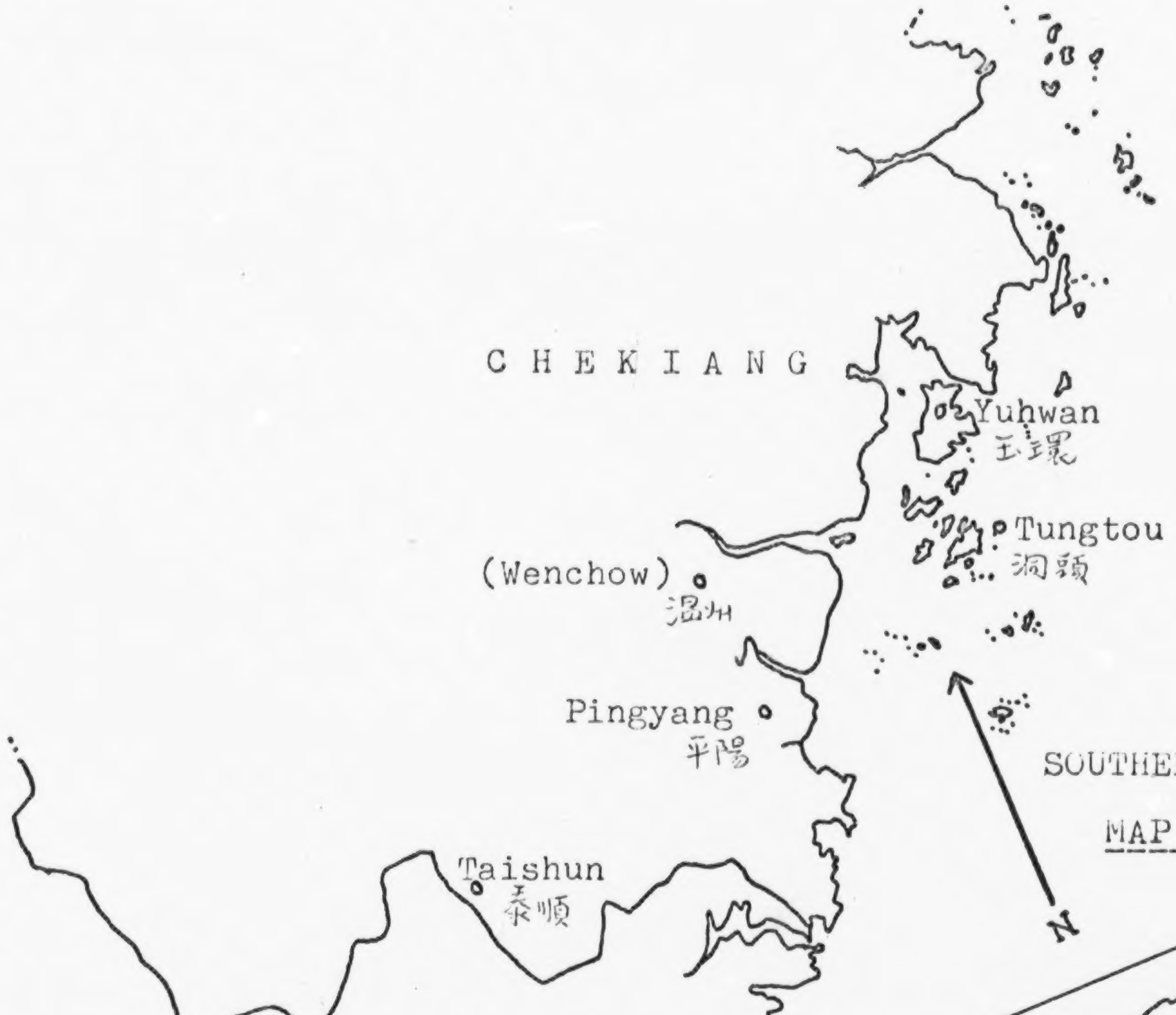
MAP I


Futing 福鼎
Pucheng 浦城
Showning 寿寧
Sungki 松溪
Fuan 福安
Hsiapu 霞浦
Chungan 崇安
Chengho 政和
Chowning 周寧
建陽 Kienyang
Pingnan 屏南
Ningte 寧德
光澤 Kuangtse
Kienow 建甌
Loyuan 羅源
Shaowu 邵武
Kutien 古田
連江 Lienkiang
順昌 Shunchang
Nanping 南平
FOOCHOW 福州
Changlo 長樂
Taining 泰寧
Mintsing 閩清
Tsianglo 將樂
沙縣 Shahsien
尤溪 Yuki
Futsing 福清
建寧 Kienning
Yungtai 永泰
Sanmingshih 三明市
三明縣 Sanminghsien
F U K I E N
Putien 莆田
Tsingliu 清流
Yungan 永安
Ninghwa 寧化
Tatien
Tehua
Sienyu 仙遊
Yungchun
惠安 Hweian
連城 Liencheng
Chuanchow 泉州
Tsinkiang 晉江
Changting 長汀
Anki 安溪
Naman 南安
Changping 漳平
Tungan 同安
Lungyen 龍岩
Hwaan 華安
Quemoy 金門
Amoy 厦門
上杭 Changhang
漳州 Changchow
Wuping 武平
Lunghai 龍海
永定 Yungting
Namtsing 南靖
漳浦 Changpu
平和 Pingho
Yunhsiao 雲霄
詔安 Chao-an
Tungshan 東山
N
FUKIEN

MAP II

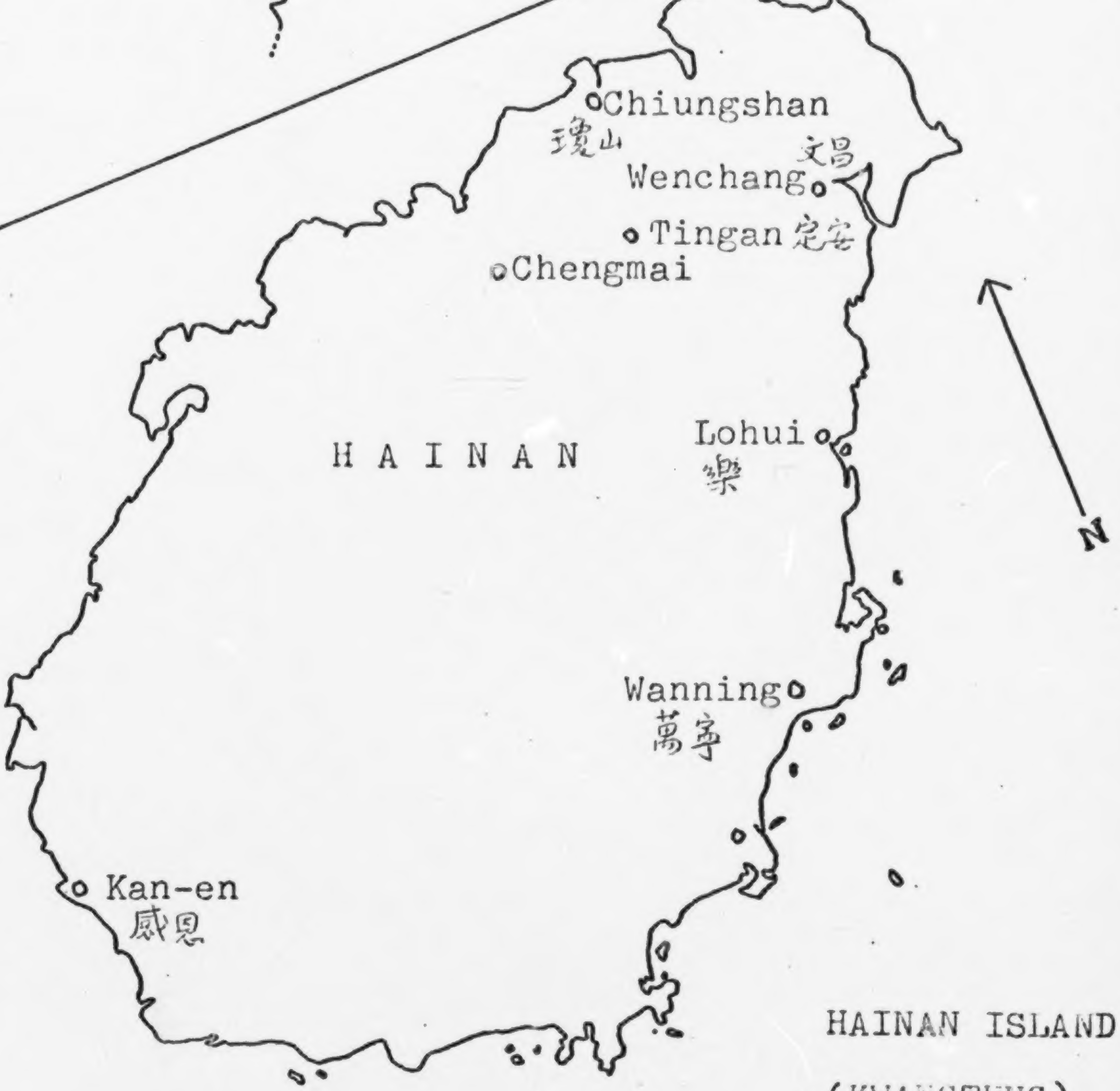

FUKIEN
KIANGSI
KWANGTUNG
Jaoping 饒平
潮安 Chaoan
Aonan 澳南
揭陽 Chieyang
汕頭 Swatow
Puning 普寧
Chaoyang 潮陽
Huilai 惠來
陸豐 Lufeng
Haifeng 海豐
KWANGTUNG
N

MAP III


C H E K I A N G
Yuhwan
玉環
Tungtou
洞頭
(Wenchow)
温州
Pingyang
平陽
Taishun
泰順
N

SOUTHERN CHEKIANG

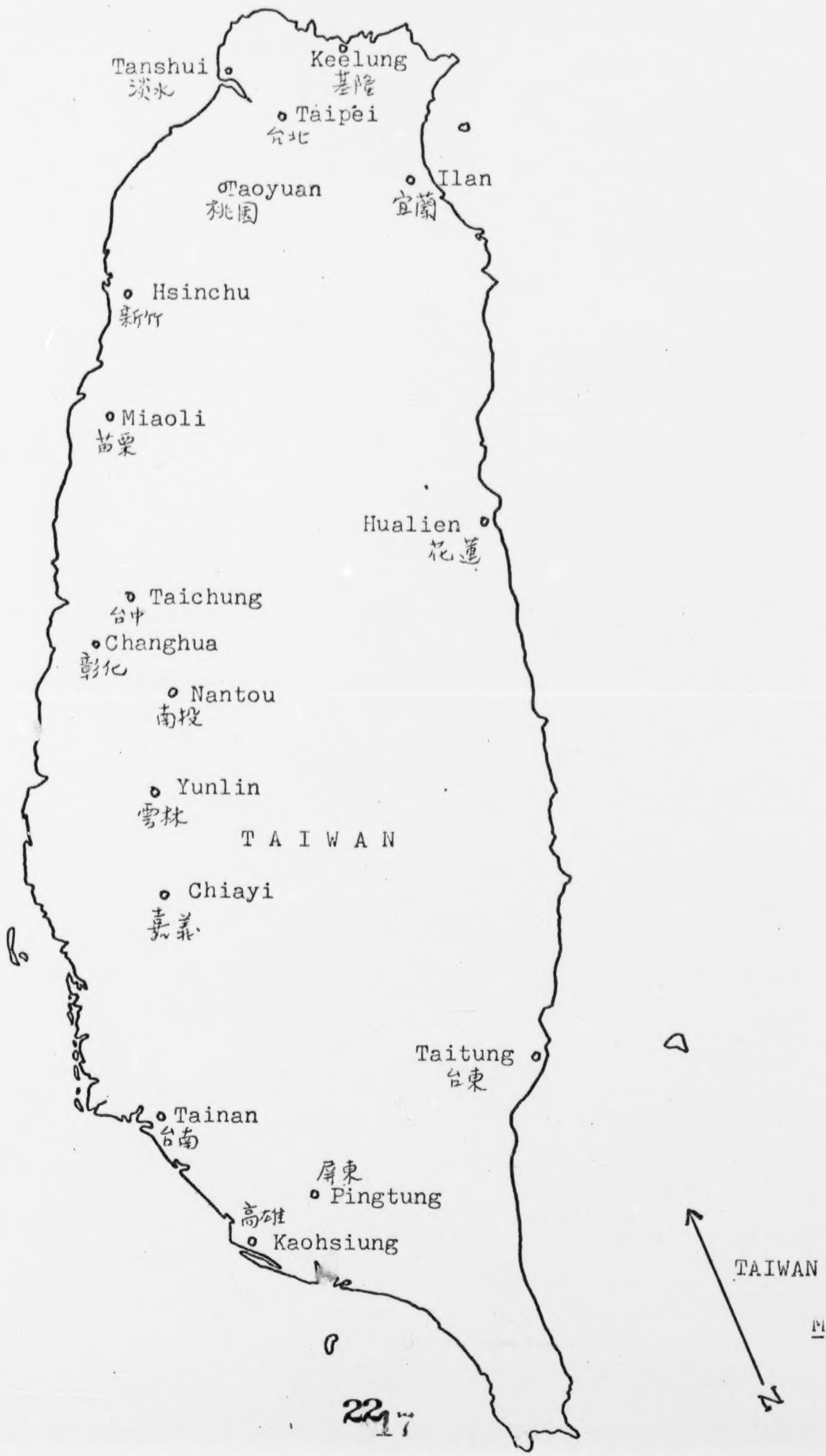
MAP IV


Chiungshan
瓊山
文昌
Wenchang
Tingan 定安
Chengmai
H A I N A N
Lohui
樂
Wanning
萬寧
Kan-en
感恩
N

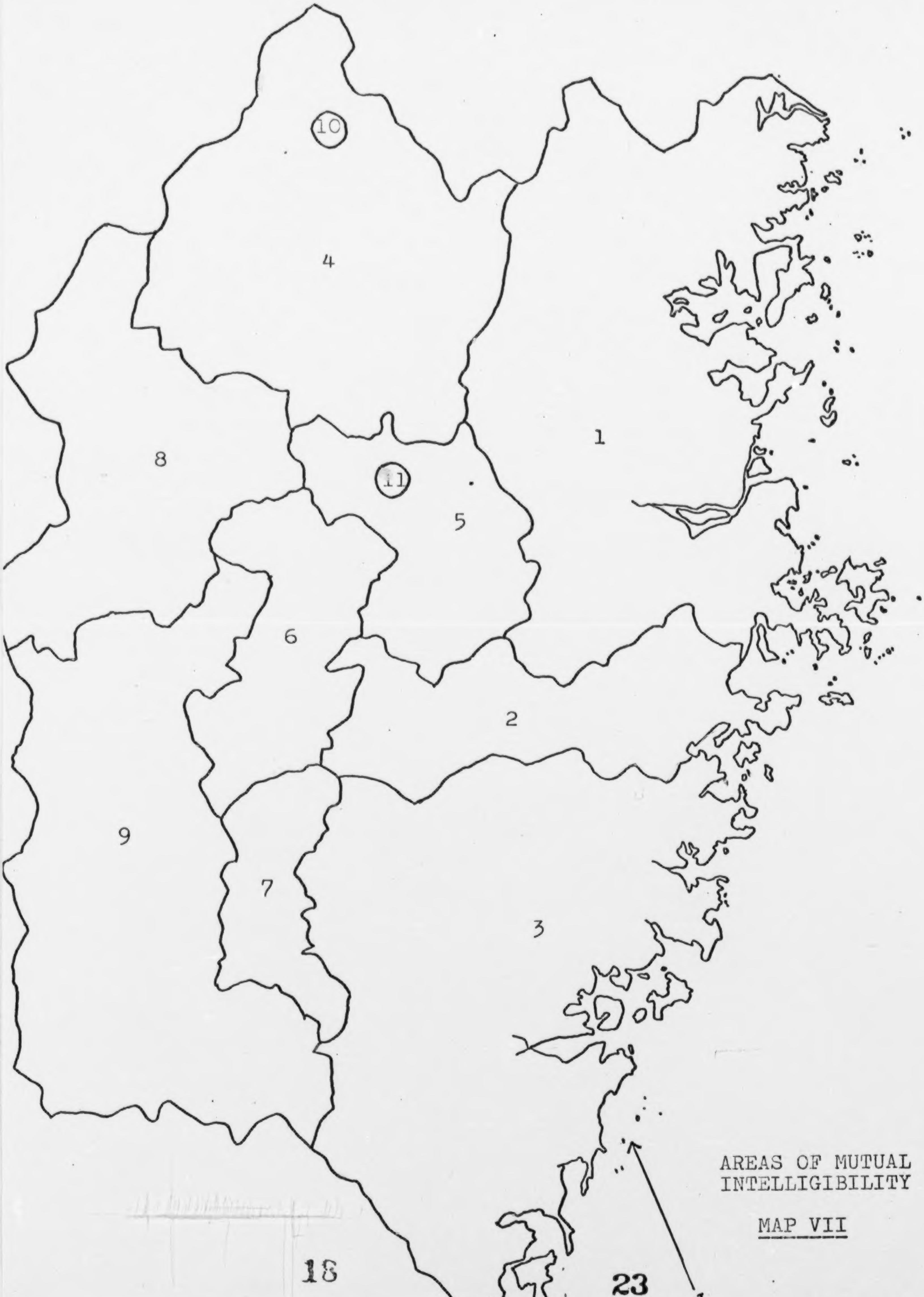
HAINAN ISLAND

(KWANGTUNG)

MAP V

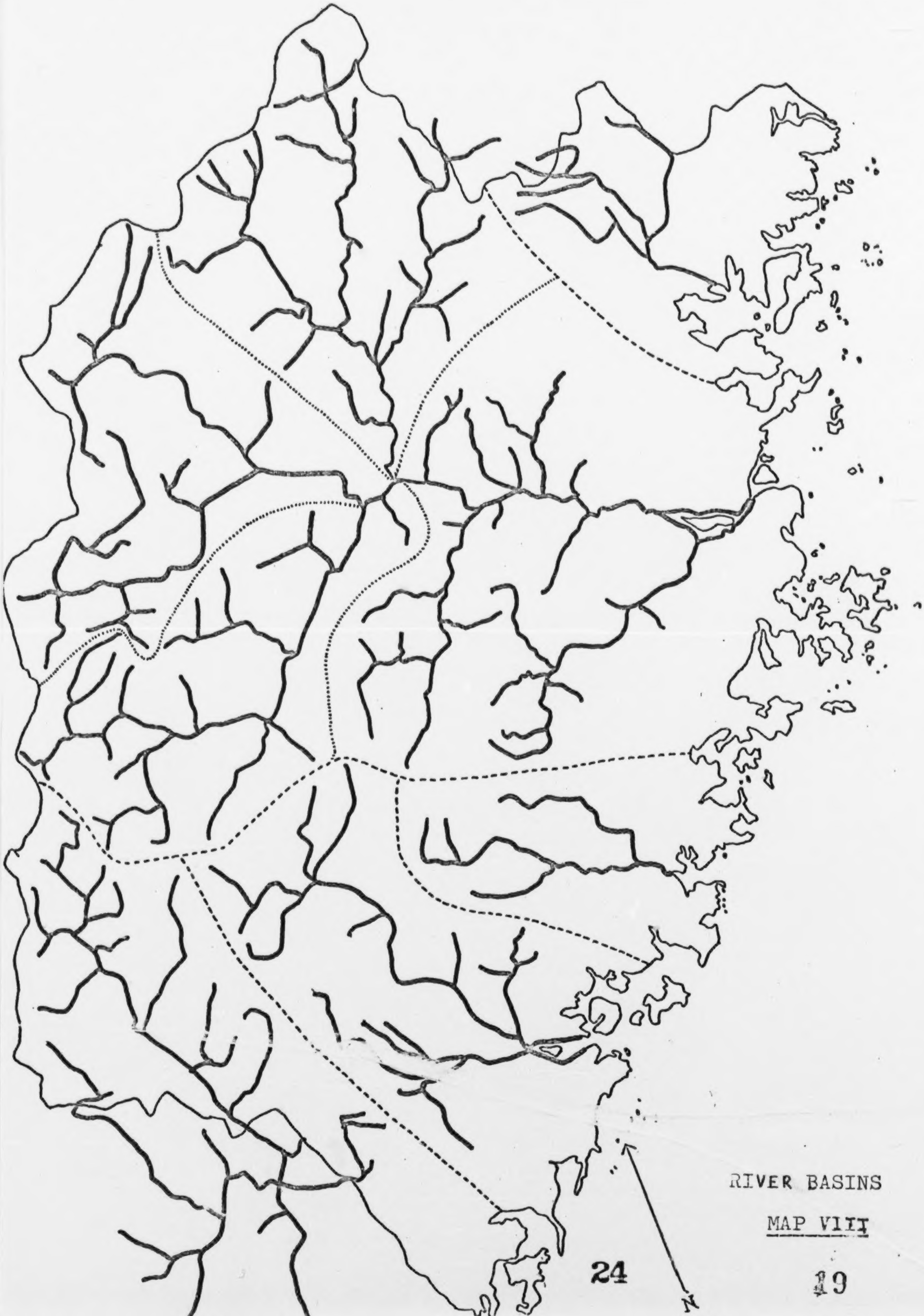

Tanshui
淡水
Keelung
基隆
Taipei
台北
Ilan
宜蘭
Taoyuan
桃園
Hsinchu
新竹
Miaoli
苗栗
Hualien
花蓮
Taichung
台中
Changhua
彰化
Nantou
南投
Yunlin
雲林
TAIWAN
Chiayi
嘉義
Taitung
台東
Tainan
台南
屏東
Pingtung
高雄
Kaohsiung
TAIWAN
N

MAP VI


10
4
1
8
11
5
6
2
9
7
3
N

AREAS OF MUTUAL
INTELLIGIBILITY

MAP VII



RIVER BASINS

MAP VIII

1.1 Syllable Structure

A Kienyang syllable contains at the minimum a vowel (V) and a tone (T); it may also contain an initial consonant (C), a medial (M), an offglide (O) and a final nasal segment (ŋ); formulaicly this can be indicated thus:

(C) (M) V (O) (ŋ) T

In fact no syllable contains all these elements; for example, if there is an initial consonant, then the syllable may have a medial and ŋ, or an offglide plus ŋ , but not both simultaneously: there is no syllable *kiaiŋ, but both kaiŋ and kiaŋ occur. Certain other restrictions will be mentioned in the course of the phonological description.

1.2 Initial Consonants

Chart I shows the initial consonants of the Kienyang dialect.

Chart I. Initials

	voiceless unaspirated stops	voiceless aspirated stops	fricatives	nasals	sonorants
labials	p [p]	ph [p']		m [m]	v [ʋ]
dentals	t [t]	th [t']		ṇ [n]	l [l]
sibilants	ts [ts, tɕ]	tsh [tɕ']	s [s, ɕ]		
velars	k [k]	kh [k']	x [χ, ç]	ŋ [ŋ]	
glottals	O [Ø ~ ʔ]		h [h]		

Notes

1. The sibilants are all palatalized before high front vowels; e.g. tsi, tshi and si are phonetically [tɕi], [tɕ'i] , and [ɕi] ; x also has a very distinct palatal allophone before high front vowels: xi is [çi] phonetically.

2. ph varies freely with h before rounded vowels in some forms:

phoi 6	~ hoi 6	'nose'
phui 2	~ hui 2	'skin'

3. th and tsh are in complementary distribution; tsh occurs only

before high front vowels (where it is always palatalized) while th occurs in all other environments. The distinction is retained as a reminder notation; in a strict phonemic notation both should be written /th/.

1.3 Finals

Every final contains an obligatory nuclear vowel. It may contain either a medial or an offglide, but never both. The only consonant occurring in finals is the final ŋ. It is noteworthy that only the vowel e occurs after the medial y. Chart II shows the inventory of finals found in Kienyang.

Chart II. Finals

i	e	ie	ue	ye	ui	eu
o	a	ia	ua		ai	au
y	ɔ	io	uo		oi	iu
iŋ	eŋ	ieŋ	ueŋ	yeŋ		
oŋ	aŋ	iaŋ	uaŋ		aiŋ	
uŋ	ɔŋ	ioŋ	uoŋ		oiŋ	

Notes

1. i u y are glides (either medials or off-glides) when they occur in the same syllable with one of the other vowels; otherwise they function as nuclear vowels. In the case of the finals written ui and iu, the first vowel is in both cases the nuclear vowel.

2. The distribution of the rounded vowels is interesting. In syllables lacking glides there is a three-way contrast:

[sy˨˦]	'book'	[suŋ ˥˨]
[so˨˦]	'comb'	[soŋ ˨˦]
[sɔ˨˦]	'shuttle'	[sɔŋ ˥˨]

In my Ph.D. thesis, I interpreted [y] and [u] as belonging to a single phoneme which I wrote /y/ ; the vowel [o] was then written /u/. Although such a system works mechanically, it is awkward in a number of ways: (1) the sibilants are palatalized only when /y/ represents its palatal allophone; (2) the informant occasionally pronounced the demonstrative 'that' as [u˥]; there was no convenient way of writing this variant in the system I proposed; the actual phonetic values of /y/ and /u/ were at variance with what these symbols normally represent. It now also seems wiser to me to adopt a broader transcription in anticipation of encountering other dialects in the same region for which my original solution would be inadequate.

3. The value of *a* is low central [ᴀ] , except before *i* where it is fronted somewhat: *ai* [aĭ].

4. *e* is very tense before *ŋ*; the finals *iŋ* and *ieŋ* often merge into *iŋ* in relaxed speech. In other environments *e* has a rather lower articulation [ᴇ] .

5. The distinction between *o* and *ɔ* is neutralized in all syllables containing a medial or an off-glide.

1.4 Tones

In this description tones are indicated by numerals which correspond to the traditional categories as follows:

	ping	shang	qu	ru
yin	1	3	5	7
yang	2	4	6	8

What I have called tone nine (9) in Kienyang derives mostly from the *yang-ping* category, but in a few cases from other categories as well; the derivation of this tone is discussed in a recent article of mine: Unicorn 7, pp. 1-32.

Tones differ in pitch, length and contour. Y. R. Chao's numerical system of describing tones is used below with one special convention: the colon is used to indicate that the tone in question is extra long; abrupt tones are shown by underlining (as is usual in Chao's system) and nornally long tones are left unmarked. Chart III is of the tonal inventory:

Chart III. Tones

1	[55]	6	[43:]
2	[33:]	7	[35]
3	[2̲1̲]	8	[4̲3̲]
5	[32:]	9	[31]

Notes

1. Kienyang has lost the *yang-shang* (4) category; it has in most cases merged with category 5.

2. Tone eight occurs only with open syllables; tone seven likewise occurs with open syllables with the single exception of the word *mui 8* *tshiŋ 7* 'to sleep'.

1.5 Changed Tones

Nothing corresponding to the changed tones of Cantonese occurs in this dialect.

1.6 Cooccurrence of Initials and Finals

Generally all initials occur with all finals in Kienyang. Exceptions are as follows:

1. Labials do not occur with rounded medials.

2. Labials and dentals do not occur before i when it is the nuclear vowel. Note that initial h in Kienyang originates from an earlier *th; its origin is still reflected in that h patterns with dentals for purposes of stating cooccurrence restrictions. The few exceptions to this rule can probably be attributed to dialect mixture.

3. Finals consisting of a medial u plus a back vowel occur only with velars.

4. Velars do not occur before oi.

1.7 Tone Sandhi

This dialect has no tone sandhi.

2. Lexicon

In the lexicon, colloquial readings are indicated after literary readings which are marked by a following L. Where the informant gave two pronunciations for a character, but did not indicate that one was colloquial and one literary, both forms are given with a wavy line between them.

	果開一：歌 平 歌	
端	多	tɔ 1
透	拖	hɔ 1
	他	ha 1
定	駝	lɔ 2
	馱拿，～起來，～背	lɔ 9
	陀	lɔ 2
泥	挪	nɔ 2
來	羅	lɔ 2
	鑼	lɔ 2
	籮	-
	蘿	lɔ 2
精		
清	搓	thɔ 1
從		
心	娑婆～	-
邪		
見	歌	kɔ 1
	哥	kɔ 1
溪	軻孟子名	khɔ 1
群		
疑	蛾	ŋɔ 2
	鵝	ŋɔ 2
	俄	ŋɔ 2
曉	呵	-
匣	河	xɔ 2
	何	xɔ 2
	荷～花	-
	苛	khɔ 1
影	阿～膠，～哥，	ɔ 2
喻云		
喻以		

	果開一：歌 上 哿	
端 透 定	舵	lɔ 9
泥 來	哪(那)～個？	-
精 清 從 心 邪	左	tsɔ 3
見 溪 群 疑	可 我	khɔ 3 ŋɔ 3 L.　ŋue 9
曉 匣	荷（爲～）	xɔ 5

	果開一：歌 去 箇	
端 透 定	大 駄～子	tue 6 -
泥 來	那	na 7
精	佐 做(作)	tsɔ 5 tsɔ 5 L.　tsa 5
清 從 心 邪		

見溪群疑	個～人，一～，	kɔ 5	
	餓	ŋɔ 6	
曉匣	荷薄～（⁺蔺）	xɔ 6	
	賀	xɔ 6	

	果開三：戈 平 戈		
見溪群疑	茄～子，	kio 2	

	果合一：戈 平 戈		
幫滂並明	波	pɔ 1	
	⁺菠～菜	pɔ 1	
	頗	-	
	坡	phɔ 1	
	玻～璃	pɔ 1	
	婆	po 2	
	魔	mɔ 2	
	磨～刀	mɔ 2 L.	moi 2
	摩	mɔ 2	
	饃（饝）	-	
	摹～仿	mɔ 2	
泥來	騾	lɔ 2	
	螺～螄	lɔ 2 L.	sui 2
	腡手指文	-	
	囉（爾見）～唆	-	

4

精		
清		
從	矬矮	-
心	蓑	sɔ 1
	梭織布～	sɔ 1
	唆囉～	sɔ 1
	莎～草	-
邪		
見	過	-
	鍋	kuo 1
	戈	kuo 1
溪	科	khuo 1
	窠	uo 1
	棵（科）	khuo 3
群		
疑	訛	voi 6
曉		
匣	和～氣	xuo 2
	禾	ui 2
影	倭	uo 1
	踒～了腳	-
	窩（堝）	uo 1
喻云		
喻以		

	果合一：戈 上 果	
幫	跛～足	pɔ 6
	簸～一～	-
滂	頗	phɔ 3
並		
明		

端	朵	tɔ 3	
	〔躲〕	tɔ 3	
透	妥	hɔ 3	
	橢～圓	hɔ 3	
定	惰	lɔ 6	
	稞柴～（棰）	-	
	墮與墜異	lui 6	
泥			
來	裸～體	kuo 3	
	瘰～癧	-	
精			
清			
從	坐	lɔ 5 L.	tsue 8
心	鎖	sɔ 3	
	瑣～碎	sɔ 3	
邪			
見	果	kuo 3	
	裹	kuo 3	
	✣		
	菓	kuo 3	
溪	顆 一～珠	khuo 3	
群			
疑			
曉	火	xuo 3 L.	khui 3
	夥（火）	xuo 3	
匣	禍	xuo 5	

	果合一：戈		
	去		
	過		
幫	簸～箕	poi 5	
	播	pɔ 5	
滂	破	phɔ 5 L.	phoi 5
並	薄～荷（✣蔢）	phɔ 5	
明	磨～麪，石～	-	

6

端透定	剁	tɔ 5
	唾～液，～沫	hɔ 3
泥來	✣糯～米（稉）	nɔ 6
	摞～起來	lɔ 6
精清	挫	thɔ 5
	銼	thɔ 5
	莝～草，切碎的草	-
從	座	lɔ 6
	坐	-
心邪		
見溪群疑	過	kuo 5
	課	khuo 5
	臥	ŋɔ 6
曉匣	貨	xuo 5
	和～麪	xuo 2
影喻云喻以	涴弄髒，泥着物	-

	果合三：戈 平 戈	
見溪群疑	瘸～腿	kie 2
曉匣	靴	xio 1
影喻云喻以	肥～膀子	-

	假開二：麻 平 麻	
幫	巴	pa 1
	芭	–
	⁜疤	pa 1
滂		
並	爬	pa 2
	琶 琵～	va 2
	杷 枇～	va 2
	鈀～子（耙）	–
明	麻	ma 2 L. moi 2 ('hemp, sesame')
	痳	ma 2
	蟆 蝦～	ma 2
	〔嫲〕	–
泥	拿（拏）	na 2
來		
知		
徹		
澄	茶	ta 2
	搽（塗）	–
莊	查 山～（楂）	tsa 1
	渣（柤）	tsa 1
初	叉	tha 1
	杈 枝～	tha 1
	差～別，～不多	tha 1
牀	⁜茬	–
	〔查〕調～	la 9
山	沙	sa 1 L. sue 1
	紗	sa 1

見	家	ka 1
	加	ka 1
	痂	-
	嘉	ka 1
	傢～具（家）	ka 1
溪		
群		
疑	牙	ŋa 2
	芽	ŋa 2
	衙	ŋa 2
	伢小孩子（⁺犽）	-
曉	⁺蝦魚～	xa 2
	⁺蝦～腰	-
匣	霞	xa 2
	瑕	-
	遐	-
	蝦～蟆	xa 2
影	鴉	a 1
	Y～頭	a 1
	椏～杈	-
喻云		
喻以		

	假開二：麻 上 馬	
幫	把～握，～守，一～	pa 3
滂		
並		
明	馬	ma 3
	碼～子（馬）	ma 3
莊		
初		
牀		
山	灑	sa 3

見	假 真～	ka 3
	賈 姓	ka 3
溪		
群		
疑	雅	ŋa 3
曉		
匣	下 底～，～山	a 5 ～ ha 5
	夏 姓	ha 6
	廈 ～門	ha 6
影	啞	a 3
喩云		
喩以		

	假開二：麻	
	去	
	禡	
幫	霸	pa 5
	欛 柄	pa 3
	✢壩 堤	pa 5
	垻 平川	-
	✢爸	pa 7
滂	怕	pha 5
	✢帕 (帊)	pha 5
並	耙 犂～，～地 (杷)	pa 6
明	罵	ma 6
知		
徹	詫 ～異	-
澄	蛇 水母	-
莊	詐	tsa 5
	榨 ～油	tsa 1
	〔炸〕～彈	tsa 6
初	岔 三～路 (✢跤)	tha 1
	✢汊 水歧流	-
牀	乍	la 6
山	✢廈 偏～，前廊後～	-

見	假放～	ka 3
	架	ka 5
	駕	ka 5
	嫁	ka 5
	稼	ka 5
	價	ka 5
溪 群 疑	挌捕，捉，拿住	-
	砑～平	-
	訝驚～	ŋa 6
	迓迎～	-
曉 匣	嚇～一跳	-
	下～降，上～	a 5 ~ ha 5
	夏春～	ha 6
	暇	xa 5
影 喩云 喩以	亞	a 5

	假開三：麻 平 麻	
精 清 從 心 邪	嗟	tshia 1
	些	sie 1
	邪	sia 2
	斜	lia 9
知 徹 澄	爹	tie 2

照	遮	tsia 1	
穿	車 馬～	tshia 1	
神	蛇	sia 2 L.	ye 2
審	奢	tshia 1	
	賒	sia 1	
禪	佘姓 (余)	-	
影			
喻云			
喻以	耶	ia 2	
	爺	ia 2	
	椰	ia 2	

	假開三：麻 上 馬	
精	姐	tsia 3
清	且	tshia 3
從		
心	寫	sia 3
邪		
照	者	tsia 3
穿	扯 (撦)	tshia 3
神		
審	捨	sia 3
禪	社	ia 5
日	惹	nia 3
影		
喻云		
喻以	也 者～，～是	ia 3
	野	ia 3
	冶	ia 3

	假開三：麻 去 禡		
精	借	tsia 5	
清	笡斜	-	
從	藉～故	lia 6	
	褯～子	-	
心	瀉	sia 5	
	卸	sia 6	
邪	謝	lia 6	
照	蔗	tsia 5	
穿			
神	射	sia 6 L.	ia 8
	麝～香	ia 5	
審	赦	sia 5	
	舍	sia 5	
	騇母的牛馬	-	
禪			
影			
喻云			
喻以	夜	ia 6	

	假合二：麻 平 麻	
莊	髽～髻	-
初		
牀		
山		
見	瓜	kua 1
	蝸	uo 1
溪	誇	khua 1
群		
疑	〔娃〕	ua 1

曉	花	xua 1
匣	華中～	xua 2
	鏵	xua 2
	划～船	xua 2
影	蛙	ua 1
	窪	ua 1
喻云		
喻以		

	假合二：麻 上 馬	
莊		
初		
牀		
山	傻	-
	〔耍〕	sa 3～sua 3
見	寡	kua 3
	剮	kua 3
溪	侉（⁜咵）	-
	〔垮〕	-
群		
疑	瓦	ua 5

	假合二：麻 去 禡	
見		
溪	跨	khua 1
群		
疑	瓦動詞	-
曉	化	xua 5
匣	華～山，姓	-
	樺～樹	-

	遇合一：模 平 模	
幫		
滂	鋪～設	pho 1
並	蒲	vo 2
	菩～薩	vo 2
	脯（[illegible]）胸～	po 3
明	模～子	mo 2
	模～範	mo 2
	謨	-
	摸	mo 2 L. mo 9
端	都～城	to 1
	都～是	to 1
透		
定	徒	lo 2
	屠	lo 9
	途	lo 2
	塗	lo 9
	圖	lo 2
泥	奴	no 2
	帑	-
來	盧	lo 2
	爐	lo 2
	蘆～葦	lo 2 L. so 2
	鸕～鶿	-
	鑪	-
精	租	tso 1
清	+粗（麁）	tho 1
從		
心	蘇	so 1
	酥	so 1
	穌	so 1
邪		

見	姑	ko 1
	孤	ko 1
	箍	kho 1
	辜	ko 1
溪	枯	kho 1
群		
疑	吳	ŋo 2
	蜈～蚣	ŋy 2
	吾	ŋo 2
	梧～桐	ŋo 2
曉	呼	xo 1
匣	胡	xo 2 L. o 9
	湖	xo 2
	狐	xo 2
	壺	xo 2
	乎	xo 1
	瓠～盧	o 9
	鬍（胡）	o 9
	糊	xo 2 L. o 9
	瑚	-
影	烏	o 1
	污	o 1
	杇	-
喻云		
喻以		

	遇合一：模 上 姥	
幫	補	po 3 L. pio 3
	譜	p'o 3 L. po 3
滂	普	pho 3
	浦	pho 3
並	部	pho 5
	簿	pho 5
明		

端	堵	to 3
	賭	to 3 L. lo 3
	肚魚～・豬～	to 5
透	土	ho 3
	吐～痰	ho 5
定	杜	lo 9
	肚腹～	to 5
泥	努	no 3
來	魯	lo 3
	櫓（艣）	lo 3
	虜	lo 3
	滷	lo 3
	擄	-
精	祖	tso 3
	組	tso 3
清		
從		
心		
邪		
見	古	ko 3
	估～計	ko 1 L. ko 3
	鹽～子	-
	牯	-
	股	ko 3
	鼓	ko 3
	賈商～	ko 3
	沽	ko 1
溪	苦	kho 3
群		
疑	五	ŋo 5
	伍	ŋo 3
	午	ŋo 3

曉	虎	kho 3	
	滸水～	khuo 3	
	琥	kho 3	
匣	戶	xo 5	
	滬	-	
影	塢	-	
喻云			
喻以			

	遇合一：模 去 暮		
幫	布	po 5	
	佈	po 5	
滂	鋪店～	pho 1	
	怖恐～	po 5	
並	步	vo 6	
	捕	vɔ 6	
	埠商～（步）	vɔ 6	
明	暮	mo 6	
	慕	mo 6	
	墓	mo 6	
	募	mo 6	
端	妬	to 5	
	蠧	-	
透	吐嘔～	ho 5	
	兔	ho 5	
定	度	to 6	
	渡	to 6	
	鍍	to 6	
泥	怒	no 6	
來	路	lo 6 L.	lio 6
	賂	lo 8	
	露	lo 6 L.	so 6
	鷺～鷥	lo 6	

精	⁺做（作）	tsɔ 5 L.	tsa 5
清	醋	tho 5	
	措～置	thɔ 5	
	錯～誤	thɔ 5	
從			
心	素	so 5	
	訴	so 5	
	塑～像	so 5	
	嗉鳥～子	-	
邪			
見	故	ko 5	
	固	ko 5	
	錮～露鍋	-	
	雇	ko 5	
	顧	ko 5	
溪	庫	kho 5	
	褲（袴）	kho 5	
群			
疑	誤	ŋo 6	
	悟	ŋo 6	
	悞	-	
曉	戽～水	-	
匣	互	xo 6	
	護	xo 6	
	瓠～子，～瓜	o 9	
影	惡恨，可～	o 5	
喻云			
喻以			

	遇合三：魚		
	平		
	魚		
泥			
來	廬茅～，～山	lo 2	
	驢	ly 2	

精		
清	蛆 生～	tshy 2
	疽 癰～	–
從		
心	胥	–
邪	徐	ly 9
知	豬	tsy 1 (coll. khy 3)
徹		
澄	除	ly 2
	儲～蓄	ly 2
莊		
初	初	tho 1
牀	鋤	ly 2 L. hy 2
山	梳～頭	so 1
	疏～遠	so 1
	蔬	so 1
照	諸	tsy 1
穿		
神		
審	書	sy 1
	舒	sy 1
禪		
日	如	y 2
見	居	ky 1
	車～馬砲	ky 1
溪	墟～市	xy 1
群	渠	ky 2
	✣𠍲 他	ky 2
疑	魚	ŋy 2
	漁	ŋy 2
曉	虛	xy 1
	嘘 吹～	xy 1
匣		

影	於～此	y 2
	淤	y 5
喻云		
喻以	余	y 2
	餘	y 2
	舁抬	-

	遇合三：魚 上 語	
泥 來	女	ny 3
	呂	ly 3
	稆野生	-
	旅	ly 3
	侶	ly 3
精 清 從 心 邪	序	sy 5
	敍	sy 5
	緒	sy 5
知 徹 澄	貯	to 3
	褚姓	-
	苧～麻	-
莊 初	阻	tso 3
	楚	tho 3
	礎柱下石	tho 3
牀 山	所	so 3

照	煮	tsy 3
穿	處相～	tshy 3
	杵	khy 3
神		
審	暑	sy 5
	鼠	tshy 3
	黍	sy 3
禪	墅別～	sy 7
日	汝	ny 3
見	擧	ky 3
溪		
群	巨	ky 5
	拒	ky 5～ y 5
	距	ky 5
疑	語	ŋy 3
曉	許	xy 3
匣		
影		
喻云		
喻以	與及，給～	y 3

	遇合三：魚 去 御	
泥		
來	慮	ly 6
	*濾	ly 6
精		
清		
從		
心	絮	sy 5
邪		

知	著顯～	ty 5	
徹			
澄	箸筷子	ty 6	
莊			
初			
牀	助	lo 6	
山	疏注～	-	
照			
穿	處～所	tshy 5	
神			
審	庶	sy 5	
	恕	sy 5	
禪	署專～，～名，公～	sy 5	
	薯白～	tsy 2	
見	據	ky 5	
	鋸～子，～木頭	ky 5	
溪	去來～，～皮	khy 5 L.	khɔ 5
群	遽	-	
疑	御	ŋy 6	
	*禦	ŋy 6	
影			
喻云			
喻以	譽榮～	y 6	
	預	y 6	
	豫	y 6	
	與參～	y 6	

	遇合三：虞 平 虞	
非	夫	xo 1
	膚	xo 1
	跗～面，腳面	-
敷	敷	xo 1
	俘～虜	xo 1
	孵～小鷄	xo 1
	麩麥～子	-
奉	符	xo 2
	扶	xo 2
	芙～蓉	xo 2
微	無	vo 2
	巫	xo 2
	誣	xo 2
	毋	vo 2
精		
清	趨	-
從		
心	須	sy 1
	鬚	sy 1
	需	sy 1
邪		
知	誅	-
	蛛	-
	株	-
徹		
澄	厨	ty 2
莊		
初	芻	-
牀	雛	tho 1
山		

24

照	朱	tsy 1
	硃	-
	珠	tsy 1
穿	樞	khy 1
神		
審	輸	sy 1
禪	殊	sy 2
日	儒	y 2
見	拘	-
	駒	ky 1
	俱	ky 1
溪	區～域	khy 1
	驅	khy 1
群	瞿	ky 2
疑	愚	ŋy 2
	虞	ŋy 2
	娛	ŋy 6
曉	吁	-
匣		
影	迂	y 2
喩云	于	y 2
	盂	y 2
喩以	榆	y 2
	逾	y 6
	愉	y 6
	諛	-

	遇合三：虞 上 麌		
非	府	xuo 3	
	腑	xuo 3	
	俯	xuo 3	
	甫	xuo 3	
	脯杏～	xuo 3 L.	po 3
	斧	po 3	
敷	撫	xuo 3	
	殕食上生白毛	-	
奉	父	xo 5	
	釜	-	
	腐	xo 6	
	輔	xuo 3	
微	武	vo 3	
	舞	vo 3	
	侮	vo 3	
	鵡鸚～	vo 3	
泥			
來	縷絲～	-	
精			
清	取	tshy 3	
	✤娶	ly 5	
從	聚	ly 5	
心			
邪			
知	拄～拐杖	-	
徹			
澄	柱	tsy 5 L.	hiu 5
莊			
初			
牀			
山	數動詞	so 5	

照	主	tsy 3
穿		
神		
審		
禪	豎	sy 6
日	乳	y 3
	擩～進去	-
見	矩規～	ky 3
溪		
群		
疑		
影		
喻云	雨	y 3 L. xy 5
	宇	y 3
	禹	y 3
	羽	y 3
喻以	愈～好，病～	y 6

	遇合三：虞 去 遇	
非	付	xo 5
	賦	xo 6
	傅	xo 5 L. po 5 (as a surname)
敷	赴	xo 6
	訃	xo 6
奉	附	xo 6
微	務	vo 6
	霧	vo 6
泥		
來	屢	ly 3
精		
清	趣	tshy 5
從		
心		
邪	✣ 續	sy 8

知	駐	tsy 5
	註	tsy 5
徹		
澄	住	ly 6 L. tiu 6
莊		
初		
牀		
山	數名詞	so 5
照	注	tsy 5
	蛀	tsy 5
	鑄	tsy 5
	註	tsy 5
穿		
神		
審	戌	sy 7
	輸運～	-
禪	樹	sy 6
見	句	ky 5
溪		
群	具	ky 5 ～ y 5
	懼	ky 5 ～ y 5
疑	遇	ŋy 6
	寓	ŋy 6
影		
喩云	芋	y 6
	羽	-
喩以	喩	y 6
	裕	y 6
	諭	y 6

	蟹開一：咍 平 咍	
端	獃（懛）	tai 1
透	胎	hai 1
	台天～，～州，～甫	lai 2
定	臺	lai 2
	苔舌～，青～	lai 2 L. hai 1 ~ the 2 (in 青～)
	抬（擡）	lai 2
泥		
來	來	lai 2 L. le 2
精	災	tsue 1
	栽	tse 1
清	猜	thai 3
從	才	lue 2
	材	lue 2
	財	lue 2
	裁	lai 2 ~ lue 2
	纔	thai 3
心	腮	so 1
	鰓	–
邪		
見	該	kue 1
溪	開	khai 1 L. khye 1
群		
疑	呆（獃）	ŋai 2
	✣磑磨，研	–
曉		
匣	孩	xai 2
影	哀	uẹ 1
	埃塵～	ai 1
	唉	–
喻云		
喻以		

	蟹開一：咍 上 海	
端 透	✤臺打～	–
	畚～子（臺）	–
定	待	lai 5
	怠	lai 5
	殆	lai 5
泥	乃	nai 3
來		
精	宰	tsai 3 ～ tsaiŋ 3
	載年～	tsai 3
淸	彩	thai 3
	採	thai 3
	〔睬〕	thai 3
從	在	lai 5
心		
邪		
見	改	kai 3
溪	凱	khai 3
	愷	–
群		
疑		
曉	海	xue 3
匣	亥	xue 5

	蟹開一：咍 去 代	
端	戴	tai 5 L.　lue 9
透	態	hai 5
	貸	lai 6
定	代	lai 6
	袋	lui 6

泥	耐	nai 6	
來			
精	再	tsue 5	
	載～重	tsai 5	
清	菜	thai 5 L.	the 5
	棌橡樹	-	
從	載滿～	tsai 3	
心	賽	sai 5	
邪			
見	概	khai 5	
	漑	khai 5	
溪	慨慷～，感～	khai 5	
	咳～嗽（欬）	khe 7	
群			
疑	礙	ŋai 6	
影	愛	ue 5	
喻云			
喻以			

	蟹開一：泰 去 泰	
幫	貝	pui 5
滂	沛	-
並	旆	-
明		
端	帶	tue 5
透	太	hue 5
	泰	hue 5
定	大～夫，～黃，藥名	tue 6
泥	奈	nai 6
來	賴	lue 6
	癩	lai 6

精		
清	蔡	thue 5
從		
心		
邪		
見	蓋	kue 5
	丐乞～	kai 5
溪	磕	khɔ 7
群		
疑	艾	ŋai 6 L. ŋye 6
曉		
匣	害	xue 6
影	藹和～	-
	靄	-
喻云		
喻以		

	蟹開二：皆 平 皆	
幫		
滂		
並	排	phai 2 ~ vai 9 (in ~ 長)
明	埋	mai 2
莊	齋	tsai 1
初		
牀	豺	lai 2
山		
見	皆	kai 1
	階	kai 1
	稭麥～	-
	街	kai 1
	偕	xai 2
溪	揩	kha 7
群		
疑		

32

曉匣	諧 骸	xai 2 –
影喻云喻以	挨～近，～住	ai 1

	蟹開二：皆 上 駭	
泥來	⁜攋把～	–
知徹澄	⁜䥯碗上有～兒	–
見溪群疑	楷	khai 3
曉匣	駭驚～	xai 2

	蟹開二：皆 去 怪	
幫滂並．明	拜 鞴風箱 憊	pai 5 – –

見	介	kai 5
	界	kai 5
	芥	kai 5 L. kue 5
	尬 尲～	-
	疥	kai 5
	屆	kai 5
	戒	kai 5
	誡	-
溪		
群		
疑		
曉		
匣	械	khai 5

	蟹開二：佳 平 佳	
幫		
滂		
並	牌	vai 9
	簰 筏	vai 9
明		
莊		
初	釵	-
	差出～	thai 1
牀	柴	thau 2
山	篩～子（籭）	sai 1
見	佳	ka 1
	街	kai 1
溪		
群		
疑	涯天～	ŋaiŋ 6
	崖山～	ŋaiŋ 6
	*捱～打，～罵	ai 1 L. ŋai 2
曉		
匣	鞋	ai 9 ～ hai 9

	蟹開二：佳 上 蟹	
幫	擺	pai 3
滂		
並	罷	va 6
明	買	mai 3
泥	奶(嬭)	nai 3
來		
莊		
初		
牀		
山	灑	sua 3
見	解講～，～開	kai 3
溪		
群		
疑		
曉		
匣	解姓	-
	解曉也	-
	蟹	xai 5
影	矮	ai 3
喻云		
喻以		

	蟹開二：佳 去 卦	
幫		
滂	派	phai 5
並	稗	phai 6
明	賣	mai 6
莊	債	tsai 5
初		
牀		
山	曬	sai 5

見 溪 群 疑	懈	xai 5
影 喻云 喻以	隘	-

	蟹開二：夬 去 夬	
幫 滂 並 明	敗 邁	vai 6 mai 6
知 徹 澄	蠆	-
莊 初 牀 山	寨	lai 6

	蟹開三：祭 去 祭	
幫 滂 並 明	· 蔽 · 敝 · 弊 · 幣 · 斃 · 獘	voi 6 voi 6 voi 6 voi 6 voi 6 -

泥		
來	例	lie 6
	厲	loi 6
	勵	loi 6
精	祭	tsoi 5
	際	tsoi 5
	穄～子	-
清		
從		
心		
邪		
知		
徹		
澄	滯停～，積～	noi 6
照	制	tsi 5
	製	tsi 5
穿		
神		
審	世	si 5 ～ sie 5
	勢	sie 5
禪	誓	si 5
	逝	si 5
見		
溪		
群		
疑	藝	ŋi 6

	蟹開三：廢 去 廢	
見		
溪		
群		
疑	刈	-

	蟹開四：齊 平 齊	
幫	蓖～麻	-
滂	批	phoi 1
並		
明	迷	moi 1
端	低	toi 1
	堤	loi 2
透	梯	hoi 1
定	題	loi 9
	提	loi 2
	蹄	tai 2
	啼	hie 2
泥	泥	nai 2
來	犁	lai 2
	黎	loi 2
精		
清	妻	thoi 1
	淒	-
	悽	thoi 1
從	齊	loi 2 L. lai 9
	臍	the 2
心	西	sai 1
	棲	thoi 1
	犀	soi 1
	撕	so 1 L. si 1
邪		
見	雞	ki 1 L. kai 1
	稽	ki 1
溪	溪	khi 1 L. khai 1
群		
疑	倪	ŋai 2
曉		
匣	奚	xi 5
	兮	xi 7

	蟹開四：齊 上 薺	
幫		
滂		
並	陛～下	vai 8
明	米	moi 5
端	底	tai 3
	抵	toi 3
透	體	hoi 3
定	弟	loi 5 L. , ti 5 ~ tie 5
泥		
來	禮	loi 3
精	擠	tsoi 1
淸		
從	薺	tsoi 2
心	洗	sai 3
邪		
見		
溪	啓	khi 3
群		
疑		

	蟹開四：齊 去 霽	
幫	閉	poi 5
	箅～子	pe 6
滂		
並	✦鐾～刀布，把刀～～	-
明	謎	moi 6

端	帝	toi 5	
透	替	hai 5	
	涕鼻～	hoi 5	
	剃	hie 5	
	屜抽～，籠～	-	
	薙	-	
定	第	loi 5	
	遞	loi 2	
泥			
來	麗美～	loi 6	
	隸	loi 6	
精	濟	tsoi 5	
清	砌	thoi 5	
從	劑一～藥，麵～子	tsoi 1	
心	細	sai 5	
	壻女～	soi 5	(coll. sɔŋ 5 郎)
邪			
見	計	ki 5	
	繼	ki 5	
	繫～鞋帶	xi 5	
	瞖	-	
溪	契～約	khie 5	
群			
疑	詣	-	
曉			
匣	系	xi 6	
	繫連～	xi 6	
	+係	xi 6	
影	縊	-	
	瞖目～	-	
喩云			
喩以			

	蟹合一：灰	
	平	
	灰	
幫	杯	pui 1
滂	胚～胎	pui 1
	坯土～	phui 1
並	培	vui 2
	陪	vui 2
	賠（陪）	pui 2
	裴	vui 9
明	梅	mui 2
	枚	mui 2
	媒	mui 2
	煤	mui 2
	玫	mui 2
端	堆	tui 1
透	推	tshy 1 (coll. soŋ 3 㨃)
定	頹～唐	–
泥		
來	雷	lui 2 L. sui 2
精		
清	催	thui 1
	崔姓	thui 1
從		
心		
邪		
見	瑰	ky 5
溪	盔	khui 1
	魁	khui 1
	恢	xui 1
	詼	xui 1
群		
疑	桅船～杆	ky 3

曉	灰	xui 1
匣	囘	xui 2
	茴～香	xui 2
	廻	xui 2
影 喻云 喻以	煨	ui 1

	蟹合一：灰 上 賄	
幫		
滂		
並	*倍	vui 5
明	每	mui 3
端		
透	腿	hui 3
定		
泥	餒凍～	nui 3
來	儡傀～	lui 3
精		
清		
從	罪	lui 6
心		
邪		
見		
溪	傀～儡	kui 3
群		
疑		
曉	賄	xui 3
	悔	xui 3
匣	滙	xui 6

	蟹合一：灰		
	去		
	除		
幫	輩	pui 5	
	背	pui 5	hui 5 (in ～後)
滂	配	vui 9	
並	佩	vui 5	
	背～誦	-	
	*焙～乾	pui 6	
	悖	vui 6	
明	妹	mui 6	
	昧	mui 6	
端	對	tui 5	
	碓	tui 5	
透	退	hui 5	
定	隊	lui 6	
泥	內	nui 6	
來	累極困（傑）	-	
	耒	-	
精			
清			
從			
心	碎	thui 5	
邪			
見			
溪	塊	khui 5	
群			
疑			
曉	晦	xui 5	
	誨	-	
匣	潰～膿	khui 1	

	蟹合一：泰 去 泰	
端		
透	蛻蛇～皮，蟬～	-
定	兌	lui 6
精	最	tsui 5
清		
從		
心		
邪		
見	會～計	khui 5
	劊	kui 5
	檜	-
溪		
群		
疑	外	ŋye 6
曉		
匣	會開～	xui 6
	會～不～	ai 5 ～ hai 5
	繪	kui 5

	蟹合二：皆 平 皆	
見	乖	kue 1
溪		
群		
疑		
曉		
匣	懷	xue 2
	槐	xue 2
	淮	xue 2

	蟹合二：皆 去 怪	
莊 初 牀 山	✣排拉	–
見 溪 群 疑	怪 ✣塊(墤) 蒯	kue 5 khui 5 –
曉 匣	壞	xue 6

	蟹合二：佳 平 佳	
曉 匣	歪（竵）	ye 1
影 喻云 喻以	蛙	ua 1

	蟹合二：佳 上 蟹	
見 溪 群 疑	枴	kue 3

	蟹合二：佳 去 卦		
見	掛	kua 5	
	卦	kua 5	
溪			
群			
疑			
曉			
匣	畫	ua 5 (as verb)	xua 6 (as noun)

	蟹合二：夬 去 夬		
見			
溪	快	khye 5	
	〔筷〕	-	
群			
疑			
曉			
匣	話	xua 6 L.	ua 6

	蟹合三：祭 去 祭	
精		
清	脆	tshye 5
從		
心	歲	xye 5
邪	彗～星	-
知	綴點～	tye 7
徹		
澄		

照	贅	tsy 5
穿		
神		
審	稅	sye 5
	說遊～	sye 5
禪		
日	芮姓	nui 7
見	鱖～魚	khye 7 (coll. kyeŋ 5 ŋy 2)
溪		
群		
疑		
影		
喩云	衞	y 6
喩以	銳	y 6

	蟹合三：廢 去 廢	
非	廢	poi 5
敷	肺	poi 5
奉	吠	poi 6 L. y 6
微		
影	穢	xy 5
喩云		
喩以		

	蟹合四：齊 平 齊	
見	圭	ky 1
	閨	ky 1
溪	奎	khui 1
群		
疑		

曉匣	攜	xi 2	
	哇菜～	-	

	蟹合四：齊 去 霽		
見溪群疑	桂	ky 5	
曉匣	惠	xy 6	
	慧	xy 6	

	止開三：支 平 支		
幫	碑	poi 1	
	·卑	poi 1	
	·裨～益	-	
滂	·披	phoi 1	
並	皮	phui 2	hui 2
	疲	phui 2	
	·脾	phui 2	hui 2
明	縻～子	-	
	糜粥，～爛	-	
	·彌	moi 2	
	·+籋竹篾（籃）	-	
泥來	離～別	loi 2	
	籬	loi 2	
	璃玻～	loi 2	
	麗高～	loi 6	

精		
清	雌	tho 1
從	疵吹毛求～	tho 1
心	斯	so 1
	廝	the 7
	✣撕（斯）	so 1
邪		
知	知	toi 1
	蜘～蛛	toi 1
徹		
澄	池	loi 2
	馳	loi 2
莊		
初	差參～	tha 1
牀		
山	篩（簁）～子	sai 1
照	支	tsie 1 L. ki 1
	枝	tsie 1
	肢	tsie 1
	梔～子花	tsie 1 ～ tsi 1
穿	眵～眼	-
神		
審	施	si 1
禪	匙湯～，鑰～	sie 2
日	兒	i 2
見	羈	-
溪		
群	奇	ki 2 ～ i 2
	騎	i 9
	・岐	ki 2 ～ i 2
	・祇	ki 2 ～ i 2
疑	儀	ŋi 2
	宜	ŋi 2

曉	犧	xi 1
匣		
影		
喻云		
喻以	・移	i 2

	止開三：支 上 紙	
幫	彼	poi 3
	・俾	voi 9
滂		
並	被～臥，～子	phui 5 ～ hui 5
	・婢	poi 5
明	靡	-
	・弭	-
精	紫	tso 3
清	此	tho 3
從		
心	璽	soi 3
	徙	soi 3
邪		
照	紙	tsye 3
	只～有	tsi 3
穿	侈奢～	tshi 3
神	舐以舌取物	-
審	豕	si 3 (coll. khy 3)
禪	是	si 5
	氏	si 5
日	爾	i 3

見			
溪	·企	khie 5	
群	徛立	kye 5	
	技	ki 6 ~ i 6	
	妓	ki 6 ~ i 6	
疑	蟻	ŋi 3 L.	ŋye 5
影	倚	i 3	
	椅（倚）	i 3	
喻云			
喻以			

	止開三：支		
	去		
	寘		
幫	·臂	poi 5	
滂	·譬～喻	phoi 5	
並	被～打，～迫	-	(coll. na 7)
	·避	pie 6	
明			
泥			
來	荔～枝	lai 6	
	離～開半寸	lie 6	
精			
清	刺	tho 5	
從			
心	賜	so 5	
邪			
知	智	toi 5	
徹			
澄			
照			
穿			
神			
審	翅	tshi 6	(coll. khe 7 poŋ 3)
禪	豉豆～	tshi 6	

見	寄	ki 5
溪		
群		
疑	誼	ŋi 3
	義	ŋi 6
	議	ŋi 6
曉	戲	xi 5
匣		
影		
喩云		
喩以	・易難～	i 6

	止開三：脂 平 脂		
幫	悲	pui 1	
滂	丕	voi 9	
並	・琵～琶	voi 9	
	・枇～杷	voi 9	
明	眉	me 2	
	楣	–	
	黴	–	
泥	尼	noi 2	
	呢	noi 2	
來	梨	loi 2	
精	資	tso 1	
	姿	tso 1	
	咨	–	
清			
從	瓷～器	lo 2	(coll. xui 2 khi 5)
	餈～巴	–	
心	私	so 1	
邪			

知		
徹		
澄	遲	loi 2
莊		
初		
牀		
山	師	so 1
	獅	so 1
	篩	sai 1
照	脂	tsie 1
穿	鴟～鵄	-
神		
審	尸	tshi 1
	屍	tshi 1
禪		
見	飢～饑	ki 1
	肌	ki 1
溪		
群	耆	-
	祁	ki 2 ~ i 2
	鰭	-
疑		
影	◦伊	i 1
喩云		
喩以	・夷	i 2
	◦姨	i 2 L. i 9
	◦胰	i 2

	上開三：脂 上 旨	
幫	鄙	phoi 3
	◦比～較	poi 3
	秕～子，～穀	-
滂		
並	• 牝	poi 3
明	美	moiŋ 3
泥		
來	履	loi 3
精	姊	tsoi 3
清		
從		
心	死	soi 3
邪		
知		
徹		
澄	雉～鷄	-
照	旨	tsi 3
	指	tsi 3
穿		
神		
審	矢	-
	屎	si 3
禪		
見	几茶～	ki 3
溪		
群		
疑		

	止開三：脂 去 至	
幫	祕	-
	泌	poi 5
	轡	-
	・庇	-
	・痺痲～	-
滂	・屁	phy 5
並	備	voi 6
	・鼻	phoi 6 ～ hoi 6
	・篦(枇)	pe 6
明	媚	moi 6
	・寐	-
端 透		
定	地	loi 6 L. tie 6 (田～) tia 5 (～下
泥	膩	noi 6 L. ne 6
來	利	loi 6
	痢	loi 6
精		
清	次	tho 5
從	自	lo 6 L. tsoi 6
心	四	soi 5
	肆	so 5
邪		
知	致	toi 5
徹		
澄	稚幼～	loi 8

照	至	tsi 5
穿		
神	示	si 5
	諡	-
審		
禪	視	si 5
	嗜	si 5
日	二	noi 6
	貳～心	noi 6
見	冀	ki 5
溪	器	khi 5
	• 棄	khi 5
群		
疑		
影	懿司馬～	-
喻云		
喻以	・肆～業	-

	止開三：之 平 之	
泥		
來	釐	loi 2
	狸野貓	loi 2
精	茲	tso 1
	滋	tso 1
	孳	-
清		
從	慈	lo 2
	磁～石	lo 2
心	司	so 1
	絲	soi 1
	思	so 1
邪	辭	so 2
	詞	so 2
	祠	so 2

知		
徹	癡	tshi 1
澄	持	loi 2
莊	輜～重	tso 1
初		
牀		
山		
照	之	tsi 1
	芝	tsie 1
穿	嗤～笑	-
神		
審	詩	si 1
禪	時	si 2
	鰣	si 2
日	而	i 2
見	基	ki 1
	姬	-
	箕	ki 1
溪	欺	khi 1
群	其	ki 2 ～ i 2
	棋	ki 9 ～ i 9
	期時～	ki 9 ～ i 9
	旗	ki 9 ～ i 9
	麒	ki 2 ～ i 2
疑	疑	ŋi 2
曉	嬉	xi 1
	熙	xi 1
	禧	xi 1
	嘻	xi 1
匣		
影	醫	i 1
喻云		
喻以	・飴高粱～	-
	・怡	-
	・貽	-

	止開三：之 上 止		
泥	你	noi 9	
來	李	loi 3	
	里	loi 3	
	裏	loi 3 L.	toi 3
	理	loi 3	
	鯉	loi 3 L.	loi 5
精	子	tso 3 L.	tsie 3 ～tse 3
	梓	-	
清			
從			
心			
邪	似	so 5	
	祀祭～	so 5	
	巳辰～	so 5	
知			
徹	恥	tshi 3	
澄	痔	loi 6	
	峙對～	-	
莊	滓	-	
初			
牀	士	so 6	
	仕	so 6	
	柿	khi 5	
	俟	so 5	
山	使	so 3	
	史	so 3	
	駛	so 3	

照	止	tsi 3
	趾	tsi 3
	址	tsi 3
穿	齒	tshi 3
神		
審	始	si 3
禪	市	tshi 6
	恃	tshi 6
日	耳	i 3 L. noiŋ 5
見	己	ki 3
	紀～律，世～，年～	ki 3
溪	起	khi 3 L. khe 5
	杞	--
群		
疑	擬	ŋi 3
曉	喜	xi 3
	嬉～子	xi 3
匣		
影		
喻云	矣	i 3
喻以	已	i 3
	以	i 3

	上開三：之 去 志	
泥		
來	吏	loi 6
精		
清		
從	字	lo 6 L. loi 6
	牸牝牛	-
心	伺	so 5
	思	so 5
邪	寺	loi 6
	嗣	so 2
	飼	so 5 L. si 6

知	置	toi 5
徹		
澄	治	loi 5
	値	loi 8
莊		
初	廁～所，茅～	the 7
牀	事	so 6 L. toi 6
山		
照	志	tsi 5
	誌	tsi 5
	痣	tsi 5
穿		
神		
審	試	tshi 5
	弑	-
禪	侍	si 5
日	餌	-
見	記	ki 5
溪		
群	忌	i 6
疑		
影	意	i 5
喻云		
喻以	·異	i 6

	止開三：微 平 微	
見	幾～乎	ki 1
	機	ki 1
	譏	ki 1
	饑～荒	ki 1
溪		
群	祈	ki 2～i 2
疑	沂～河	-

曉	希	xi 1
	稀	xi 1
匣		
影	衣	i 1 L. iŋ 1
	依	i 1
喻云		
喻以		

	止開三：微	
	上	
	尾	
見	幾～個	ki 3
溪	豈	khi 3
群		
疑		

	止開三：微	
	去	
	未	
見	既	ki 5
溪	氣	khi 5
	+汽(氣)	khi 5
群		
疑	毅	ŋi 6

	止合三：支	
	平	
	支	
精		
清		
從		
心		
邪	隨	sy 2

照			
穿	吹	tshye 1	
	炊	-	
神			
審			
禪	垂	sy 2	
見	·規	ky 1	
溪	虧	khy 1	
	·窺	-	
群			
疑	危	ŋy 2	
曉	麾	-	
匣			
影	萎氣～，買賣～	-	
喻云	爲作～	y 2	
喻以			

	止合三：支 上 紙		
泥			
來	累～積	lui 3	
精	嘴	tsy 3 L.	tshy 5
清			
從			
心	髓	sye 3	
邪			
莊			
初	揣～度	tshyeŋ 3	
牀			
山			
日	蘂	lui 3	

見 溪 群 疑	詭 跪	ky 3 ky 6	
曉 匣	毀 燬	xy 3 xy 3	
影 喻云 喻以	委	y 3	

	止合三：支 去 寘		
泥 來	累連～	ly 6	
照 穿 神 審 禪	睡 瑞	sy 6 sy 6	(coll. mui 8 tshiŋ 7)
見 溪 群 疑	僞	y 6	
影 喻云 喻以	餧 爲～什麽	- y 6	

	止合三：脂 平 脂	
精		
清		
從		
心	雖	sy 1
	綏	sy 1
邪		
知	追	ty 1
徹		
澄	槌	hy 2
	錘（鎚）	hy 2
	縋	-
莊		
初		
牀		
山	衰	sui 1
	〔摔〕	-
照	錐	tsy 1
穿		
神		
審		
禪	誰	sy 2
見	龜	ky 1
溪		
群	逵	-
	・葵	y 2
	夔	-
疑		
影		
喩云	帷	-
喩以	・維	y 2
	・惟	y 2
	・遺	y 2

	止合三：脂 上 旨		
泥			
來	壘	lui 3	
照			
穿			
神			
審	水	sy 3	
禪			
見	軌	ky 3	
	晷	-	
	癸	ky 5	
溪			
群	揆	-	
疑			
影			
喻云			
喻以	唯	y 2	

	止合三：脂 去 至		
泥			
來	類	ly 6	
	淚	ly 6	
精	醉	ly 9	
清	翠	tshy 5	
從	悴 憔～	-	
心	粹 純～	thui 5	
邪	遂	sy 6	
	隧～道	sy 6	
	穗	xy 6	(coll. sa 7)
	彗	xy 6	
知			
徹			
澄	墜與墮異	lui 6	

莊			
初			
牀			
山	帥	sui 5	
	率統～	sui 7	
見	愧	khui 5	
	季	ky 5	
溪			
群	櫃	ky 6	
	饋	-	
	餽	-	
疑			
影			
喻云	位	y 6	
喻以			

	止合三：微 平 微		
非	非	poi 1	
	飛	poi 1 L.	ye 9
敷	妃	poi 1	
奉	肥	poi 2 L.	py 2
微	微	voi 2	
	薇	voi 2	
見	歸	ky 1	
溪			
群			
疑	巍	-	
曉	揮	xy 1	
	輝	xy 1	
	徽	-	
匣			

影	威	y 1
喩云	違	y 9
	圍	y 9
	闈	-
喩以		

	止合三：微 上 尾	
非	匪	poi 3
	榧～子	poi 3
敷	菲～薄	-
奉		
微	尾	mui 3
見	鬼	ky 3
溪		
群		
疑		
影		
喩云	偉	ui 3
	葦 蘆～	y 2
喩以		

	止合三：微 去 未	
非	痱～子	py 5
	沸	xui 7 L. y 5
敷	費～用	poi 5
奉	翡～翠	poi 3
微	未	voi 6
	味	voi 6

見	貴	ky 5	
溪			
群			
疑	魏	ye 6	
曉	諱	xy 6	
	卉	xy 6	
匣			
影	畏	y 5	
	慰	y 7	
喻云	緯	y 3	
	胃	y 5	
	謂	y 6	
	蝟	tye 6	
	彙	ly 6	
喻以			

	效開一：豪		
	平		
	豪		
幫	褒～獎	pau 1	
滂			
並	袍	vau 2	
明	毛	mau 2	
端	刀	tau 1	
	叨嘮～（✢啁）	–	
透	滔	–	
	✢掏～出來（搯）	lau 2	
	叨	hau 1	
定	桃	hau 2	
	逃	lau 2	
	淘～米（✢洮）	nau 2 L.	lau 9
	陶	nau 2	
	萄	lau 2	
	濤	nau 2	
	掏	nau 2 L.	leu 9

泥			
來	勞	lau 2	
	撈	lau 9	
	牢	lau 2	
	嘮～叨（*嘐）	-	
精	遭	tsau 1	
	糟	tsau 1 L.	tseu 1
清	操～作，～演	thau 1	
從	曹	tsau 2	
	槽馬～	tsau 2	
心	騷	sau 1	
	臊～氣	thau 1	
	搔	-	
邪			
見	高	kau 1	
	膏	kau 1	
	篙進船竿	kau 1	
	羔	-	
	糕	kau 1	
溪			
群			
疑	敖	ŋau 2	
曉	蒿蓬～	kau 1	
	薅除田草也	-	
匣	豪	xau 2	
	壕	xau 2	
	毫	xau 2	
	號呼～	-	
影	熝～白菜	-	
喻云			
喻以			

	效開一：豪 上 晧		
幫	保	vau 3	
	堡	pau 3	
	寶	pau 3	
滂			
並	抱	phau 5	
明			
端	禱	tau 3	
	島	tɔ 3	
	倒打～，顛～	tau 3	
	擣	-	
透	討	hau 3	
定	道	lau 5	
	稻	lau 6	
泥	腦	nau 3	
	惱	nau 3	
	瑙（碯）	nau 3	
來	老	lau 3 L.	seu 5
精	早	lau 3	
	棗	tsau 3	
	蚤	tseu 3	
	澡	tsau 5	
清	草	thau 3	
	騲	-	
從	皂	tsau 5	
	造建～	lau 5	
心	掃～地	sau 3 L.	seu 5
	嫂	sau 3	
邪			

見	稿	kau 3	
溪	考	khau 3	
	烤（熇）	khau 3	khau 5
群			
疑			
曉	好～壞	xau 3	
匣	浩	-	
	昊	-	
	皓	xau 6	
影	襖	au 3	
	懊～惱	au 3	
喻云			
喻以			

	效開一：豪 去 號		
幫	報	pau 5	
滂			
並	暴	vau 6	
	菢～小鷄	-	
	曝	-	
	瀑	pho 8	
明	冒	mau 6	
	帽	mau 6	
端	到	tau 5	
	倒～水	-	
透	÷ 套	hau 5	
定	盜	lau 6	
	導	lau 6	

泥		
來	澇旱～	-
	癆	lau 2
精	躁	tsau 5
	竈	tseu 5
清	糙粗～，～米	thau 5
	操	thau 5
從	造	lau 5
心	掃～帚	seu 5
邪		
見	告	kau 5
	膏～車，～油	-
	誥	-
溪	靠	khau 5
	犒	kau 3
群		
疑	傲	ŋau 6
	鏊烙餅用具	-
曉	好喜～	xau 5
	耗	xau 6
匣	號～數	xau 6
影	奧	au 5
	懊～悔	au 3
	澳	au 5
喻云		
喻以		

	效開三：肴	
	平	
	肴	
幫	包	pau 1
	胞	pau 1
滂	泡	phau 5
	抛	phau 1
並	跑	phau 3
	✣刨～地	-
	✣麅	-
明	茅	mau 2
	貓	mau 2
	〔錨〕	mio 2
泥	鐃	-
	✣撓	nau 2
來		
莊	抓	tsua 1
初	抄略取，～寫	thau 1
	鈔錢～	thau 5
牀	巢	tsau 2
山	梢樹～	sau 1
	捎～帶	sau 1
見	交	kau 1
	郊	kau 1
	膠	kau 1
	教～書	xau 1
溪	敲	khau 1
群		
疑		
曉		
匣	肴	xau 2
	淆	-
影	坳 山～	-
喩云		
喩以		

	效開二：肴 上 巧	
幫	飽	pau 3
滂		
並	鮑姓，～魚	pau 5
明	卯	mau 5
莊	爪～牙，～子	tsau 3
	〔找〕	tsau 3
初	炒	thau 3
	吵	thau 3
牀		
山		
見	絞	kau 3 L. ŋau 3
	狡	kau 3
	鉸	-
	攪	kau 3
	搞（攪）	-
溪	巧	khio 3
群		
疑	+咬（齩）	au 5
影	拗～斷，脾氣～	au 5
喻云		
喻以		

	效開二：肴 去 效	
幫	豹	pau 5
	爆	pau 6
滂	炮槍～（礮）	phau 5
	泡～在水裡（+漪）	phau 5
並	鉋	pau 6
明	貌	mau 6

泥	閙	
來		
知	罩	tsau 5
徹		
澄	櫂槳	-
莊	笊～籬	tsau 5
初		
牀		
山	稍	sau 3
	潲豬食	-
	潲～雨	-
見	教～育，～他去	kau 5
	校～對	kau 5
	較	kau 5
	酵	xau 5
	窖	kau 5
	覺睡	-
溪		
群		
疑		
曉	孝	xau 5
匣	效	xau 6
	校學～	xau 6
	校上～	-
影	拗靴～	-
喻云		
喻以		

	效開三：宵 平 宵	
幫	膘肥～	-
	・標	pio 1
滂	・飄	phio 1
並	・瓢	phio 2
	・〔嫖〕～賭	phio 3
明	苗	mio 2
	描	mio 2
	貓	mio 2
泥		
來	燎	lio 2
精	焦	tsio 1
	蕉芭～，香～	tsio 1
	椒	tsio 1
清	鍬	-
	+繰～邊	-
從	樵	-
	〔瞧〕	-
心	消	sio 1
	宵	sio 1
	霄	sio 1
	硝	-
	銷	sio 1
	逍	sio 1
邪		
知	朝今～	tio 1
徹	超	hio 1
澄	朝～代	lio 2
	潮	lio 2

照	昭	tsio 1	
	招	tsio 1	
穿			
神			
審	燒	tshio 1	
禪	韶～關	-	
日	饒	ŋio 2	
	橈槳	-	
見	驕	kio 1	
	嬌	kio 1	
溪			
群	喬	kio 2 L.	au 9
	僑	kio 2	
	橋	kio 2	
	蕎	kio 2 L.	eu 9
疑			
曉	枵	-	
	囂	-	
匣			
影	妖	io 1	
	・邀	io 1	
	・腰	io 1	
	・要～求	-	
喻云	鴞	-	
喻以	搖	io 2	
	謠	io 2	
	窰	io 2	
	姚	io 2	
	遙	io 2	

	效開三：宵 上 小	
幫	表	pio 3
	錶	pio 3
	◦標	-
滂	◦✢漂	phio 1 L. phio 3
並	·鰾	pio 1
明	·藐	mio 3
	·渺	mio 3
	·秒	mio 3
泥		
來	燎火～眉毛	lio 2
精	剿	tsio 3
清	悄靜～～	tshio 3
從		
心	小	sio 3
邪		
知		
徹		
澄	趙	io 5 ~ lio 5
	兆	io 5 ~ lio 5
	肇	-
照	沼池～，～氣	-
穿		
神		
審	少多～	sio 3
禪	紹	io 5
日	擾	io 3
	繞圍～	ŋio 3

見	矯～詐	io 3
溪		
群		
疑		
影	夭～壽	io 1
喻云		
喻以	舀～水	io 3

	效開三：宵	
	去	
	笑	
幫	裱	pio 3
滂	〔票〕車～	phio 1
	〔漂〕～亮	phio 1
並		
明	廟	mio 6
	·妙	mio 6
泥		
來	療	lio 2
精	醮打～，再～	-
清	俏	tshio 5
	愀傻	-
從	噍牛倒～	-
心	笑	sio 5
	鞘刀～	-
邪		
知		
徹		
澄	召	lio 6
照	照	tsio 5
	詔	tsio 5
穿		
神		
審	少～年	sio 5
禪	邵	-

日	繞～線	–	
見 溪 群 疑	轎	kio 6	
影	・要想～，重～	io 5	
喻云			
喻以	耀	–	
	鷂～鷹	io 6	

	效開四：蕭 平 蕭		
端	刁	tio 1	
	貂	tio 1	
	雕	tio 1	
	凋	–	
	鵰	–	
透	挑	hio 1	
定	條	tio 2	
	調～和	tio 2	
	跳	hio 1	(coll. tia 8)
泥			
來	聊	lio 2	
	遼	lio 2	
	撩～起來，～袖	lio 2	
	寥	lio 2	
	僚	lio 2	
	廖姓	lio 6	
精 清 從 心	蕭	sio 1	
	簫	sio 1	
邪			

見	澆	ŋio 2
	梟	-
溪 群		
疑	堯	ŋio 2
影	么～二三	io 1
	+吆～喝	-
喻云 喻以		

	效開四：蕭 上 篠	
端 透 定	鳥	nio 3 (coll. tsia 7)
泥		
來	了～結	lio 3
	瞭	lio 3
見	繳上～	-
	僥～倖	xio 1
溪 群 疑		
曉 匣	曉	xio 3 L. xau 3
影 喻云 喻以	杳～無音信	-

	效開四：蕭 去 嘯	
端	釣	tio 5
	弔	tio 5
透	跳（越）	-
	糶	hio 5
定	掉	tio 6
	調音～	tio 6
	調～動	-
	藋灰～菜	-
泥	尿	nio 6
來	料	lio 6
	尥馬～蹶子	-
精 清 從 心 邪	嘯	-
見	叫	kio 5 L. eu 9
溪	竅	khio 5
群		
疑		

	流開一：侯 平 侯	
端	兜	teu 1
透	偷	heu 1
定	頭	heu 2
	投	leu 9

泥來	樓	leu 2
	摟～取	-
	耬播種用的農具	-
	髏	-
見	勾	keu 1
	鉤	keu 1
	溝	keu 1
溪	摳	
	瞘 眼～（曉）	-
群疑		
曉匣	侯	xeu 2
	喉	xeu 2
	猴	xeu 2 L. eu 9
	瘊～子	-
影	歐	eu 1
	甌	eu 1
	謳	-
	區姓	eu 1
喻云 喻以		

	流開一：侯 上 厚	
幫滂並	剖	pheu 3
明	某	meu 3
	畝	meu 3
	牡	mio 3
	母	mo 3
	拇	mo 3

	斗	teu 3
	抖	teu 3
	陡	teu 3
透	敨展開，～氣	-
定		
泥		
來	簍	leu 3
	〔摟〕抱	leu 3
精	走	tseu 3
清		
從		
心	叟	seu 3
邪		
見	狗	heu 3 ～ eu 3
	苟	-
	垢	-
溪	口	kheu 3
	叩～頭	kheu 5
群		
疑	藕	ŋeu 3
	偶配～，匹～	ŋeu 3
曉	吼	xeu 3
匣	後	xeu 5
	厚	eu 5
	后	xeu 5
影	嘔～吐	eu 1
	毆	-
喻云		
喻以		

	流開一：侯 去 候	
幫		
滂		
並		
明	戊	mo 6
	茂	meu 6
	貿	meu 6
端	門	teu 5
透	透	heu 5
定	豆	teu 6
	逗	teu 6
	荳～蔻	teu 6
泥	耨	meu 6
來	漏	leu 6
	陋	leu 6
精	奏	tseu 5
清	湊	theu 5
從		
心	嗽咳～	seu 5
邪		
見	敂往上～	-
	夠（敂）	keu 5
	構	keu 5
	購	keu 5
	勾	-
	媾	keu 5
溪	扣～住	kheu 5
	寇	kheu 5
	釦	-
群		
疑	偶～然	ŋeu 3

曉	蔻荳～	-	
匣	候	xeu 6	
影	漚久浸水中	-	
	〔慪〕～氣	eu 1	
喻云			
喻以			

	流開三：尤 平 尤		
非			
敷			
奉	浮	peu 2	
微	眸	-	
	謀	meu 2	
	矛	meu 2	
端	丟	tiu 1	
透			
定			
泥			
來	流	liu 2 L.	lau 2
	劉	liu 2 L.	seu 2
	留	liu 2 L.	seu 2
	榴石～	-	
	硫～黃	-	
	琉～璃（瑠）	liu 2	

精	揫一把～住	-
	鬏梳個～兒	-
清	秋～天	tshiu 1
	秋～千	tshiu 1
	鞦牛～	-
從		
心	修	siu 1
	羞	siu 1
	脩	-
邪	囚	liu 9
	泅游水	sio 2
知		
徹	抽	hiu 1
澄	綢	tiu 2
	稠	tiu 2
	籌	hiu 2
	紬	-
莊	鄒	tseu 1
	+振望上～	-
初	搊～起來	-
牀	愁	leu 2
山	搜	seu 1
	颼	-
	餿飯～了	-
	蒐～集	seu 1
照	周	tsiu 1
	舟	tsiu 1
	州	tsiu 1
	洲	tsiu 1
穿		
神		
審	收	siu 1
禪	仇(讎)	siu 2
	酬	siu 2

日	柔	iu 2
	揉	iu 2
見	鳩	kiu 1
	鬮拈～	-
	糾～纆（ㄐ）	kiu 1
溪	丘	khiu 1
群	求	kiu 2
	球	kiu 2 ～ iu 2
	仇姓	-
	裘	iu 2
	毬	-
疑	牛	niu 2
曉	休	xiu 1
匣		
影	憂	iu 1
	優	iu 1
喻云	尤	iu 2
	郵	iu 2
喻以	由	iu 2
	油	iu 2
	游	iu 2 L. iu 9 ('to float')
	猶	iu 2
	悠～～	iu 1

	流開三：尤 上 有	
非	否	pheu 3
敷		
奉	婦	xo 5
	負	xo 6
	阜	vo 6
微		

泥	紐	niu 3
	鈕	niu 3
	扭	niu 3
來	柳	liu 3
精	酒	tsiu 3
清		
從		
心		
邪		
知	肘	tsiu 3
徹	丑	hiu 3
澄	紂桑~	–
莊		
初	〔聰〕	–
牀		
山		
照	帚	tsiu 3
穿	醜	tshiu 3
神		
審	手	siu 3
	首	siu 3
	守	siu 3
禪	受	siu 5
見	九	kiu 3
	久	kiu 3
	韭	xiu 3
	灸針~	kiu 3
溪	糗麵煮~了	–
群	臼	khiu 5
	舅	kiu 5
	咎	iu 6
疑		

曉	朽	xiu 3	
匣			
影			
喻云	有	iu 3	
	友	iu 3	
喻以	酉	iu 3	
	莠	-	
	誘	iu 3	

	流開三：尤 去 宥		
非	富	xo 5	
敷	副	xo 6	
奉	復～興	-	
微			
泥			
來	溜	liu 2	
	餾	-	
	廖姓	lio 6	
精			
清			
從	就	liu 6 L.	tsiu 6
心	秀	siu 5	
	繡	siu 5	
	宿星～	sy 7	
	✢銹鐵～	siu 5	
邪	袖	siu 6	
知	晝	tiu 5 L.	to 5
徹			
澄	宙	hiu 5	

莊	皺	-
	縐	tseu 5
初		
牀	驟	leu 6
山	瘦	seu 5
	漱～口	so 7
照	咒	tsiu 5
穿	臭香～	tshiu 5 L. theu 5
神		
審	獸	siu 5
禪	壽	siu 6
	授	siu 6
	售	siu 2
見	救	kiu 5
	究	kiu 5
溪		
群	舊	kiu 6
	柩	iu 6
疑		
曉	嗅用鼻～	-
匣		
影		
喻云	又	iu 5
	右	iu 6
	祐	-
	宥	iu 6
喻以	柚	iu 6
	鼬黃～	-
	釉	iu 6

	流開三：幽 平 幽	
幫 滂 並 明	彪 繆	- mio 2
端 透 定	〔丟〕	tiu 1
影 喻云 喻以	幽	iu 1

	流開三：幽 上 黝	
見 溪 群 疑	糾～正，～察	kiu 1

	流開三：幽 去 幼	
幫 滂 並 明	謬	miu 2
影 喻云 喻以	幼	iu 5

	咸開一：覃合 平 覃	
端	耽	laŋ 9
透	貪	haŋ 1
定	潭	laŋ 2
	譚	laŋ 2
泥	南	naŋ 2
	男	naŋ 2
來	婪貪～	–
精	鐕	laŋ 9
清	參	thaŋ 1
從	蠶	thaŋ 2
心		
邪		
見		
溪	堪	khaŋ 1
	龕	khaŋ 1
群		
疑		
曉		
匣	含	xaŋ 2 L. aŋ 9
	函	xaŋ 1
	涵	xaŋ 2
影	庵	ieŋ 1 ~ aŋ 1
	諳	–
喻云		
喻以		

	咸開一：覃合 上 感	
泥 來	湷～柿子，～菜	-
精 清 從 心 邪	慘	thaŋ 3
見 溪 群 疑	感 坎 〔砍〕	kaŋ 3 khaŋ 3 khaŋ 3
曉 匣	撼	xaŋ 5
影 喩云 喩以	揞手覆，～住	-

	咸開一：覃合 去 勘	
端 透 定	* 探試～，[illegible]～（撢）	haŋ 5
見 溪 群 疑	勘～誤，～探	khaŋ 5

曉匣	憾	xaŋ 5
影喻云喻以	暗	ɔŋ 5

	咸開一：覃合 入 合	
端	答	ta 7
	搭	ta 7
透	踏腳～，蹭～	ta 8
	搨～本	tha 7
定	沓一～紙	-
泥	納	na 8
來	拉	la 2
精清從心邪	雜	la 8
見	合十～一升	-
	蛤～蜊	-
	鴿	kɔ 7
溪群疑		
曉匣	喝～酒（欱）	x2 7
	合	xɔ 8
	盒烟～	ɔ 8

	咸開一：談盍 平 談	
端透定	擔～任	taŋ 1 L. laŋ 9
	坍～下來（坤）	-
	談	laŋ 2
	痰	laŋ 2
泥來	藍	laŋ 2
	籃	laŋ 2 L. saŋ 2
精清從心邪	慚	laŋ 2
	三	saŋ 1
見	甘	kɔŋ 1
	柑	kɔŋ 1
	泔～水	kɔŋ 1
溪群疑		
曉	蚶～子	xaŋ 5
	憨癡	-
匣	酣	-
	邯	-

	咸開一：談盍 上 敢	
端透定	膽	taŋ 3
	毯	thaŋ 3 phaŋ 3
	淡	laŋ 5

泥		
來	覽	laŋ 3
	攬	laŋ 3
	欖 橄～	laŋ 3
見	敢	kɔŋ 3
	橄～欖	ka 7
溪		
群		
疑		
曉	喊	xaŋ 3
匣		
影	埯 坑	-
喻云		
喻以		

	咸開一：談盍 去 闞	
端	擔 挑～	taŋ 1
透		
定	淡	-
泥		
來	濫	laŋ 6
	纜	-
精		
清		
從	暫	laŋ 5
	鏨～花	tsaŋ 5
心		
邪		
見		
溪	瞰 鳥～	-
群		
疑		

	咸開一：談盍 入 盍	
端		
透	塔	ha 7
	榻	ha 7
	+塌	ha 7
	溻汗～濕了	-
定		
泥		
來	臘	la 8
	蠟	la 8
	鑞錫～	
精		
清		
從		
心	卅	-
邪		
見		
溪	磕	khɔ 7
群		
疑		
曉		
匣	盍何不	-

	咸開二：咸洽 平 咸	
莊		
初		
牀	讒	laŋ 2
	饞	laŋ 2
山	杉	saŋ 1

98

見溪群疑	尷～尬（尲） 鵮鳥啄物	- -
曉匣	咸 鹹	xaŋ 2 xaŋ 2 L. kiŋ 9

	咸開二：咸洽 上 豏	
莊初牀山	斬	tsaŋ 3
見 溪群疑	減 鹻	kaŋ 3 khieŋ 2
曉匣	喊	xaŋ 3

	咸開二：咸洽 去 陷	
知徹澄	站立 賺（賺） 〔站〕車～	tsaŋ 5 hoiŋ 5 tsaŋ 5

莊初牀山	蘸～醬油	taiŋ 1
曉匣	陷	xaŋ 6
	餡（✢豏✢䭠）	-

	咸開二：咸洽 入 洽	
知徹澄	箚用針～，～記	ta 7
莊初牀山	眨～眼	-
	插	tha 7
	閘（牐）	la 8
	炸用油～（煠）	tsa 6 ～ la 6
	霎～時間	sa 7
見	夾	ka 7
	裌～衣	ka 7
	袷	-
溪	恰	khia 7
	掐	-
群疑		
曉匣	狹	xa 8
	峽	xa 8
	洽	khia 7

	咸開二：銜狎 平 銜	
莊		
初	攙	laŋ 2
牀		
山	衫	saŋ 1
見	監～察，～視，～牢	kaŋ 1
溪	嵌	khaŋ 5
群		
疑	巖	ŋaŋ 2
曉		
匣	銜	xaŋ 2 L. aŋ 9

	咸開二：銜狎 上 檻	
曉		
匣	艦	laŋ 5

	咸開二：銜狎 去 鑑	
莊		
初	懺～悔	thaŋ 5
牀		
山	釤大鐮	-
見	鑑	kaŋ 5
	監國子～	-
溪		
群		
疑		

	咸開二：銜狎 入 狎	
見	甲	ka 7
	胛	-
溪		
群		
疑		
曉		
匣	匣 箱～	ɔ 8
	狎	-
影	鴨	a 7
	押	a 7
	壓	a 7
	鬧	-
喻云		
喻以		

	咸開三：鹽葉 平 鹽	
泥	黏～米，～起來	nieŋ 2
來	廉	lieŋ 2
	鐮	lieŋ 2
	簾	lieŋ 2
	匳	-
精	尖	tsieŋ 1
	殲～滅	tshieŋ 1
清	籤	tshieŋ 1
	簽(韱)	tshieŋ 1
	僉	-
從	潛	lieŋ 2
心	暹	-
	纖	tshieŋ 1
邪		

知	⁺沾(霑)	tsieŋ 1
	〔粘〕～貼	nieŋ 2
徹		
澄		
照	瞻	tsieŋ 1
	占～卜	tsieŋ 1
穿		
神		
審		
禪	蟾～酥	-
見		
溪		
群	鉗	khiŋ 2
疑		
影	淹	ieŋ 3
	閹	-
喻云	炎	ieŋ 6
喻以	鹽	ieŋ 2
	閻	ieŋ 2
	簷	ieŋ 2

	咸開三：鹽葉 上 琰	
幫	貶	-
滂		
並		
明		
泥		
來	斂	lieŋ 3

精清從心邪	漸	lieŋ 6
知徹澄	諂	-
照穿神審	陜~西	sieŋ 3
	閃	sieŋ 3
禪		
日	染	nieŋ 3
	冉	ieŋ 3
見	檢	kieŋ 3
	⁺瞼	lieŋ 3
溪		
群	儉	kieŋ 5 ~ ieŋ 5
疑		
曉匣	險	xieŋ 3
影	掩	ieŋ 3
	魘	ieŋ 5
喻云		
喻以		

	咸開三：鹽葉 去 豔	
泥		
來	斂	lieŋ 3
	殮	lieŋ 3

照 穿 神 審 禪	佔(占)	tsieŋ 5
	贍～養	-
見 溪 群 疑	驗	ŋieŋ 6
影 喻云	·厭	ieŋ 5
喻以	豔	ieŋ 6
	焰	ieŋ 6
	鹽醃	-

	咸開三：鹽葉 入 葉	
泥	聶姓	ŋie 7
	鑷～子	nia 7
	躡～腳走	-
來	獵	la 8
精 清 從 心 邪	接	tsie 7
	妾	tshie 7
	捷	lie 8
知 徹 澄	輒	-

照	摺～疊	tsie 7
	褶～子，縐紋（襵）	-
穿		
神		
審	攝	nie 7
禪	涉	sie 8
影	·醫酒～	-
喻云		
喻以	葉	ie 8 (coll. nio 8)
	頁（葉）	ie 8

	咸開三：嚴業 平 嚴	
見 溪 群 疑	嚴	ŋieŋ 2
曉 匣	杴鍬屬	-
影 喻云 喻以	醃	ieŋ 1 L. aŋ 1

	咸開三：嚴業 上 儼	
見 溪 群 疑	儼～然，～若，	-

	咸開三：嚴業 去 釅	
見	劍	kieŋ 5
溪	欠	khieŋ 5
群		
疑	釅～茶	ŋieŋ 2

	咸開三：嚴業 入 業	
見	劫	kie 7
溪	怯畏～	khie 7
群		
疑	業	ŋie 8
曉	脅	xie 8
匣		
影	腌	-
喻云		
喻以		

	咸開四：添帖 平 添	
端	掂～掇（敁）	-
透	添	hieŋ 1 ～ hiŋ 1
定	甜	tieŋ 2 L. laŋ 9
泥	鮎～魚	-
	拈～起來	tsieŋ 5
來		

見	兼	kieŋ 1
	*搛～菜	-
溪	謙	khieŋ 1
群		
疑		
曉		
匣	嫌	xieŋ 2

	咸開四：添帖	
	上	
	忝	
端	點	taŋ 3
透	舔以舌取物	-
	忝	hieŋ 3
定	簟席	thaŋ 2
見		
溪	歉	khie 7
群		
疑		

	咸開四：添帖	
	去	
	㮇	
端	店	taŋ 5
	墊	tieŋ 5
透	㮇～筆	-
定		
泥	念	nieŋ 6 L. naŋ 6
來		
精	僭	
清		
從		
心		
邪		

見 溪 群 疑	✢歉	khie 7

	咸開四：添帖 入 帖	
端	跌（跕）	tie 7
透	帖碑～，請～	hie 7
	貼	ha 7
定	疊	ha 8
	碟（疊）	lie 8 L.　ta 8
	牒	lie 8
	蝶	lie 8
	諜	lie 8
泥	苶發苶	-
	捻	-
來		
見 溪 群 疑	✢挾～菜	xa 8
曉		
匣	協	xie 8
	俠	xa 8
	挾～制	xa 8

	咸合三：凡乏 平 凡	
非		
敷		
奉	凡	xuaŋ 2
	帆	phoŋ 2
微		

	咸合三：凡乏 上 范	
非		
敷		
奉	范	vuŋ 5
	範	xuaŋ 5
	犯	xuaŋ 5
微		

	咸合三：凡乏 去 梵	
非		
敷	泛	xuaŋ 5
奉	梵	xuaŋ 5
微		

	咸合三：凡乏 入 乏	
非	法方～，～子	xua 7
敷		
奉	乏	xua 8
微		

	深開三：侵緝 平 侵	
泥來	林	loiŋ 2
	淋～漓，～濕	loiŋ 2
	臨	loiŋ 2
	霖	loiŋ 2
精清從	侵	thoiŋ 6
心	心	soiŋ 1
邪	尋	soiŋ 2
知徹	琛	-
澄	沉	loiŋ 2 L. toiŋ 2
莊	簪	laŋ 9
初	參～差	thaŋ 1
牀	岑	kiŋ 1
山	森	saiŋ 1
	參人～	saŋ 1
照	針	tsiŋ 1
	斟	tsiŋ 1
穿神		.
審禪	深	tshiŋ 1
日	壬	iŋ 6
	任姓	-

見	今	kiŋ 1
	金	kiŋ 1
	禁～不住	-
	襟	kiŋ 1
溪	欽	khiŋ 1
	衾	-
群	琴	kiŋ 2 ~ iŋ 2
	禽	kiŋ 2 ~ iŋ 2
	擒	kiŋ 2 ~ iŋ 2
疑	吟	-
曉	歆	-
匣		
影	音	iŋ 1
	陰	iŋ 1
喻云		
喻以	淫	iŋ 2

	深開三：侵緝	
	上	
	寢	
幫	稟	poiŋ 3
滂	品	phoiŋ 3
並		
明		
泥		
來	檁	-
	凜	-
	廩～生	loiŋ 3
精		
清	寢	thoiŋ 6
從	蕈	-
心		
邪		

知		
徹		
澄	朕	-
照	枕	tsiŋ 3
穿		
神	葚桑～	siŋ 6
審	沈	siŋ 3
	審	siŋ 3
	*嬸	siŋ 3
禪	甚	siŋ 6
見	錦	kiŋ 3
溪		
群		
疑		
影	飲～酒	iŋ 3
	飲米湯	ɐiŋ 3
喻云		
喻以		

	深開三：侵緝 去 沁	
泥	賃租～	iŋ 6
來		
精	浸	thoiŋ 6
清	吣貓～	-
從		
心		
邪		
莊		
初		
牀		
山	滲水～透	saiŋ 5

照	枕動詞	-
穿		
神		
審		
禪		
日	任責～	iŋ 6
	紝縫～	-
	妊	-
見	禁～止	kiŋ 5
溪	撳按(+橡)	-
群	+妗舅母	kiŋ 5
疑		
影	蔭屋子很～	iŋ 1
	窨地～子	-
	飲～馬	-
喻云		
喻以		

	深開三：侵緝	
	入	
	緝	
泥		
來	立	loi 8
	笠	-
	粒	loi 7
精		
清	緝～鞋口，偵～	thoi 7
從	集	loi 8
	輯編～	thoi 7
心		
邪	習	soi 8
	襲	soi 8

知		
徹		
澄	蟄驚～	-
莊		
初		
牀		
山	澀	se 7
	譅	-
照	執	tsi 7
	汁	tsi 7
穿		
神		
審	濕	tshie 7
禪	十	si 8
	什～物	si 8
	拾～起來	sio 8
日	入	noi 8
見	急	ki 7
	級	ki 7
	給～你，供～	kie 7
	汲	-
溪	泣	k'i 7
	噏	-
群	及	ki 8
疑		
曉	吸	xi 7
匣		
影	邑	i 7
	·揖作～	i 7
喻云		
喻以		

	山開一：寒曷 平 寒		
端	丹	tueŋ 1	
	單～獨	tueŋ 1	lueŋ 9 (in ～身)
透	灘	hueŋ 1	
	攤	hueŋ 1	
定	檀	lueŋ 2	
	壇	lueŋ 2	
	彈～琴	lueŋ 6	
泥	難～易	nueŋ 2	
來	蘭	lueŋ 2	
	攔	-	
	欄	lueŋ 2	
精			
清	餐	thueŋ 1	
從	殘	lueŋ 2	
心	珊	saiŋ 1	
邪			
見	干	kueŋ 1	
	肝	xueŋ 1	
	竿竹～	kueŋ 1	
	乾～濕	kueŋ 1	
	奸	kaiŋ 1	
溪	看～守	-	
	刊	khaŋ 1	
群			
疑			
曉	鼾睡時～聲	xueŋ 2	
匣	寒	xueŋ 2	
	韓	xueŋ 2	
影	安	ueŋ 1	
	鞍	ueŋ 1	
喩云			
喩以			

	山開一：寒曷 上 旱	
端	撣雞毛～子（担）	-
透	坦	haiŋ 3
定	誕	tueŋ 5
	袒	-
泥		
來	懶	lai 6 L. lyeŋ 5
精		
清		
從		
心	散鞋帶～了	sueŋ 5
	傘	sueŋ 3
邪		
見	桿（簳）	kaiŋ 3 L. kuaŋ 3
	稈 稻～	kaiŋ 3 L. kuaŋ 3
	*擀～麵	-
	〔趕〕	kaiŋ 3 L. kueŋ 3
溪	侃	khueŋ 3
群		
疑		
曉	罕	xaiŋ 3
匣	旱	ueŋ 5

	山開一：寒曷 去 翰	
端	旦	tueŋ 5
透	炭	hueŋ 5
	歎	hueŋ 5
定	但	tueŋ 5
	彈子～	lueŋ 6
	蛋（彈）	lueŋ 6
	憚	-

泥	難患～	nueŋ 6	
來	爛	lueŋ 6	
精	贊	tsaiŋ 5	
	濽濺	tsaiŋ 5	
清	燦	-	
從			
心	散分～	sueŋ 5	
邪			
見	幹	kueŋ 5	
溪	看～見	khaiŋ 5	
群			
疑	岸	ŋaiŋ 6	
曉	漢	xueŋ 5	
匣	汗	kueŋ 6	
	銲～鐵壺	xaiŋ 3 L.	ueŋ 6
	翰	xueŋ 2	
影	按	ueŋ 5	
	案	ueŋ 5	
喻云			
喻以			

	山開一：寒曷 入 曷	
端		
透	獺水～	tha 7
定	達	lue 8
泥	捺撇～	-
來	辣	lue 8
	*瘌（癩）	-

精			
清	擦(搽)	thue 7 L.	hue 7
從			
心	*撤～手，～種(綮)	sue 7	
	薩	sai 7	
邪			
見	割	kue 7 L.	ue 3
	葛	kue 7	
溪	渴	khue 7	
群			
疑			
曉	喝～采，吆～	xɔ 7	
匣	曷	-	

	山開二：山黠	
	平	
	山	
莊		
初		
牀	潺水聲	-
山	山	sueŋ 1
見	艱	kaiŋ 1
	間空～，中～	kaiŋ 1
溪		
群		
疑		
曉		
匣	閑	xaiŋ 2
	閒	xaiŋ 2

	山開二：山黠 上 產		
莊	盞	tsaiŋ 3	
初	鏟	tshyeŋ 3	
牀	棧	laŋ 6	
山	產	sueŋ 3	
見	簡	kaiŋ 3	
	襇	-	
	柬	kaiŋ 3	
	揀	kaiŋ 3	
溪			
群			
疑	眼	ŋaiŋ 3	
曉			
匣	限	xaiŋ 6	

	山開二：山黠 去 襇		
幫	扮	paiŋ 5	
滂	盼	phaiŋ 5	
並	瓣	phaiŋ 5	
	辦	paiŋ 6	
明			
知			
徹			
澄	綻破～	tiaŋ 6	
見	間～斷，～或	kaiŋ 5	
溪			
群			
疑			
曉			
匣	莧～菜	xieŋ 6 L.	xaiŋ 6

	山開二：山黠 入 黠	
幫	八	pai 7
滂		
並	拔	vai 8
明	抹～布，～桌子（✢攠）	moi 7
莊	札	tsa 7
	紮	tsa 7
	扎	tsa 7
初	察	thue 7
牀		
山	殺	sue 7
見		
溪	搳 用刀刮	–
群		
疑		
影	軋 被車～，～棉花	–
喻云		
喻以		

	山開二：刪鎋 平 刪	
幫	班	paiŋ 1
	斑	paiŋ 1
	頒	paiŋ 1
	扳	paiŋ 1
滂	攀	phaiŋ 1
	扳	–
並	爿 (✢扮)	–
明	蠻	maiŋ 2

莊		
初		
牀		
山	刪	saiŋ 1
見	奸	kaiŋ 1
	姦	kaiŋ 1
溪		
群		
疑	顏	ŋain 2

	山開二：刪鍇 上 潸	
幫	板	paiŋ 3
	版	paiŋ 3
滂		
並		
明		

	山開二：刪鍇 去 諫	
幫		
滂	襻紐～	-
並		
明	慢	maiŋ 6
莊		
初		
牀	棧	laŋ 6
山	疝～氣	saiŋ 5

見	諫	kaiŋ 5
	澗	kaiŋ 5
	鐧車～	-
溪		
群		
疑	雁	ŋaiŋ 6
影	晏晚也	aiŋ 6
喩云		
喩以		

	山開二：刪鎋 入 鎋	
莊		
初	刹	-
牀	鍘～刀（鐗）	la 8
山		
曉	瞎	xai 7
匣	轄管～	xai 7

	山開三：仙薛 平 仙	
幫	·鞭	pieŋ 1
	·編	pieŋ 1
滂	·篇	phieŋ 1
	·偏	phieŋ 1
並	·便～宜	-
明	·綿	mieŋ 2
	·棉	mieŋ 2
泥		
來	連	lieŋ 2
	聯	lieŋ 2
	鏈	-

精	煎	tsieŋ 1
清	遷	tshieŋ 1
	韆	tshieŋ 1
從	錢	tsieŋ 2 ~ tsiŋ 2
心	仙	sieŋ 1
	鮮新～	sieŋ 1
邪	涎	ieŋ 2
知		
徹		
澄	纏	tieŋ 2
照	氈	tsieŋ 1
	旃	-
穿		
神		
審	羶	tsieŋ 1
	搧(扇)	sieŋ 5
	煽	-
禪	蟬	sieŋ 2
	禪～宗	-
日	然	ieŋ 2
	燃	ieŋ 2
見		
溪		
群	乾～坤	keŋ 2
	虔	khiŋ 2
	捐(+勮)	-
	犍～爲縣	-
疑		
影	蔫食物不新鮮	-
喻云	焉心不在～	ieŋ 1
喻以	延	ieŋ 2 ~ iŋ 2
	筵	

	山開三：仙薛	
	上	
	獮	
幫		
滂		
並	辨	phieŋ 5
	辯	-
明	免	mieŋ 3
	勉	mieŋ 3
	娩分～	mieŋ 3
	・緬	mieŋ 3
	・澠～池	-
	冕	mieŋ 3
泥	碾	ŋaiŋ 3
來	輦	-
精	剪	tsaiŋ 3
清	淺	tshieŋ 3
從	踐	-
心	鮮～少	sieŋ 3
	癬	sieŋ 3
邪		
知	展	tsiŋ 3
徹		
澄		
照		
穿		
神		
審		
禪	善	sieŋ 5
	繕	sieŋ 5
見	+囝	kyeŋ 3
溪	・遣	khieŋ 3
群	件	kieŋ 5
疑		

影		
喻云		
喻以	演	ieŋ 3

	山開三：仙薛 去 線	
幫	變	pieŋ 5
滂	騙～馬	-
	〔騙〕欺～	phieŋ 5
並	汴	-
	·便方～	vieŋ 6
明	·面	mieŋ 6
泥	碾	tsiŋ 3
來		
精	箭	tsieŋ 5 ~ tsiŋ 5
	濺～一身水	tsieŋ 3 L. lyeŋ 3
清		
從	賤	tsieŋ 5 L. lyeŋ 9
	餞～行	-
心	線	syeŋ 5
邪	羨	syeŋ 5
照	戰	tsiŋ 5
	顫	tsiẹŋ 1
穿		
神		
審	扇	sieŋ 5
	煽	-
禪	膳	sieŋ 5
	單姓	sieŋ 2
	禪～讓	sieŋ 2
	擅	sieŋ 5

見		
溪		
群		
疑	諺	-

	山開三：仙薛	
	入	
	薛	
幫	別區～	phie 7
	·鼈	pci 7
	·憋	pie 7
滂		
並	別離～	pie 8 ～ vie 8
明	·滅	mie 8
泥		
來	列	lie 8
	烈	lie 8
	裂	lie 8
精		
清		
從		
心	薛	sie 7
	泄～漏	sie 7
	褻	sie 7
邪		
知	哲	tsie 7
	蜇 蠍子～人	khio 7
徹	徹	tshie 7
	撤	tshie 7
澄	轍	tshie 7
	澈	-

照	折～斷	tsie 7	
	浙	tsie 7	
穿	掣	-	
神	舌	sie 8 L.	lye 8
審	設	sie 7	
禪	折弄～了	-	
日	熱	ie 3	
見	孑	-	
溪			
群	傑	ie 7	
疑	孽	nie 7	
影			
喩云			
喩以	拽拖	-	

	山開三：元月 平 元	
見	犍～子	-
溪		
群		
疑	言	ŋyeŋ 2
曉	軒	xyeŋ 1
	掀	xyeŋ 1
匣		
影	蔫花萎	-
喩云		
喩以		

	山開三：元月 上 阮	
見		
溪		
群	鍵	kyeŋ 5
疑		

	山開三：元月 去 願	
見	建	kyeŋ 5
溪		
群	健	kyeŋ 6
	腱	-
疑		
曉	憲	xyeŋ 5
	獻	xyeŋ 5
匣		
影	堰	-
喩云		
喩以		

	山開三：元月 入 月	
見	揭	kie 7
溪		
群	竭	ie 8
疑		

曉	歇	xie 7
	蠍	xie 7
匣		
影	謁	ye 7
喻云		
喻以		

	山開四：先屑 平 先	
幫	邊	pieŋ 1 ~ piŋ 1
	蝙	pieŋ 3
滂		
並	駢～體文	phieŋ 2
明	眠	mieŋ 2
端	顛	tieŋ 1
	癲	tieŋ 1 ~ tiŋ 1
透	天	hieŋ 1 ~ hiŋ 1
定	田	lieŋ 2 ~ thaiŋ 2
	塡	taiŋ 2
	滇	tieŋ 2
泥	年	nieŋ 2 ~ niŋ 2
來	憐	lieŋ 2
	蓮	lieŋ 2 L. laiŋ 2
精	籛	tsieŋ 1 ~ thieŋ 1
清	千	thaiŋ 1
從	前	tshieŋ 2
心	先	sieŋ 1
邪		
見	肩	kaiŋ 1
	堅	kieŋ 1
溪	牽	khaiŋ 1
群		
疑	研	ŋaiŋ 3

曉		
匣	賢	xieŋ 2
	弦	xyeŋ 2
	絃	-
影	煙(烟)	ieŋ 1
	燕～京，姓	ieŋ 1
喻云		
喻以		

	山開四：先屑 上 銑	
幫	扁	pieŋ 3
	匾	pieŋ 3
滂		
並	辮	pieŋ 5
明		
端	典	tieŋ 3
透	腆～肚子	-
定		
泥	撚以指～碎	-
	撵(蹨)	-
來		
見	繭	kaiŋ 3
	趼	ŋaiŋ 3
	筧以竹通水	-
溪		
群		
疑		
曉	顯	xieŋ 3
匣		

	山開四：先屑 去 霰	
幫	遍一～	pieŋ 5 ~ phieŋ 5
	遍～地	-
	徧	phieŋ 1
滂	片	phieŋ 5 ~ phiŋ 5
並		
明	麪	mieŋ 6
端		
透		
定	電	lieŋ 6
	殿	taiŋ 6
	奠	lieŋ 6
	佃	lieŋ 5
	墊～錢（填）	tieŋ 6
泥		
來	練	lieŋ 6
	鍊	lieŋ 6
	楝～樹	-
精	薦	-
清		
從		
心		
邪		
見	見	kieŋ 5 ~ kiŋ 5
溪		
群		
疑	硯	ŋaiŋ 6
曉		
匣	現	xieŋ 6 ~ xiŋ 6

影	燕～子	ieŋ 5
	嚥	-
	宴	ieŋ 5
喻云		
喻以		

	山開四：先屑 入 屑		
幫	憋(閉)	pie 7	
滂	撇～捺，～開	phie 7	
	瞥	-	
並			
明	篾竹～	mie 8	
端			
透	鐵	hie 7	
定	迭	-	
	跌	tie 7	
泥	捏	nie 7	
來			
精	節	tsie 7 L.	tsai 7
清	切～開	tshie 7	
	沏	-	
	竊	tshie 7	
從	截	tsai 8	
心	屑不～，米～	sui 7	
	屑木～	sui 7	
	楔～子，～橛子	-	
邪			

見	結	kie 7	
	潔	kie 7	
	鍥 鐮刀	-	
溪			
群			
疑	臬	thie 7	
影	噎～住了	e 7	(coll. oŋ 3)
喻云			
喻以			

	山合一：桓末		
	平		
	桓		
幫	般	poiŋ 1	
	搬（般）	poiŋ 1 L.	voiŋ 9
滂	潘	phoiŋ 1	
	拚～命	phiaŋ 5	
	盤	poiŋ 2	
	磐	-	
	瘢	pa 1	
明	瞞（謾）	moiŋ 2	
	饅	moiŋ 2	
端	端	tueŋ 1	
透			
定	團	lueŋ 2	
	✢檲	-	
泥			
來	鸞	-	
	鑾	lueŋ 2	
精	鑽動詞，～洞	tsuŋ 5	
清	汆～丸子（✢爨）	-	
從			
心	酸	suŋ 1	
邪			

見	官	kueŋ 1
	棺	kueŋ 1
	觀參～	kueŋ 1
	冠衣～	kueŋ 1
溪	寬	khueŋ 1
群		
疑		
曉	歡	xueŋ 1
匣	桓	xueŋ 2
	完	yeŋ 2
	丸肉～，彈～	yeŋ 2
	紈～袴	-
影	豌～豆	yeŋ 3
	剜	-
喻云		
喻以		

	山合一: 桓末 上 緩		
幫			
滂			
並	伴	phoiŋ 5	
	拌（*秚）	phoiŋ 5	
明	滿	moiŋ 3	
端	短	tueŋ 3 L.	tui 3
透	疃	-	
定	斷～絕，～續	tuŋ 5	
泥	暖	nueŋ 3 L.	luŋ 5
來	卵	nueŋ 3 L.	suŋ 5

精	篡編～	thueŋ 5
	攢積～(儹)	-
清		
從		
心		
邪		
見	管	kueŋ 3 L. kuŋ 3
	⁜館	kueŋ 3
溪	款	khueŋ 3
群		
疑		
曉		
匣	緩	xueŋ 6
	皖安徽(晥)	ueŋ 3
影	碗(椀，盌)	ueŋ 3
喻云		
喻以		

	山合一：桓末 去 換	
幫	半	poiŋ 5
	絆	poiŋ 5
滂	判	phoiŋ 5
	泮	-
	胖	-
並	叛	phoiŋ 5
明	漫	maiŋ 6
	幔	-
端	斷決～	tueŋ 5
	鍛～鍊	-
透		
定	段	lueŋ 6
	緞(段)	tuŋ 5
	椴	-

泥		
來	亂	lueŋ 6
精	鑽木工用具，金鋼～	tsuŋ 5
清	竄	thueŋ 5
從		
心	✣算（筭）	sueŋ 5
	蒜	suŋ 5
邪		
見	貫	kueŋ 5
	灌	kueŋ 5 L.　kuŋ 5
	✣罐（鑵）	kueŋ 5
	觀寺～	-
	冠～軍	-
溪		
群		
疑	玩古～，遊～	ueŋ 6
曉	喚	xueŋ 6
	煥	-
匣	換	xueŋ 6
影	腕	ueŋ 3
喩云		
喩以		

	山合一：桓末 入 末	
幫	鉢	poi 7
	撥	poi 7
滂	潑	phoi 7
並	鈸	-
	跋	pa 8
明	末	moi 8
	沫	moi 7
	抹	moi 7

端	掇拾～，兩手～起	-
	掇掂～(敠)	-
透	脫	hui 7
定	奪	lue 8
泥		
來	捋～袖	-
精		
清	撮一～米	tso 7
從		
心		
邪		
見	括包～	khue 7
	聒～耳朵	-
溪	闊	khue 7
群		
疑		
曉	豁～然，～嘴，～口	-
匣	活	xue 8
影	斡～旋	-
喻云		
喻以		

	山合二：山黠 平 山		
見	鰥	kueŋ 1	
溪			
群			
疑	頑～皮，～固	ŋueŋ 2 L.	ŋueŋ 6

	山合二：山黠 去 襉	
曉 匣	幻	xueŋ 6

	山合二：山黠 入 黠	
曉 匣	滑	kui 8
	猾狡～	kui 8
影 喻云 喻以	挖（空）	ua 1

	山合二：刪鎋 平 刪	
莊 初 牀 山	閂（櫿）	thɔŋ 5
	拴（*栓）	tshyeŋ 1
見 溪 群 疑	關	kueŋ 1 'gate',～ kyeŋ 1 'to close'
	頑～皮，～固	ŋueŋ 2
曉 匣	還～原	xueŋ 2
	還～有	-
	環	xueŋ 2

影	彎	yeŋ 1	
	灣	yeŋ 1	
喻云			
喻以			

	山合二：删鎋 上 潸		
莊			
初			
牀	撰	thueŋ 5	
山			

	山合二：删鎋 去 諫		
莊			
初	篡	thueŋ 5	
牀			
山	涮～[illegible]	-	
見	慣	kueŋ 5 L.	kyeŋ 5
	串	-	
溪			
群			
疑			
曉			
匣	患	xueŋ 6	
	宦	xueŋ 2	

	山合二：刪鎋 入 鎋	
莊		
初		
牀		
山	刷	sui 7
見	刮	-
溪		
群		
疑		

	山合三：仙薛 平 仙	
精		
清	痊	tshyeŋ 1
	拴	tshyeŋ 1
從	全	lyeŋ 9
	泉	tsyeŋ 2
心	宣	syeŋ 1
邪	旋	syeŋ 2
知		
徹		
澄	傳（達～）	lyeŋ 2
	椽	-
照	專	tsyeŋ 1
	磚(甎)	tsyeŋ 1
	膞（雞～）	-
穿	川	tshyeŋ 1
	穿	tshyeŋ 1
神	船	yeŋ 9
審		
禪	篅（盛穀具）	-

見		
溪	+圈圓～(棬)	khyeŋ 1
群	拳	kyeŋ 2 L. kuŋ 2
	權	kyeŋ 2 ～ yeŋ 2
	顴～骨	kueŋ 5
	鬈	-
疑		
影		
喻云	圓	yeŋ 2
	員	yeŋ 2
喻以	緣	yeŋ 2
	沿	yeŋ 2
	鉛	yeŋ 2
	捐	-

	山合三：仙薛 上 獮	
精		
清		
從		
心	選	syeŋ 3
邪		
知	轉～眼，～送	lyeŋ 3
徹		
澄	篆	tyeŋ 5
照		
穿	喘	tshyeŋ 3
	舛～誤	-
神		
審		
禪		
日	軟	yeŋ 3 L. nyeŋ 3

見 溪 群 疑	捲～起 圈豬～	kyeŋ 3 -
影 喻云 喻以	兗	-

	山合三：仙薛 去 線	
泥 來	戀 [illegible]～糊（*[illegible]）	lyeŋ 6 -
精 清 從 心 邪	旋～吃～做 鏇～牀	syeŋ 2 -
知 徹 澄	轉～螺絲，～圓圈 傳～記	lyeŋ 3 lyeŋ 6
照 穿 神 審 禪	串（穿） 釧	tshyeŋ 5 -
見 溪 群 疑	眷 卷 絹 倦	kyeŋ 5 kyeŋ 5 kyeŋ 5 kyeŋ 5

影 喻云 喻以	院	yeŋ 6

	山合三：仙薛 入 薛	
泥 來	劣	lye 8
精 清 從 心 邪	𦁊～斷 絶 雪	- lye 8 sye 7
知 徹 澄	輟不～	-
照 穿 神 審 禪	拙 說～話	tye 7 sye 7
影 喻云 喻以	悅 閱	ye 8 ye 8

	山合三：元月 平 元		
非	藩	xueŋ 1	
敷	翻	xueŋ 1	
	番幾～	xueŋ 1	
	繙	-	
奉	煩	xueŋ 2	
	藩	xueŋ 2	
	礬	vaiŋ 9	
	繁	xueŋ 2	
微			
見			
溪			
群			
疑	元	ŋyeŋ 2	
	原	ŋyeŋ 2	
	源	ŋyeŋ 2	
曉	喧	-	
匣			
影	冤	yeŋ 1	
喻云	袁	yeŋ 2	
	轅	-	
	園	yeŋ 2 L.	xyeŋ 2
	援～救	yeŋ 2	
	垣	-	
喻以			

	山合三：元月 上 阮	
非	反	xueŋ 3 L. vaiŋ 3
敷		
奉		
微	晚	vaiŋ 3 L. yeŋ 3
	挽	ueŋ 3
見		
溪		
群		
疑	阮	ŋyeŋ 3
影	宛	-
	苑	ueŋ 3
	婉	ueŋ 3
喻云	遠	yeŋ 3 (coll. lau 5)
喻以		

	山合三：元月 去 願	
非	販	xueŋ 5
敷	嬔 鳥下蛋	-
奉	飯	xueŋ 6 L. puŋ 6
微	萬	vaiŋ 6
	蔓 瓜～子	maiŋ 6
見		
溪	勸	khyeŋ 5
	券	-
群		
疑	願	ŋyeŋ 6

曉 匣	楦鞋～	xyeŋ 5	
影 喩云 喩以	怨	yeŋ 5	

	山合三：元月 入 月		
非	髮	xua 7	
	發	xue 7 L.	voi 3
敷			
奉	伐	xue 8	
	筏	xue 8	
	罰	xue 8	
微	襪	moi 8	
見	厥	khye 7	
	憠脾氣～（劂）	-	
	孑孑～	-	
溪	闕宮～	-	
群	掘	ky 8	
	橛～子	khye 7	
疑	月	ŋye 8	
影	噦乾～	-	
喩云	越	ye 8	
	曰	ye 8	
	粤	ye 8	
	鉞	-	
喩以			

	山合四：先屑 平 先	
見 溪 群 疑	涓～滴	-
曉 匣	玄	xyeŋ 2
	懸	xyeŋ 2
影 喩云 喩以	淵	yeŋ 1

	山合四：先屑 上 銑	
見 溪 群 疑	犬	khyeŋ 3

	山合四：先屑 去 霰		
曉 匣	縣	kyeŋ 6	yeŋ 6
	眩	xyeŋ 2	

	山合四：先屑 入 屑	
見	決	kye 7
	訣	kye 7
溪	缺	khye 7
群		
疑		
曉	血	xie 7 L. xue 7
匣	穴	xie 8

	臻開一：痕 平 痕	
端		
透	吞	huŋ 1
定		
見	跟	kaiŋ 1
	根	kyeŋ 1
溪		
群		
疑		
曉		
匣	痕	xuŋ 2
影	恩	aiŋ 1
喻云		
喻以		

	臻開一：痕 上 很	
見		
溪	懇	khoŋ 3
	墾	khoŋ 3
	齦老鼠～	-
群		
疑		
曉		
匣	很(狠)	xaiŋ 3

	臻開一：痕 去 恨	
見	艮	kuŋ 5
溪		
群		
疑		
曉		
匣	恨	xaiŋ 6

	臻開三：眞(臻)質(櫛) 平 眞(臻)	
幫	彬	poiŋ 1
	·賓	poiŋ 1
	·檳～榔	poiŋ 1
	·濱	-
滂		
並	貧	voiŋ 2
	·頻～繁	voi 2
明	閩～越	maiŋ 2
	·民	moiŋ 2

泥			
來	鄰	loiŋ 2	
	鱗	loiŋ 2 L.	saiŋ 2
	燐	loiŋ 2	
	麟	loiŋ 2	
精	津	tsoiŋ 1	
清	親	thoiŋ 1	
從	秦	loiŋ 2	
心	辛	soiŋ 1	
	新	soiŋ 1	
	薪	soiŋ 1	
邪			
知	珍	toiŋ 1	
徹			
澄	陳	toiŋ 2	
	塵	toiŋ 2	
莊	榛	tsaiŋ 1	
	臻	-	
初			
牀			
山			
照	眞	tsiŋ 1	
穿			
神	神	siŋ 2	
審	身	siŋ 1	
	申	siŋ 1	
	伸	siŋ 1 L.	syeŋ 1
	娠	-	
	紳	siŋ 1	
禪	辰	siŋ 2	
	晨	siŋ 2	
	臣	siŋ 2	
日	人	iŋ 2 L.	noiŋ 2
	仁	iŋ 2	

見	巾	kyeŋ 1
溪		
群		
疑	銀	ŋeŋ 2
影	·因	iŋ 1
	·姻	ieŋ 1
	·✣洇(湮)	-
喻云		
喻以	·寅	iŋ 3

	臻開三：眞(臻)質(櫛) 上 軫	
幫		
滂		
並	·牝	poi 3
明	憫	-
	敏	moiŋ 3
	·抿(✣揞)	-
	·泯～滅	-
精	儘～前(盡)	loiŋ 5
清		
從	盡	loiŋ 5
心		
邪		
照	診	tsiŋ 3
	疹	tsiŋ 3
穿		
神		
審		
禪	腎	ɛiŋ 6
日	忍	noiŋ 3

見 溪 群 疑	·緊	kiŋ 3	
影 喻云 喻以	·引	iŋ 3	

	臻開三：眞(臻)質(櫛) 去 震		
幫	·殯	poiŋ 5	
	·鬢	voiŋ 9	
滂 並 明			
泥			
來	吝～嗇	loi 6	
精	進	tsoiŋ 5	
	晉	tsoiŋ 5	
清	親～家	-	
從			
心	信	soiŋ 5	
	訊	soiŋ 6	
邪			
知	鎭	toiŋ 5	
徹	趁	tsiŋ 3 L.	siŋ 6
澄	陣	loiŋ 6	
莊			
初	襯	thaiŋ 5	
牀 山			

照	振	tsiŋ 3
	震	tsiŋ 3
	賑	tsiŋ 3
	娠	-
穿		
神		
審		
禪	愼	siŋ 6
日	刄	-
	認	noiŋ 6
	靱	-
見		
溪		
群	僅	keŋ 3
疑		
曉	釁挑～	-
匣		
影	·印	iŋ 5
喻云		
喻以		

	臻開三：眞(臻)質(櫛) 入 質(櫛)	
幫	筆	poi 7
	·畢	poi 7
	·必	poi 7
滂	·匹一～布，一～馬	phoi 7
並	弼	-
明	密	moi 8
	·蜜	moi 8
泥	暱	-
來	栗	loi 7

精			
清	七	thoi 7	
	漆	the 7	
從	疾	loi 8 L.	tsoi 8
心	悉	soi 7	
	膝	soi 7	
邪			
知	窒～礙	-	
徹			
澄	姪	loi 8	
	秩	lie 8	
莊			
初			
牀			
山	瑟	-	
	蝨	se 7	
照	質	tsi 7	
穿			
神	實	si 8	
審	失	si 7	
	室	si 7	
禪			
日	日	noi 8	
見	·吉	ki 7	
溪	·詰～問	-	
群			
疑			
影	乙	i 7	
	·一	i 7	
喻云			
喻以	·逸	i 8	

	臻開三：殷迄 平 殷	
見	斤	kyeŋ 1
	筋	kyeŋ 1
溪		
群	勤	keŋ 2 ~ eŋ 2
	芹	kiŋ 2
	懃	keŋ 2 ~ eŋ 2
疑		
曉	欣	xeŋ 1
匣		
影	殷	eŋ 1
	慇	eŋ 1
喻云		
喻以		

	臻開三：殷迄 上 隱	
見	謹	keŋ 3
溪		
群	近	eŋ 5 L. kyeŋ 5
疑		
影	隱	eŋ 3
	癮	iŋ 3
喻云		
喻以		

	臻開三：殷迄 去 焮	
見溪群疑	劲有～(㔾力)	kiŋ 5
	近	-

	臻開三：殷迄 入 迄	
見溪群疑	訖	ky 7
	乞	ky 7
曉匣	迄	ky 7

	臻合一：魂沒 平 魂	
幫	奔	puŋ 1
	*錛	-
滂	噴～水	pheŋ 2
並	盆	vuŋ 9
明	門	muŋ 2
	捫	-
端	敦～厚	tuŋ 1
	墩	tuŋ 1
透		
定	屯	luŋ 9
	豚	huŋ 2
	飩 ～餛	-
	臀	taiŋ 2
	燉	tuŋ 1

來	論～語	luŋ 6	
	崙	-	
精	尊	tsuŋ 1	
清	村	thuŋ 1	
從	存	luŋ 2	
	蹲	tuŋ 1	
心	孫	suŋ 1	
邪			
見	昆	khuŋ 1	
	崑	khuŋ 1	
溪	坤	khuŋ 1	
群			
疑			
曉	昏	xuŋ 1	
	婚	xuŋ 1	
	惛	-	
匣	魂	xuŋ 2	
	餛～飩	-	
	渾～濁	xùŋ 2 L.	vuŋ 9
影	溫	uŋ 1	
	*瘟	uŋ 1	
喻云			
喻以			

	臻合一：魂沒 上 混	
幫	本	puŋ 3
滂		
並	笨	puŋ 6
明		

端透定	囤	-	
	沌	-	
	盾矛～，趙～	tuŋ 6	
精清從心邪	撙	-	
	忖	thui 3	
	損	suŋ 3	
見溪群疑	+滾	kuŋ 3	
	綑（稛）	khuŋ 3	
曉匣	混相～，～沌	xuŋ 6	
	渾～濁	xuŋ 2	
影喻云喻以	穩	eŋ 3 L.	uŋ 3

	臻合一：魂沒 去 慁	
幫滂並明	逩（奔）	-
	噴～香，～嚏	-
	悶	muŋ 6
端透定	頓	tuŋ 5
	扽	-
	〔褪〕	huŋ 5
	鈍	tuŋ 6
	遁	tuŋ 6

泥	嫩	nuŋ 6
來	論議～	luŋ 6
精清從心邪	寸	thuŋ 5
	遜	suŋ 5
見溪群疑	〔棍〕	kuŋ 5
	困	khuŋ 5

	臻合一：魂沒 入 沒	
幫滂並	〔不〕	pui 7
	勃	vui 2
	𡋯～土	-
	餑麵～	-
	脖頸～	pui 5
明	沒沉～，～有	mui 8
端透定	突	lui 8
精清從心邪	卒兵～	tsui 7
	猝倉～	-

見	骨筋～，～頭	kui 7
溪	窟～窿	khui 7
群		
疑	杌～子，～凳	-
曉	忽	xui 7
匣	✢核（榾）	kui 7 L. xui 8

	臻合三：諄術	
	平	
	諄	
泥		
來	倫	leŋ 2
	淪	leŋ 2
	輪	leŋ 2
精	遵	tsuŋ 1
清	皴臉～	-
	竣～工	-
從		
心	荀	seŋ 3
	詢咨～	-
邪	旬	leŋ 9
	循	seŋ 2
	巡	leŋ 9
知		
徹	椿～樹	theŋ 1
澄		
照	肫～肝	-
	諄	seŋ 2
穿	春	theŋ 1
神	脣	seŋ 2
審		
禪	純	seŋ 2
	莼～菜	-
	醇酒味～	seŋ 2

見	·均	keŋ 1
	·鈞	keŋ 1
溪		
群		
疑		
影		
喩云		
喩以	·匀	eŋ 2

	臻合三：諄術 上 準	
精		
淸		
從		
心	筍	seŋ 3
	*榫～頭	seŋ 3
邪		
照	準	tseŋ 3
	准	tseŋ 3
穿	蠢	theŋ 3
神	盾矛～	tuŋ 6
審		
禪		
見		
溪		
群	窘	-
	菌	eŋ 2
疑		
影		
喩云	隕	eŋ 3
	殞	-
喩以	·允	eŋ 3
	·尹	eŋ 3

	臻合三：諄術 去 稕	
精	俊	tseŋ 5
清		
從		
心	迅	soiŋ 6
	濬～河	tseŋ 5
邪	殉	seŋ 5
照		
穿		
神	順	seŋ 6
審	舜	seŋ 5
	瞬	-
禪		
日	潤	eŋ 6
	閏	eŋ 6

	臻合三：諄術 入 術	
泥		
來	律	ly 8
	✣率速～	ly 8
精	卒	tsûi 7
清	焌火～手了	-
	✣黢～黑	-
從		
心	戌	sy 7
	恤	sy 7
邪		
知	絀	-
徹		
澄	朮白～，蒼～	-

莊 初 牀 山	率～領	sui 7	
	蟀	sui 7	
照 穿	出	tshy 7	
神	術	sy 8	
	述	sy 8	
	秫	sy 8	
審 禪			
見 溪 群 疑	·橘	xi 7	

臻合三：文物
平
文

非	分～開	xuŋ 1 L.	puŋ 1
敷	芬	xuŋ 2	
	紛	xuŋ 1	
奉	焚	xuŋ 2	
	墳	xuŋ 2	
	豶（牡豕）	-	
微	文	vuŋ 2	
	紋	vuŋ 3	
	蚊	vuŋ 2	
	聞	vuŋ 2	

見	君	keŋ 1
	軍	keŋ 1
溪		
群	群	keŋ 2 ～ eŋ 2
	裙	keŋ 2
疑		
曉	熏	xeŋ 1
	勳	xeŋ 1
	薰	–
	葷	xuŋ 1
匣		
影		
喻云	云	eŋ 2
	雲	eŋ 9
喻以		

	臻合三：文物 上 吻	
非	粉	xuŋ 3
敷		
奉	憤	xuŋ 6
	+忿	xuŋ 6
微	吻	vuŋ 3
	刎	–

	臻合三：文物 去 問	
非	糞	xuŋ 5
	奮	xuŋ 5
數		
奉	份（分）一 ～兩～	xuŋ 6
微	問	muŋ 6
	璺裂～	–

見		
溪		
群	郡	keŋ 6 ~ eŋ 6
疑		
曉	訓	xeŋ 5
匣		
影	熨（*熅）	y 7
喻云	韻	eŋ 6
	運	eŋ 6
	暈	eŋ 6
喻以		

	臻合三：文物 入 物	
非	弗	xui 7
敷	彿彷～	xui 7
	拂	-
奉	佛	xui 8
微	物	vui 8
	勿	vui 8
見		
溪	屈	khy 7
群	掘	ky 8
	倔～強	-
疑		
影	鬱	y 7
喻云		
喻以		

宕開一：唐鐸
平
唐

幫	幫	pɔŋ 1	
滂	滂～沱	-	
並	旁	vɔŋ 2	
	螃蟹	phaŋ 2	
明	忙	mɔŋ 2	
	芒	maŋ 2	
	茫	mɔŋ 2	
端	當～時，應～	tɔŋ 1	
透	湯	hɔŋ 1	
定	堂	lɔŋ 2	
	棠	lɔŋ 2	
	螳～螂	lɔŋ 2	
	唐	lɔŋ 2	
	糖	hɔŋ 2	
	塘（隯）	lɔŋ 2	
泥	囊	nɔŋ 2	
來	郎	lɔŋ 2	L. sɔŋ 2 'son-in-law'
	廊	lɔŋ 2	
	狼	lɔŋ 2	
	螂	lɔŋ 2	
	榔	nɔŋ 2	
精	贓	tsɔŋ 1	
	〔髒〕不乾淨，骯～	-	
	臧	tsɔŋ 1	
清	倉	thɔŋ 1	
	蒼	thɔŋ 1	
從	藏隱～	lɔŋ 2	
心	桑	sɔŋ 1	
	喪婚～	sɔŋ 1	
邪			

見	岡	kɔŋ 1	
	崗	kɔŋ 5	
	剛	kɔŋ 1	
	綱	kɔŋ 1	
	鋼	kɔŋ 1	
	缸（甌）	kɔŋ 1 L.	ɔŋ 9
溪	康	khɔŋ 1	
	糠	khɔŋ 1	
群			
疑	昂	ŋɔŋ 2	
曉			
匣	行～列，銀～	xɔŋ 2	
	航	xɔŋ 2	
	杭	xɔŋ 2	
影	〔骯〕～髒	-	
喻云			
喻以			

	宕開一：唐鐸 上 蕩	
幫	榜	pɔŋ 3
滂		
並		
明	莽	mɔŋ 3
	蟒	mɔŋ 3
端	黨	tɔŋ 3
	〔擋〕阻～	tɔŋ 3
透	+倘～使	hɔŋ 3
	躺（+踼）	hɔŋ 3
定	蕩放～	hɔŋ 5
泥	曩	-
來	朗	lɔŋ 3

精		
清		
從		
心	磉 柱下石	-
	✢嗓	sɔŋ 3
	✢搡	-
邪		
見		
溪	慷～慨	khɔŋ 3
群		
疑		

	宕開一：唐鐸	
	去	
	宕	
幫	謗	-
滂		
並	傍	vɔŋ 2
	髈	-
明		
端	當～作，典～	tɔŋ 5
透	燙（湯）	hɔŋ 5
	〔趟〕一～	hɔŋ 3
定	宕延～	tɔŋ 5
泥		
來	浪	lɔŋ 6
精	葬	tsɔŋ 5
清		
從	藏西～	lɔŋ 6
	✢臟	lɔŋ 6
心	喪～失	sɔŋ 5
邪		

見	鋼刀鈍了，～～	kɔŋ 5
	〔杠〕	kɔŋ 5
溪	抗	khɔŋ 5
	炕	-
	* 囥 藏	khɔŋ 5
群		
疑		

	宕開一：唐鐸 入 鐸	
幫	博	pɔ 7
滂	泊（濼）梁山～	-
並	薄	vɔ 8
	泊	pɔ 8
明	莫	mɔ 8
	膜	mɔ 7
	幕	mɔ 7
	寞	mɔ 7
	摸	mo 9
端		
透	託	hɔ 7
	托（拓）手承物	hɔ 7
定	鐸	tɔ 7
	踱	-
	度 揣～	-
泥	諾	nɔ 8
來	落	lɔ 8
	烙	lɔ 8
	駱	lɔ 8
	酪	lɔ 8
	洛	lɔ 8
	絡	lɔ 8
	樂	lɔ 8

精	作～坊，工～	tsɔ 7
清	錯～雜	thɔ 7
從	鑿	lɔ 8
	昨	lɔ 8
	柞椽～	-
心	索繩～，～取，～性	sɔ 7
邪		
見	各	kɔ 7
	閣	kɔ 7
	擱（閣）	kɔ 7
	胳～臂	ke 7
溪		
群		
疑	鄂	ŋɔ 8
	鰐	ŋɔ 8
曉	郝姓	xau 3
	蠚蜂～人	-
	壑	-
匣	鶴	xɔ 8
影	惡善～	ɔ 7
喻云		
喻以		

	宕開三：陽藥	
	平	
	陽	
泥	娘	nioŋ 2
	孃	nioŋ 2
來	良	lioŋ 2
	涼	lioŋ 2
	量～長短	lioŋ 2
	糧	lioŋ 2
	粱	lioŋ 2
	梁	lioŋ 2

精	將～來	tsioŋ 1
	漿	tsioŋ 1
清	槍	tshioŋ 3
從	戕	-
	牆	tsioŋ 2
心	相互～	sioŋ 1
	箱	sioŋ 1
	廂	sioŋ 1
	湘	sioŋ 1
	襄	sioŋ 1
	鑲	sioŋ 5
邪	詳	sioŋ 2
	祥	sioŋ 2
知	張	tioŋ 1
徹		
澄	長～短	lioŋ 2 L. lɔŋ 9
	腸	tɔŋ 2
	場	lioŋ 9
莊	莊	tsɔŋ 1
	裝	tsɔŋ 1
	妝	tsɔŋ 1
初	瘡	thɔŋ 1
牀	牀	thɔŋ 2
山	霜	sɔŋ 1
	孀	sɔŋ 1

照	章	tsioŋ 1
	樟	tsioŋ 1
	彰	-
穿	昌	tshioŋ 1
	菖～蒲	tshioŋ 1
	倡～優	tshioŋ 1
神		
審	商	sioŋ 1
	傷	sioŋ 1
禪	常	sioŋ 2
	嘗	sioŋ 2 L. ioŋ 9
	裳衣～	sioŋ 2
	償	sioŋ 3
日	瓤瓜～	nɔŋ 2
	穰禾莖	-
見	疆	kioŋ 1
	僵	kioŋ 1
	薑	kioŋ 1
	礓～石	-
	繮～繩	-
	姜	kioŋ 1
溪	羌	-
群	強	kioŋ 2 ~ ioŋ 2
疑		
曉	香	xioŋ 1
	鄉	xioŋ 1
匣		

影	央	ioŋ 1	
	秧	ioŋ 1	
	殃	ioŋ 1	
喩云			
喩以	羊	ioŋ 2	
	洋	ioŋ 2	
	烊融化	-	
	楊	ioŋ 2	
	陽	ioŋ 2	
	揚	ioŋ 2	
	瘍潰～		
	佯	ioŋ 2	

	宕開三：陽藥		
	上		
	養		
泥			
來	兩～個	lioŋ 3 L.	sɔŋ 5
	兩幾～幾錢	lioŋ 3	
精	蔣	tsioŋ 3	
	奬	tsioŋ 3	
	槳	tsioŋ 3	
清	搶	tshioŋ 3	
從			
心	想	sioŋ 3	
	鮝	-	
邪	象	sioŋ 5	
	像	sioŋ 5	
	橡～樹	sioŋ 5	
知	長生～	tioŋ 3	
	⁺脹（長）	tioŋ 5	
徹			
澄	丈	tioŋ 5	
	仗	tioŋ 5	hioŋ 5（～義）
	杖	hioŋ 5	

莊		
初	闖(搶)	thɔŋ 3
牀		
山	爽	sɔŋ 3
照	掌	tsioŋ 3
穿	廠	thɔŋ 3
神		
審	賞	sioŋ 3
	晌(餉)～午	-
禪	上～山	ioŋ 5
日	壤土～	nɔŋ 3
	攘	-
	嚷(攘)	ioŋ 6
見		
溪		
群	强(勥)勉～，倔～	kioŋ 3
疑	仰	ŋioŋ 3
曉	享	xioŋ 3
	響	xioŋ 3
匣		
影		
喻云		
喻以	養	ioŋ 3
	癢	ioŋ 5

	宕開三：陽藥	
	去	
	漾	
泥	釀	-
來	亮	lioŋ 6
	諒	lioŋ 6
	輛(兩)	lioŋ 2
	量數～	lioŋ 6

精	醬	tsioŋ 5
	將大～	tsioŋ 5
清		
從	匠	sioŋ 6 L. tsioŋ 6
心	相～貌	sioŋ 5
邪		
知	帳	tioŋ 5
	賬(帳)	tioŋ 5
	脹	tioŋ 5
徹	暢	hioŋ 5
	悵	tioŋ 5
澄		
莊	壯	tsɔŋ 5
初	創	thɔŋ 5
牀	狀	lɔŋ 6
山		
照	障保～	tsioŋ 5
	瘴～氣	-
穿	唱	tshiɔŋ 5
	倡提～	tshioŋ 5
神		
審	餉	-
禪	尙	sioŋ 6
	上～面，在～	tsioŋ 6
日	讓	ioŋ 6
曉	向	xioŋ 5
匣		
影		
喻云		
喻以	樣	ioŋ 6
	恙	ioŋ 6
	漾	ioŋ 6

	宕開三：陽藥 入 藥		
泥			
來	略	io 8 L.	lio 8
	掠	lio 8	
精	爵	tsio 7	
	雀麻～	tsio 7	
清	鵲喜～	tshio 7	
從	嚼	tsio 7	
心	削	sio 7	
邪			
知	着（著）～衣	tio 8	
徹			
澄	着（著）睡～，附～	(coll. tiu 6)	
照	酌	tsio 7	
穿	綽寬～	tshio 7	
	✣㪍～起棍子	-	
	〔焯〕把菜放在水裏～～	-	
神			
審			
禪	勺～子	-	
	芍～藥花	tshio 7	
日	若	io 8	
	弱	io 8	
見	脚	kio 7	(coll. khau 1)
溪	却	khio 7	
群			
疑	虐	ŋɔ 8	
	瘧～疾，發～子	ŋɔ 8	
影	約	io 7	
喻云			
喻以	藥	io 8	
	鑰～匙	io 8	
	躍	io 7	

	宕合一：唐鐸 平 唐	
見 溪 群 疑	光	kuoŋ 1
曉	荒	xuoŋ 1
	✣慌	xuoŋ 1
匣	黃	uoŋ 2
	簧鎖～	uoŋ 2
	皇	xuoŋ 2
	蝗	xuoŋ 2
	惶	-
	煌	xuoŋ 2
	遑	-
影 喻云 喻以	汪一～水	uoŋ 1 ～ uoŋ 2

	宕合一：唐鐸 上 蕩	
見 溪 群 疑	廣	kuoŋ 3
曉	謊（謊）說～	xuoŋ 3
	恍	xuoŋ 3
匣	晃～眼	xuoŋ 3

	宕合一：唐鐸 去 宕	
見	桄一～線	-
溪	曠	khuoŋ 5
群		
疑		

	宕合一：唐鐸 入 鐸	
見	郭	kuo 7
溪	廓	kuo 7
	†擴（彍）～充	khuo 7
群		
疑		
曉	霍	khɔ 7
	藿～香	-
	劐用刀～開	-
匣	鑊鍋	-

	宕合三：陽藥 平 陽		
非	方	xuoŋ 1	
	肪脂～	xuoŋ 3	
敷	芳	xuoŋ 2	
	妨～害	xuoŋ 1	
奉	房	xuoŋ 2 L.	voŋ 9
	防	vɔŋ 9	
微	亡	vɔŋ 2	
	芒麥～兒	mɔŋ 2	
	忘	vɔŋ 2	

見		
溪	匡	-
	筐	khioŋ 1
	眶眼～	khioŋ 1
群	狂	kuoŋ 2 ～ uoŋ 2
疑		
影		
喻云	王	ioŋ 2
喻以		

	宕合三：陽藥 上 養	
非	倣～效	-
敷	紡	xuoŋ 3
	仿相似	xuoŋ 3
	彷～彿	xuoŋ 3
奉		
微	網	mɔŋ 3 L. moŋ 5
	輞車～	-
影	枉	uoŋ 3
喻云	往	ioŋ 3
喻以		

	宕合三：陽藥 去 漾	
非	放	xuoŋ 5 L. poŋ 5
敷	訪	xuoŋ 3
奉		
微	忘	-
	妄	vɔŋ 6
	望	vɔŋ 6 L. mɔŋ 6

見 溪 群 疑	逛(俇) 誑	kuoŋ 2 -
曉 匣	況	xioŋ 5
影 喻云 喻以	旺興～，火～	-

	宕合三：陽藥 入 藥	
非 敷 奉 微	縛	po 8
見 溪 群 疑	钁～頭，大鋤	-
影 喻云 喻以	籰收絲器	-

	江開二：江覺 平 江	
幫 滂 並 明	邦 胖(胮)腫 龐 尨	paŋ 1 phaŋ 5 phaŋ 2 -

泥		
來	瀧	-
知	樁	tɔŋ 1
徹		
澄	幢	-
	撞	lɔŋ 3
莊		
初	窗	thɔŋ 1
牀		
山	雙	soŋ 1
見	江	kɔŋ 1
	扛	kɔŋ 1
	豇～豆	kɔŋ 1
	肛	kɔŋ 1
溪	腔	khioŋ 1
群		
疑		
曉	夯（*䩷）打～	-
匣	降～伏，投～	xaŋ 2
	缸	kɔŋ 1 L.　ɔŋ 9

	江開二：江覺	
	上	
	講	
幫	〔綁〕	-
滂		
並	棒	pɔŋ 5
	蚌	pɔŋ 2
明		
泥	攮(*擃）用刀子	-
來		

見	講	kɔŋ 3	
	港～口，香～	kɔŋ 3	
	耩～地	-	
溪			
群			
疑			
曉			
匣	項	xɔŋ 5	

	江開二：江覺		
	去		
	絳		
幫			
滂	胖（胮）	phaŋ 5	
並			
明			
知			
徹			
澄	撞	-	
莊			
初			
牀			
山	* 雙～生	-	
見	降下～	kaŋ 5	
	虹天上的～	xoŋ 2 L.	leŋ 5
溪			
群			
疑			
曉			
匣	巷	xoŋ 6	

	江開二：江覺 入 覺	
幫	剝	pɔ 7 L. po 7
	駁	pɔ 7
滂	樸	phɔ 7
	朴	-
	璞	-
並	雹	pho 8
明		
知	桌	tɔ 7
	卓	-
	琢	tɔ 7
	啄	tɔ 7
	涿～縣，～鹿	-
徹	戳（戳）	thɔ 7
澄	濁	lɔ 8
	濯	lɔ 8
莊	捉	-
初		
牀	鐲（鋜）～子，手～	sɔ 8
	浞 水濕	-
山	朔	sɔ 7
見	覺知～	ka 7
	角	ko 7
	餃（角）～子	kio 3
溪	確	kɔ 7
	搉擊，～蒜	-
	殼	kho 7
群		
疑	嶽	ŋa 8
	岳	ŋa 8
	樂音～	ŋa 8

曉 匣	學	xa 8 L.	ɔ 8
影 喻云 喻以	握	ɔ 7 L.	o 7

	曾開一：登德 平 登		
幫 滂	崩	paiŋ 1 L.	vaiŋ 9
並 明	明	vaiŋ 2	
端	登	taiŋ 1	
	燈	taiŋ 1	
透 定	籐	laiŋ 2	
	騰	laiŋ 2	
	謄	-	
	藤	taiŋ 2	
	疼（[illegible]）	-	
	滕	laiŋ 2	
泥	能	naiŋ 2	
來	楞	-	
精	曾姓	tsaiŋ 1	
	增	tsaiŋ 1	
	憎	tsaiŋ 6	
清 從	曾～經	laiŋ 2	
	層	laiŋ 9	
心 邪	僧	tsaiŋ 1	
曉 匣	恆	xaiŋ 2	

	曾開一：登德 上 等	
端 透 定	等	taiŋ 3
見 溪 群 疑	肯	khaiŋ 3

	曾開一：登德 去 嶝	
端	凳	taiŋ 5
	鐙鞍～	-
透		
定	鄧	taiŋ 6
	⁺澄水渾，～一～	laiŋ 2
精 清	蹭磨～	-
從 心 邪	贈	tsaiŋ 6
見 溪 群 疑	亙横～在中間	-

	曾開一：登德 入 德	
幫	北	pe 7
滂		
並		
明	墨	me 8
	默	me 8
端	得	te 7
	德	te 7
透	忒～殺，～好	-
定	特	le 8
泥		
來	肋	le 8
	勒	le 8
精	則	tse 7
清		
從	賊	the 8
心	塞	se 8
邪		
見		
溪	刻時～	khe 7
	刻用刀～	khe 7
	克	khe 7
群		
疑		
曉	黑	xe 7
匣		

	曾開三：蒸職	
	平	
	蒸	
幫	冰	paiŋ 1
滂		
並	憑	voiŋ 9
明		
泥		
來	陵	loiŋ 2
	凌	loiŋ 2
	菱	laiŋ 2
	綾	-
知	徵～求	toiŋ 1
徹		
澄	澄	-
	懲	toiŋ 1
	✤橙	laiŋ 2
照	蒸	tsiŋ 1
穿	稱～呼，～重量	tshiŋ 1
神	乘	-
	繩	sieŋ 2
	塍田～	-
審	升	siŋ 1
·	勝～任	sieŋ 1
禪	承	siŋ̇ 2
	丞	-
日	仍	iŋ 6
	扔	-
見	兢戰戰～～	kiŋ 5
	矜	-
溪		
群		
疑	凝	ŋi 3

曉	興～旺	xiŋ 5	
匣			
影	應～當，～用	iŋ 5	
	鷹	ieŋ 1	
喻云			
喻以	蠅	sieŋ 2 L.	sioŋ 2

	曾開三：蒸職 上 拯	
照	拯～救	-
穿		
神		
審		
禪		

	曾開三：蒸職 去 證		
知			
徹			
澄	瞪～眼	taiŋ 5	
照	證	tsiŋ 5	
	症（證）	tsiŋ 5	
穿	稱相～	tshiŋ 5	
	秤一桿～	tshiŋ 5	
神	剩	siŋ 6 L.	lioŋ 6
審	勝～敗	sieŋ 5	
禪			
見			
溪			
群			
疑	凝湯～成凍了	ŋi 3	

曉	興高～	xiŋ 5
匣		
影	應～對，響～，答～	iŋ 5
喻云		
喻以	孕	iŋ 6

	曾開三：蒸職 入 職	
幫	逼	poi 7
滂		
並		
明		
泥	匿	noi 8
來	力	loi 8 L. le 8
精	稷	-
	即	tsoi 7
	鯽	tsoi 7
清		
從		
心	息	soi 7
	熄	-
	媳（息）	soi 7
邪		
知	稙早種禾	-
徹	飭	·hɔi 7 ～ phoi 7
	敕	-
澄	直	loi 8 L. te 8
	値（直）	loi 8

莊	側	the 7
初	測	the 7
	惻	-
牀		
山	色	se 7
	嗇 吝～	se 7
	濇	-
照	織	tsi 7
	職	tsi 7
穿		
神	食	si 8 L. ie 8
	蝕	si 8
審	識	si 7
	式	si 7
	飾	si 7 ～ sie 7
	拭	-
禪	殖	loi 8
	植	loi 8
見	棘	ki 7
	亟	-
溪		
群	極	ki 8
疑		
影	憶	i 5
	億	-
	抑	i 7
喩云		
喩以	翼	i 8
	弋	-

	曾合一：登德 平 登	
曉		
匣	弘	xoŋ 2

	曾合一：登德 入 德	
見	國	kui 7
溪		
群		
疑		
曉		
匣	或	xui 8
	惑	xui 8

	曾合三：職 入 職	
影		
喻云	域	y 8
喻以		

	梗開二：庚陌 平庚 庚	
幫		
滂	烹	phaiŋ 1
並	彭	phaŋ 2
	膨～脹	phaŋ 2
明	盲	maŋ 2
	*虻（蝱）牛～	-

知徹澄	撐	thaiŋ 5
	澄	-
莊初牀山	鐺（烙餅用具）	-
	生	saiŋ 1 L. saŋ 1
	牲	saiŋ 1
	笙	saiŋ 1
	甥	saŋ 1
見	更～換，五～	kaŋ 1
	粳～米	-
	庚	kaiŋ 1
	羹	kaŋ 1
溪群疑	坑	khaŋ 1
曉匣	亨	xaiŋ 1
	行～爲	xaiŋ 2 L. iaŋ 9
	衡	xaiŋ 2

	梗開二：庚陌 上 梗	
幫滂並明	猛	maiŋ 3
端透定	打	da 3
泥來	冷	laiŋ 3

莊初牀山	省～長	saiŋ 3	
	省節～	saiŋ 3 L.	saŋ 3
見溪群疑	哽骨～在喉	-	
	埂田～	-	
	梗～子，莖	kaiŋ 3	
曉匣	杏	xaŋ 5	

	梗開二：庚陌 去 映	
幫滂並明	孟	maiŋ 6
知徹澄	掌椅子～兒	haiŋ 5
	鋥～光	-
	張塞	- .
見溪群疑	更～加	kaiŋ 5
	硬	ŋaiŋ 6
曉匣	行品～	xaiŋ 6

	梗開二：庚陌 入 陌	
幫	百	pa 7
	柏	pe 7
	伯	pe 7 L. pa 7
	迫	phe 7
滂	拍	phɔ 7
	魄	phe 7
	珀	phe 7
並	白	ye 8 L. pa 8
	帛	ye 8
明	掐（打）	ma 8
	陌～生，阡～	-
知		
徹	+拆（坼）（開）	tshie 7 L. hia 7
	皴（皺）	-
澄	澤	le 8
	擇～菜，選～	le 8 L. tɔ 8
	宅	le 8
莊	窄	tse 7
初	踖（豆～子，破豆）	-
牀		
山		
見	格	ke 7
溪	客	kha 7
	咳（喀）	khe 7
群		
疑	額	ŋe 8 L. nia 8
曉	赫	xe 7
	嚇恐～	xia 7
匣		

	梗開二：耕麥	
	平	
	耕	
幫	浜一條～	-
滂		
並	棚	vaŋ 9
明	萌	maiŋ 2
知		
徹		
澄	橙～子	-
莊	爭	tsaiŋ 1
	箏	tsaiŋ 1
	〔睜〕	-
初		
牀		
山		
見	耕	kaiŋ 1
溪	鏗	-
	·摼	-
	·牼	-
	·硜	-
群		
疑		
曉		
匣	莖	kiŋ 5
影	鶯	aiŋ 1
	鸚～鵡，～哥	iŋ 1
	櫻～桃	ieŋ 1
喻云		
喻以		

	梗開二：耕麥 上 耿	
幫		
滂		
並	蚌(鮩)	pɔŋ 5
明	黽	-
見	耿	kaiŋ 3
溪		
群		
疑		
曉		
匣	幸	xaiŋ 6

	梗開二：耕麥 去 諍	
幫	迸～裂	-
滂		
並		
明		

	梗開二：耕麥 入 麥	
幫	擘用手～開	-
	檗黃～，藥名	-
滂		
並		
明	麥	ma 8
	脈	me 8
知	摘	tia 7
徹		
澄		

莊	責	tse 7
初	策	the 7
	册	tha 7
	柵～欄	tha 7
牀		
山		
見	革	ke 7
	隔	ke 7 L. ka 7
溪		
群		
疑		
曉		
匣	核審～	xe 8
	核果子～	xui 8
	覈	-
影	扼	e 7
	軛	e 7
	厄	e 7
喻云		
喻以		

	梗開三：庚陌 平 庚	
幫	兵	poiŋ 1
滂		
並	平	voiŋ 2 L. piaŋ 2
	坪	piaŋ 2
	評	voiŋ 9
明	鳴	moiŋ 2
	明	moiŋ 2
	盟	maiŋ 2

見	京	kiŋ 1
	荊	kiŋ 1
	驚	kiaŋ 1
溪	卿	khiŋ 1
群	擎	kiaŋ 2
	鯨	kiŋ 1
疑	迎	ŋieŋ 2
影	英	iŋ 1
喻云		
喻以		

	梗開三：庚陌 上 梗	
幫	丙	poiŋ 3
	秉	poiŋ 3
滂		
並		
明	皿	moiŋ 3
見	境	kiŋ 5
	景	kiŋ 3
	警	kiŋ 3
溪		
群		
疑		
影	影	iŋ 3 L. ioŋ 3
喻云		
喻以		

	梗開三：庚陌 去 映	
幫	柄	paŋ 5
滂		
並	病	paŋ 6
明	命	miaŋ 6
見	敬	kiŋ 5
	竟	kiŋ 5
	鏡	kiaŋ 5
溪	慶	khiŋ 5
群	競	kiŋ 5
疑		
影	映	iŋ 5
喩云		
喩以		

	梗開三：庚陌 入 陌	
幫	碧	poi 7
滂		
並		
明		
見	戟	-
溪	隙	-
群	劇～裂	ky 5
	劇戯～	ky 5
	屐木～	kia 8
疑	逆順～，～風	ŋie 8

	梗開三：清昔 平 清		
幫 滂 並	并	piaŋ 5	
明	名	miaŋ 2	
精	精	tsoiŋ 1	
	晶	tsoiŋ 1	
	睛眼～	-	
	旌	-	
清	清	thoiŋ 1	
從	情	loiŋ 2	
	晴	tsaŋ 2	
	賩～受	-	
心 邪			
知	貞	toiŋ 1	
	禎	-	
徹	蟶～子	-	
	偵	toiŋ 1	
澄	呈	liaŋ 9	
	程	hiaŋ 2	
照	正～月	tsiaŋ 1	
	征	tsiŋ 1	
穿 神			
審	聲	siaŋ 1 ～ tshiaŋ	
禪	成	siŋ 2 L.	tsiŋ 2
	城	siŋ 2 L.	siŋ 5
	誠	siŋ 2	
	盛～滿了	-	

見 溪 群 疑	輕～重，年～	khiŋ 1 L. khiaŋ 1
影	嬰	ieŋ 1
	纓	ieŋ 1
喻云		
喻以	盈	iŋ 2
	贏	iŋ 2 L. iaŋ 2

	梗開三：清昔 上 靜	
幫 滂 並 明	餅	piaŋ 3
泥		
來	領	liaŋ 5
	嶺	liaŋ 5
精	井	tsaŋ 3
清	請	thoiŋ 3 L. tshiaŋ 3
從	靜	loiŋ 5
	靖	-
心	省反～	-
邪		
知 徹 澄	逞～能，～志	hoiŋ 3
照 穿 神 審 禪	整	tsiŋ 3

見	頸	kiŋ 5
溪		
群		
疑		

	梗開三：清昔 去 勁	
幫	併（合～）	piaŋ 5
滂	聘	phoiŋ 5
並		
明		
泥		
來	令	loiŋ 6
精		
清		
從	淨	loiŋ 6
心	性	siaŋ 5
	姓	siaŋ 5
邪		
知		
徹		
澄	鄭	tiaŋ 6
照	正	tsiaŋ 5
	政	tsiŋ 5
穿		
神		
審	聖	siŋ 5
禪	盛（興～）	siŋ 6
見	勁～（敵）	kiŋ 5
溪		
群		
疑		

	梗開三：清昔 入 昔	
幫	璧	poi 7
滂	僻	phoi 7
並	闢	phoi 7
	擗	-
明		
精	積	tsoi 7
	跡	tsoi 7 L. tsia 7
	脊	tsoi L. tsia 7
清		
從	籍	loi 8
	藉狼～	-
心	惜	soi 7
	昔	soi 7
邪	席	soi 8 L. sio 8 'mat'
	夕	soi 8
知		
徹		
澄	擲	-
照	隻	tsia 7
	炙	tsio 7
穿	赤	tshia 7
	斥	tshi 7
	尺一～，～寸，工～	tshio 7
神	射	ia 8
審	適	si 7
	釋	si 7
	螫	khio 7
禪	石	si 8 L. tsio 8
	碩	si 7

影	益	i 7
喻云		
喻以	亦	i 8
	譯	i 8
	易交～	i 8
	液	i 8
	腋	-

	梗開四：青錫	
	平	
	青	
幫		
滂	姘～頭	phiaŋ 1
	〔拼〕	phiaŋ 1
並	瓶	vaiŋ 9
	屛圍～	voiŋ 9
	萍	-
明	銘	moiŋ 2
	螟	-
	冥	-
端	丁	taiŋ 1
	釘鐵～	taiŋ 1
	靪	-
	✣疔	taiŋ 1
	叮	taiŋ 1
透	聽～見，～話	hiaŋ 1
	廳	hiaŋ 1
	汀	hoiŋ 1
定	亭	laiŋ 2
	停	loiŋ 2
	廷	-
	庭	loiŋ 2
	蜓蜻～	loiŋ 2
	霆	-

泥	寧（安～，滬～）	noiŋ 2
來	靈	loiŋ 2
	零	laiŋ 2
	鈴	liaŋ 2
	伶	–
	拎	–
	翎	loiŋ 2
精		
清	青	thaŋ 1
	蜻（～蜓）	thaŋ 1
從		
心	星	saiŋ 1
	腥	saiŋ 1
邪		
見	經	kiŋ 1
溪		
群		
疑		
曉	馨	–
匣	形	xiŋ 2
	型	xiŋ 2
	刑	xiŋ 2
	陘（井～）	–

	梗開四：青錫 上 迴	
幫		
滂		
並	並	piaŋ 5
明		

端	頂	toiŋ 3 L.	taiŋ 3
	鼎	toiŋ 3 L.	tiaŋ 3
	酊	-	
透			
定	艇	hoiŋ 3	
	挺	hoiŋ 3	
	錠(鋌)	-	
精			
清			
從			
心	醒	saiŋ 1 L.	thaŋ 3
邪			

	梗開四：青錫 去 徑		
端	釘～住	taiŋ 5	
	訂～約	taiŋ 5	
透	聽～其自然，～任	hoiŋ 5	
定	定	loiŋ 6 L.	tiaŋ 6
	錠	tiaŋ 6	
泥	寧～可(甯)	noiŋ 2	
	佞	-	
來	〔另〕	loiŋ 6	
精			
清			
從			
心	醒	-	
邪			

見	徑	kiŋ 5
	經～緯，～線	-
	逕	kiŋ 5
溪	磬鐘～	-
	罄	-
群		
疑		

	梗開四：青錫 入 錫	
幫	壁	pia 7
滂	劈	-
	霹	phoi 7
並		
明	覓	miu 7
端	的目～	toi 7
	滴	toi 7
	嫡	toi 7
透	踢	he 7
	剔	hoi 7
定	笛	te 8
	敵	toi 7
	狄	-
	糴	tia 8
泥	溺～死	noi 8
來	歷	lie 8
	曆	lia 8
精	績	tsoi 7
清	戚	thoi 7
從	寂	loi 8
心	錫	se 7
	析	soi 7
邪		

見 溪 群 疑	擊 激 吃（喫）	ki 7 ki 7 ky 7

	梗合二：庚陌 平 庚	
曉 匣	橫～直	xuaŋ 2

	梗合二：庚陌 上 梗	
見 溪 群 疑	礦（鑛）	khuoŋ 5

	梗合二：庚陌 去 映	
曉 匣	橫蠻～	- .

	梗合二：庚陌 入 陌	
見 溪 群 疑	虢虞～	-

	梗合二：耕麥 平 耕	
曉	轟	xoŋ 1 ~ xoŋ 3
	掏～出去	-
匣	宏	-

	梗合二：耕麥 去 諍	
曉 匣	轟	-

	梗合二：耕麥 入 麥	
曉 匣	獲 劃	xe 8 ua 5

	梗合三：庚 平 庚	
曉 匣	兄	xeŋ 1 L. xiaŋ 1
影 喻云 喻以	榮	eŋ 2

	梗合三：庚 上 梗	
影 喻云 喻以	永	eŋ 3

	梗合三：庚 去 映	
影		
喻云	泳	eŋ 6
	詠	eŋ 6
喻以		

	梗合三：清昔 平 清	
精		
清		
從	騂	-
心	垶	-
邪		
見		
溪	傾	kheŋ 1
群	瓊	keŋ 2 ～ eŋ 2
疑		
影		
喻云		
喻以	營	eŋ 2 L. iaŋ 2
	塋	-

	梗合三：清昔 上 靜	
精		
清		
從		
心	穎	-
	擷	-
邪		

見			
溪	頃百畝，～刻	kheŋ 3	
	檾～麻	-	
群			
疑			
影			
喻云			
喻以	穎	-	

	梗合三：清昔 入 昔		
影			
喻云			
喻以	疫	i 8	
	役	i 8 L.	ia 8

	梗合四：青錫 平 青	
曉		
匣	螢	eŋ 2
	滎～陽	-

	梗合四：青錫 上 迥	
曉		
匣	迥～然不同，～異	xieŋ 3

	梗合四：青錫 入 錫		
見 溪 群 疑	闃	-	

	通合一：東屋 平 東		
幫			
滂			
並	篷	phoŋ 2	
	蓬	phoŋ 2	
明	蒙	moŋ 2	
端	東	toŋ 1	
透	通	hoŋ 1	
	✣ 熥把包子～～	-	
定	同	loŋ 2	
	銅	loŋ 9	
	桐	loŋ 2 L.	hoŋ 2
	筒	toŋ 2	
	童	loŋ 2	
	瞳	loŋ 2	
泥			
來	籠	loŋ 2	
	聾	loŋ 2 L.	soŋ 2
	櫳	-	

精	椶	tsoŋ 1	
	鬃（騣）馬～，猪～	tsoŋ 1	
清	聰	thoŋ 1	
	忽	-	
	葱	thoŋ 1	
	囪 烟～	-	
	匆	theŋ 1 L.	thoŋ 1
從	叢	tsoŋ 2	
心			
邪			
見	公	koŋ 1	
	蚣 蜈～	koŋ 1	
	工	koŋ 1	
	功	koŋ 1	
	攻～擊	koŋ 1	
溪	空～虛	khoŋ 1	
群			
疑			
曉	烘～乾	xoŋ 1	
匣	紅	hoŋ 2 L.	oŋ 9
	洪	xoŋ 2	
	鴻	xoŋ 2	
	虹	xoŋ 2	
影	翁	oŋ 1	
喻云			
喻以			

	通合一：東屋 上 董	
幫		
滂		
並		
明	懵～懂	-
	蠓～蟲	-

端	董	toŋ 3
	懂	toŋ 3
透	桶	hoŋ 3
	捅～破了	-
定	動	loŋ 5
泥		
來	攏	loŋ 3
精	總	tsoŋ 3
清		
從		
心		
邪		
見		
溪	孔	khoŋ 3
群		
疑		
曉	〔哄〕～騙	xoŋ 3
匣	汞	-

	通合一：東屋 去 送	
端	凍	toŋ 5
	棟	toŋ 5
透	痛	hoŋ 5 ～ phoŋ 5
定	洞	loŋ 6
泥	齈多涕鼻疾	-
來	弄	loŋ 6
精	糉	tsoŋ 5
清		
從		
心	送	soŋ 5
邪		

見	貢	koŋ 5
溪	控	khoŋ 5
	空～缺	khoŋ 5
群		
疑		
曉		
匣	閧	xoŋ 1
影	甕	oŋ 5
喻云		
喻以		

	通合一：東屋 入 屋	
幫	卜	pui 7
滂	撲	phɔ 7
	醭醋生白～	pho 8
	＋仆倒	-
並	僕	pho 8
	曝	-
	瀑～布	-
明	木	mo 8
	沐	-
端		
透	禿	ho 7 ~ pho 7
定	獨	lo 8
	讀	lo 8
	牘	lo 8
	犢牛～子	-
	瀆	-
泥		
來	鹿	lo 8
	祿	lo 8

精		
清		
從	族	lo 8
心	速	so 7
邪		
見	穀	ko 7
	谷	ko 7
溪	哭	kho 7
群		
疑		
曉		
匣	斛	xuo 3
影	屋	o 7
喻（云）		
喻（以）		

	通合一：冬沃 平 冬	
端	冬	toŋ 1
透		
定	疼	–
泥	農	noŋ 2
	膿	noŋ 2
	儂（我，你）	–
來		
精	宗	tsoŋ 1
清		
從		
心	鬆	soŋ 1
邪		

見溪群疑	攻	koŋ 1
曉匣	硿	-

	通合一：冬沃 去 宋	
端透定	統	hoŋ 3
精清從心邪	宋	soŋ 5

	通合一：冬沃 入 沃	
端	篤	to 7
	督	to 7
透		
定	毒	lo 8
精	綜織布機上的～	-
	豵牡豕	-
清從心邪		

見		
溪	酷	kho 7
群		
疑		
曉		
匣	硞	-
影	沃	ɔ 7
喻云		
喻以		

	通合三：東屋			
	平			
	東			
非	風	xoŋ 1	L.	pioŋ 1
	楓	xoŋ 1	L.	ioŋ 9
	✣瘋	xoŋ 1		
敷	豐	xoŋ 1		
奉	馮	voŋ 9		
微				
泥				
來	隆	leŋ 2		
	窿	-		
精				
清				
從				
心	嵩	seŋ 1		
邪				
知	中當～	teŋ 1		
	忠	teŋ 1		
	衷	teŋ 1		
徹	冲	theŋ 1		
澄	蟲	hoŋ 2		
	虫	-		

莊		
初		
牀	崇	loŋ 2
山		
照	終	tseŋ 1
穿	充	theŋ 1
神		
審		
禪		
日	戎	eŋ 2
	絨	eŋ 2
見	弓	keŋ 1
	躬	keŋ 1
	宮	keŋ 1
溪	穹	-
群	竆	keŋ 2 ~ eŋ 2
疑		
影		
喻（云）	熊	xeŋ 2
	雄	xeŋ 2
喻（以）	融	eŋ 2

	通合三：東屋 去 送	
非	諷	xoŋ 3
敷		
奉	鳳	xoŋ 5
微	夢	moŋ 6
知	中（射～）	teŋ 5
徹		
澄	仲	leŋ 6

照穿神審禪	冢	tseŋ 5		
	銃放～	hoŋ 3		
曉匣	+嗅用鼻子聞	-		

	通合三：東屋 入 屋			
非	福	xo 7		
	幅	xo 7		
	蝠蝙～	xo 7		
	複	xo 7		
	腹	xo 7	L.	po 7
敷奉	覆反～	xo 7		
	服	xo 8		
	伏	xo 8		
	栿梁	-		
	復～原	xo 8		
微	目	mo 8	L.	mui 8
	穆	mo 8		
	牧	mo 8		
泥來	六	ly 8	L.	so 8
	陸	ly 8		
	戮	-		
精清從心邪	肅	sy 7		
	宿	sy 7		
	夙	sy 7		

知	竹	ty 7	
	築	ty 7	
徹	畜～牲	hy 7	
澄	逐	ly 8	L. hy 8
	軸	ty 8	
莊			
初			
牀			
山	縮	sɔ 7	L. ly 3
照	祝	tsy 7	
	粥	tsy 7	
穿			
神			
審	叔	sy 7	
禪	熟煮～，～悉	sy 8	
	淑	-	
日	肉	ny 8	
見	菊	ky 7	
	掬一～，一捧	-	
溪	麴酒～	ky 7	
群			
疑			
曉	畜～牧	xy 7	
	蓄儲～	xy 7	
匣			
影	郁	y 7	
喻云			
喻以	育	y 8	

.222

	通合三：鍾燭 平 鍾		
非	封	xoŋ 1	
敷	峯	xoŋ 1	
	蜂	phoŋ 1	
	鋒	xoŋ 1	
	烽	xoŋ 1	
奉	逢	xoŋ 2	
	縫～衣服	phoŋ 2	
微			
泥	濃	noŋ 2 L.	neŋ 2
來	龍	leŋ 2	
精	蹤	-	
	縱～橫	tsoŋ 1	
清	從～容	theŋ 1	
從	從跟～	leŋ 2	
心	鬆	soŋ 1	
邪	松	seŋ 2 L.	leŋ 9
知			
徹			
澄	重～複	leŋ 9	
照	鐘	tseŋ 1	
	鍾	tseŋ 1	
	盅（鍾）	-	
穿	衝	theŋ 1	
神			
審	舂～米	theŋ 1	
禪			
日	茸參～	-	

見	恭	keŋ 1
	供～給，～不起	keŋ 1
溪		
群		
疑		
曉	胸	xeŋ 1
	凶吉～	xeŋ 1
	兇～惡	xeŋ 1
匣		
影	雍	eŋ 1
	癰	-
喻云		
喻以	容	eŋ 2
	蓉芙～	eŋ 2
	鎔	ioŋ 2
	庸	eŋ 2
	溶	eŋ 2

	通合三：鍾燭 上 腫	
非		
敷	捧	phoŋ 3
奉	奉	xoŋ 5
微		
泥		
來	隴	loŋ 3
	壟	-
精		
清		
從		
心	慫～恿	tseŋ 3
	聳	seŋ 3
邪		

知	冢	teŋ 3
徹	寵	heŋ 3
澄	重輕～	leŋ 5 L. toŋ 5
照	種～類	tseŋ 3
	腫	tseŋ 3
穿		
神		
審		
禪		
日	宂撥～，～長	-
	氄～毛	-
見	拱～手	keŋ 3
	鞏～固	keŋ 3
溪	恐	kheŋ 3 ~ khoŋ 3
群		
疑		
影	擁	eŋ 3
喻云		
喻以	甬～道	-
	勇	eŋ 3
	湧	-

	通合三：鍾燭 去 用	
非		
敷		
奉	俸	xoŋ 5
	縫一條～	phoŋ 2 (?)
微		
泥		
來		

精清從心邪	縱（放～）	tseŋ 5 ～ tsoŋ 5
	誦	seŋ 6
	頌	seŋ 6
	訟	seŋ 6
照穿神審禪	種（～樹）	tseŋ 5
見溪群疑	供（～養，上～）	-
	共	keŋ 6 ～ eŋ 6
影	壅（～肥）	-
	雍	-
喻云		
喻以	用	eŋ 6

	通合三：鍾燭 入 燭	
泥來	綠	ly 8
	錄	ly 8
精清從心邪	足	tsy 7
	促	tshy 7
	粟	sy 7
	俗	sy 8
	續	sy 8

照	燭	tsy 7
	囑	tsy 7
穿	觸	tshy 7
神	贖	sy 8
審	束	so 7
禪	蜀	sy 8
	屬	sy 8
日	辱	y 8
	褥	y 8
見	鋦～碗	-
溪	曲～折，歌～	khy 7
群	局	ky 8
疑	玉	ŋy 8
	獄	ŋy 8
曉	旭～日	-
匣		
影		
喻云		
喻以	欲	y 8
	慾	y 8
	浴	y 8

3. Sample Text and Grammatical Notes

The text given here, "The North Wind and the Sun," has been widely used in dialect survey work in China. It was originally devised to capture various important particles and grammatical constructions. Characters written in parentheses represent only the meaning of the syllable below it; all other characters are used etymologically.

北 風 (和) 日 頭
pe7 xoŋl iol noi8 heu2

從 前 有 (一) 回 北 風 (和) 日 頭 兩
1. leŋ2 tshieŋ2 iu3 tsi8 xui2, pe7 xoŋl iol noi8 heu2 soŋ5

隻 人 是 (在) (那) 裏 (爭) 到 底 是 什 麼 人
tsia7 noiŋ2 si5 xa7 o7 toi3 liaŋ9 tau5 dai3 si5 so7 mo7 noiŋ2

(的) 本 事 大 北 風 話 我 (的) 本 事 頂
ke5 puŋ3 so6 tue6. 2. pe7 xoŋl ua6, ŋue9 ke6 puŋ3 so6 toiŋ3

大 世 界 上 (的) (物) 岂 有 伓 驚 我
tue6. 3. si5 kai5 tsioŋ6 ke5 xai3 mau9 iu3 oiŋ5 kiaŋl ŋue9

(的) 我 會 吹 得 天 都 烏 (了) 使 你 什
ke5. 4. ŋue9 ma[illegible] [illegible]l te7 hieŋl tol ol haŋ5; se3 noi9 so7

麼 (物) 都 (不會) (看) 得 見 日 頭 話 哼 你
mo7 xai3 tol mai5 tho7 te7 kieŋ5. 5. noi8 heu2 ua6: hŋ! noi9

真 懦 你 拿 雲 就 想 遮 得 住 我 (的)
tsiŋl no6. noi9 na8 eŋ9 tsiu6 sioŋ3 tsial te7 tiu6 ŋue9 ke5

面 嗎 你 (勿) 做 夢 我 話 老 北 啊
mieŋ6 .mo? 6. noi9 mui2 tsa5 moŋ6. ŋue9 ua6, lau3 pe7 .a,

你 (這) 隻 傢 伙 你 不 過 就 是 會 吹
noi9 i7 tsia7 kal xuo3, noi9 po7 kuo5 tsiu6 si5 ha[illegible]5 tshyel.

你 有 什 麼 真 本 事 北 風 話 你
7. ŋoi9 iu3 so7 mo7 tsiŋl puŋ3 so6. 8. pe7 xoŋl ua6: noi9

呢 你 (的) 本 事 是 (那 裏) 呢 你 啊 吹 (給)
.ni, noi9 ke5 puŋ3 so6 si5 noi6 ko7 .ni? noi9 .a, tshyel na7

我 聽 認 下 日 頭 話 我 啊 是 (不會)
ŋue9 hiaŋl noiŋ6 xa5. 9. noi8 heu2 ua6: ŋue9 .a, si5 mai5

愛 吹 (的) 日 頭 就 接 住 話 傈 (的)
ui5 tshyel ke5. 10. noi8 heu2 tsiu6 tsie7 tiu6 ua6 ky2 ke5

本 事 (還) (未) 话 完 (的) 時 份 北 風 (爭)
puŋ3 so6. 11. aŋ5 naiŋ9 ua6 yeŋ2 ke5 si2 xuŋ6, pe7 xoŋl liaŋ9

住 話 兩 隻 人 就 你 (一) 句 我 (一) 句
tiu6 ua6, soŋ5 tsia7 noiŋ2 tsiu6 noi9 tsi8 ky5 ŋue9 tsi8 ky5

(的) (爭) 起 来 正 是 鬧 得 利 害 (的) 時
ke5 liaŋ9 khe5 le2. 12. tsiaŋ5 si5 nau6 te7 loi6 xue6 ke5 si2

份 傈 伙 人 (看) 見 (一) 隻 (正 在) 行 路 (的)
xuŋ6, ky2 xuo3 noiŋ2 tho7 kieŋ5 tsi8 tsia7 si5 ko7 iaŋ9 lio6 ke5

人 身 上 補 (一) 件 厚 袍 仔 頭
noiŋ2. 13. siŋl tsioŋ6 tseŋ6 tsi8 kieŋ5 eu5 vau2 tsie3; heu2

上 戴 (一) 頂 呢 帽 仔 (正在) 急 急
tsioŋ6 lue9 tsi8 taiŋ3 nai2 mau6 tsie3. 14. si5 ko7 ki7 ki7

忙 忙 (的) 行 日 頭 話 我 想 起 来 囉
mɔŋ2 mɔŋ2 ke5 iaŋ9. 15. noi8 heu2 ua6: ŋue9 sioŋ3 khe5 le2 .lɔ.

(和) 你 就 (這麼) 好 囉 你 (未) 是 看 見
ko7 noi9 tsiu6 ioŋ7 ko7 xau3 .lɔ. 16. noi9 naiŋ9 si5 tho7 kieŋ5

路 上 来 (的) (那) 隻 人 嗎 (和) 你 看 什
lio6 tsioŋ6 le2 ke5 o7 tsia7 noiŋ2 .mɔ? 17. ko7 noi9 tho7, so7

人 先 拿 (這) 隻 人 (的) 袍 仔 褪 下 来
noiŋ2 sieŋl na8 i7 tsia7 noiŋ2 ke5 vau2 tsie3 huŋ5 ha5 le2,

就 算 什 人 (的) 本 事 大 好 (不會) 好
tsiu6 sueŋ5 so7 noiŋ2 ke5 puŋ3 so6 tue6. xau3 mai5 xau3? 18.

北 風 話 好 就 (這麼) 辦 傈 兩 隻
pe7 xoŋl ua6: xau3. tsiu6 iɔŋ7 ko7 paiŋ6. 19. ky2 sɔŋ5 tsia7

(一) 隻 吹 (一) 隻 曬 北 風 拿 出 傈
tsi8 tsia7 tshyel, tsi8 tsia7 sai5. 20. pe7 xoŋl na8 tshy7 ky2

會 吹 (的) 本 事 來 吹 (一) 下 吹 得 (那) 雲
ai5 tshyel ke5 puŋ3 so6 le2 tshyel tsi8 xa5, tshyel te7 o7 eŋ9

拿 日 頭 擋 住 再 (一) 吹 就 拿 (那)
na8 noi8 heu2 tɔŋ3 tiu6. 21. tsue5 tsi8 tshyel tsiu6 na8 o7

隻 人 (的) 帽 仔 吹 (在) 地 裏 (那) 隻
tsia7 noiŋ2 ke5 mau6 tsie3 tshyel xa7 tia5 toi3. 22. o7 tsia7

人 (剛) 追 看 傈 (的) 帽 仔 北 風 再 (一)
noiŋ2 khaiŋ5 hy8 tio8 ky2 ke5 mau6 tsie3, pe7 xoŋl tsue5 tsi8

吹 拿 傈 (的) 袍 仔 (的) 紐 仔 又 吹 開
tshyel, na8 ky2 ke5 vau2 tsie3 ke5 niu3 tsie3 iu5 tshyel khyel

囉 北 風 看 見 囉 很 得 意 傈 話 哈 好
.lɔ. pe7 xoŋl tho7 kieŋ5 .lɔ, xaiŋ3 te7 i5. ky2 ua6: xa! xau3

囉 我 贏 囉 (這)(還)(要) 話 啊 我 老 就
.lɔ. 23. ŋue9 iaŋ2 .lɔ. i7 aŋ5 nioŋ6 ua6 .a, ŋue9 lau3 tsiu6

曉 識 我 會 贏 (的) 日 頭 听 囉 (一)
xau3 sie7, ŋue9 hai5 iaŋ2 ke5. 24. noi8 heu2 hiaŋl .lɔ, tsi8

笔 直 (在) 笑 傈 心 裏 想 傈 (哪 裡)
poi7 te8 ko7 sio5. 25. ky2 soiŋl toi3 sioŋ3, ky2 noi6 ko7

贏 呢 傈 拿 雲 遮 住 (那) 隻 人
iaŋ2 .ni? 26. ky2 na8 eŋ9 tsial tiu6 o7 tsia7 noiŋ2. 27.

傈 就 算 赢 囉 无 (這樣)(的)(物) 傈 正
ky2 tsiu6 sueŋ5 iaŋ5 .lɔ. mau9 ioŋ7 ke5 xai3. 28. ky2 tsiaŋ5

(在那邊)(那麽) 想 (那) 隻 人 已 經 又 拿 紐
si5 ko7 uoŋ7 ko7 siɔŋ3, o7 tsia7 noiŋ2 i3 kiŋl iu5 na8 niu3

仔 扣 起 来 北 風 看 見 囉 真 失
tsie3 kheu5 khe5 le2. 29. pe7 xoŋl tho7 kieŋ5 .lɔ, tsiŋl si7

望 傈 就 馬 上 又 使 力 吹 什
voŋ6. 30. ky2 tsiu6 ma3 tsioŋ6 iu5 se3 le8 tshyel. 31. so7

人 曉 識 傈 吹 得 越 利 害 (那) 隻 人
noiŋ2 xau3 sie7 ky2 tshyel te7 ye8 loi6 xue6 o7 tsia7 noiŋ2

就 拿 袍 仔 包 得 越 緊 到 後
tsiu6 na8 vau2 tsie3 paul te7 ye8 kiŋ 3. 32. tau5 xeu5

尾 天 上 (的) 雲 也 吹 散 囉 日 頭 啊
mui3 hieŋl tsioŋ6 ke5 eŋ9 ia3 tshyel sueŋ5 .lɔ. 33. noi8 heu2 .a,

出 来 囉 (那) 隻 人 (還) 是 (那) 个 樣 仔
tshy7 le2 .lɔ. 34. o7 tsia7 noiŋ2 aŋ5 si5 o7 ke5 ioŋ6 tsie3.

日 頭 看 見 囉 就 話 (這) 隻 人 (的)
35. noi8 heu2 tho7 kieŋ5 .lɔ, tsiu6 ua6: i7 tsia7 noiŋ2 ke5

袍 仔 並 无 褪 来 (那)(哪裡) 算 你 赢
vau2 tsie3 piaŋ5 mau9 huŋ5 le2. 36. o7 noi6 ko7 sueŋ5 noi9 iaŋ2.

我 共 你 話 囉 吹 是 无 使 (的) (這) 是
ŋue9 iol noi9 ua6 .lɔ. tshyel si5 mau9 se3 ke5. 37. i7 si5

(要) 曬 (的) 傈 就 曬 起 来 (那) 隻 引
nioŋ6 sai5 ke5. ky2 tsiu6 sai5 khe5 le2. 38. o7 tsia7 iaŋ9

路 (的) 人 (的) 心 裡 想 風 吹 日 頭
lio6 ke5 noiŋ2 ke5 soiŋl toi3 sioŋ3, pioŋl tshyel, noi8 heu2

曬 吹 起 来 凊 死 人 曬 起
sai5. 39. tshyel khe5 le2 thoiŋ5 soi3 noiŋ2. 40. sai5 khe5

来 又 熱 得 (要) 命 (這) 天 氣 有 (些) 仔
le2 iu5 ie3 te7 nioŋ6 miaŋ6. 41. i7 hieŋl khi5 iu3 soi7 tsie3

討 厭 嘖 好 熱 哦 (這麽) 熱 伓 褪 (些)
hau3 ieŋ5. tz! xaue ie3 .o. 42. ioŋ7 ko7 ie3 oiŋ5 huŋ5 soi7

仔 衣 裳 (怎麽) 會 使 得 行 不 過
tsie3 iŋl tsioŋ2, ye7 ko7 hai5 se3 te7 iaŋ9. 43. po7 kuo5,

回 来 會 傷 風 无 要 緊 我 裡
tshio5 le2 hai5 sioŋl xoŋl. mau9 io5 kiŋ3. 44. ŋue9 toi3

角 (還) 補 好 幾 件 (不會) 傷 風 (的) 褪 好
ko7 aŋ5 tseŋ6 xau3 ki3 kieŋ5. mai5 sioŋl xoŋl ke5. huŋ5 xau3

囉　　日頭看見很高興　　傑話
.lɔ. 45. noi8 heu2 tho7 kiêŋ5 xaiŋ3 kau1 xiŋ5. 46. ky2 ua6,

吔你看哦(還)是我有本事　(今)下
e! noi9 tho7 .o, aŋ5 si5 ŋue9 iu3 puŋ3 so6. 47. ki6 xa5

是你贏(還)是我贏　北風氣得冇
si5 noi9 iaŋ2 a5 si5 ŋue9 iaŋ2? 48. pe7 xoŋ1 khi5 te7 mau9

法仔　只好话好囉好囉算你
xua7 tsie3. 49. tsi3 xau3 ua6: xau3 .lɔ, xau3 .lɔ, sueŋ5 noi9

有本事
iu3 puŋ3 so6.

The North Wind and the Sun

1. Once upon a time the North Wind and the Sun were arguing about who had the greater ability. 2. The North Wind said, "My ability is the greater. 3. There is nothing in the world which doesn't fear me. 4. I can blow until the whole sky is black, and cause you not to be able to see anything." 5. The Sun said, "Hm! you are really a fool. Do you intend to cover up my face with clouds? 6. Don't dream. Let me tell you, northerner, all you know how to do is blow. 7. What true ability do you have?" 8. The North Wind said, "As for you, where is your ability? Let me hear you blow." 9. The Sun said, "I don't like to blow." 10. The Sun then continued to speak of his ability. 11. Before he had finished speaking, the North Wind broke in, and the two of them began to argue back and forth.

12. Just when they were ranting the fiercest, the two of them saw a man walking on the road. 13. He was wearing a thick gown, and had a felt hat on his head. 14. He was walking hurriedly. 15. The Sun said, "I just thought of an idea; let's do like this. 16. Don't you see that man coming along the road? 17. Let's see who can first cause this man to take off his gown; that one will then be considered the more capable. O. K.?" 18. The North Wind said, "Fine. Let's do it this way."

19. One of them blew and the other shone. 20. The North Wind, making use of his ability in blowing, blew once; he blew until clouds

obstructed the sun. 21. He blew again, and blew that man's hat onto the ground. 22. When the man had just run down his hat, the North Wind blew still once more, and blew the buttons of his gown open. 23. When the North Wind saw this, he was very pleased; he said, "Hah! Good, I win." He added, "I knew I could win." 24. When the Sun heard this, he laughed and laughed. 25. He thought to himself, "What does he mean he won? 26. He covered that man with clouds. 27. Then he thinks he won; nothing of the sort!" 28. While he was thinking in that way, the man had already buttoned up his buttons once more. 29. When the North Wind saw it, he was very disappointed. 30. He once again blew with force. 31. Who would have known that the more fiercely he blew, the more tightly that man wrapped his gown about himself. 32. At last the clouds in the sky were blown away. 33. The sun came out. 34. That man was still like he was before. 35. When the sun saw him, he said, "This man didn't take off his gown at all. 36. How can you be considered the winner? I decided it with you. Blowing is of no use. 37. This requires shining." He then began to shine. 38. That man who was walking thought to himself, "The wind is blowing and the sun is shining. 39. When it blows, it's enough to freeze a man to death. 40. And when the sun shines, it's terribly hot. 41. This weather is a bit annoying; boy, it's really hot. 42. If it's this hot, if I don't take off some of my clothes, how can I walk? 43. However, I may catch cold when I return; that's unimportant. 44. I am still wearing several [garments] inside; I won't catch cold. I'll take it off." 45. When the Sun saw, he was very happy. 46. He said, "Hah, look! I am the more capable after all. 47. Now who won, you or me?" 48. The North

Wind was beside himself with rage. 49. All he could say was, "O.K., you're considered the winner, you're considered to be the more capable one."

3.2 Grammatical Notes

3.2.1 Personal Pronouns

The Kienyang Personal Pronouns are as follows:

ŋue9	我	I
noi9	你	you(sing.)
ky2	𠍲	he, she
ŋue9 xuo3 noiŋ2	我伙人	we (exclusive)
(ŋue9) ko7 noi9	(我)(和)你	we (inclusive)
noi9 xuo3 noiŋ2	你伙人	you (pl.)
ky2 xuo3 noiŋ2	𠍲伙人	they

The inclusive form of the second person plural pronoun literally means (I) and you; the abbreviated form is more common.

Possessives are formed by adding the subordinative suffix ke5.

ŋue9 ke5	我(的)	my, mine
ky2 ke5	𠍲(的)	his, her, hers

3.2.2 Deictics

The demonstratives are i7 'this' and o7 'that'. They may be used alone as nominals or with a following classifier.

The deictic place words are i7 ko7 or i7 toi3 'here', and o7 ko7 or o7 toi3 'there'.

The Kienyang dialects distiguishes the adverbial deictics into verbal and adjectival types:

i7 ke7 si7 tsa5	(这)格式做	do it like this
o7 ke7 si7 tsa5	(那) " " "	do it like that
ioŋ3 xau3	(这么) 好	as good as this
o7 ioŋ3 xau3	(那么) 好	as good as that

3.2.3 Interrogatives

The chief interrogative words are listed below:

so7 mo7 (xai3)	甚麼(物)	what (thing)?
so7 noiŋ2	甚人	who?
noi6-	(哪)	which? (occurs only with classifiers)
ki3-	几	how many? (occurs only with classifiers)
ki3 tuel	几多	how much, how many?
noi6 ko7	(哪)角	where?
noi6 toi3	(哪)裡	
so7 mo7 si2 xuŋ6	甚麼時份	when?
ye7 ke7 si7	(為)格式	how?
ye7 so7 xai3	(為)甚(物)	why?

3.2.4 Aspect Markers

The perfective marker is haŋ5:

ky2 ma8 haŋ5 tsi8 tsia7 noiŋ2.
傈拍(了)(一)隻人.
'He beat one man.'

ŋue9 tsiu6 khɔ5 haŋ5.
我就去(了).
'I left'.

The indefinite past is formed with the suffix kuo5.

ky2 ma8 kuo5 tsi8 tsia7 noiŋ2.
傈拍過(一)隻人.
'He has hit a man (at sometime in the past).'

The progressive is formed by placing si5 ko7 ('is there') before the main verb:

ky2 si5 ko7 ma8 heu3.
傈(在)角拍狗.
'He is beating his dog.'

The durative form has the suffix tiu6:

tho7 tiu6 ky2 ua6 (看) 住 傈 話 'speaks looking at him'

ki9 tiu6 ma3 騎 住 馬 'on horseback, riding a horse'

3.2.5 Negatives

The list below contains all the Kienyang negatives along with a description of their uses.

1. oiŋ5 (or oŋ5) indicates lack of intention on part of the subject.

ky2 oiŋ5 khɔ5. 傈(不)去 'He won't go.'

2. mau9 This form may (1) be the negative form of the verb iu3 which expresses either existence or possession, or (2) negate the perfect or habitual aspects of the verb.

ŋue9 mau9 iu3 tiu6. 我(无)有箸. I have no chopsticks.

ky2 mau9 ma8 noiŋ 2. 傈(无)拍人. He didn't hit anyone.

ky2 mau9 khɔ5 xa8 lɔŋ2. 傈(无)去学堂. He doesn't go to school.

3. naiŋ9 This negative is used to mean 'not yet' and to negate the copula si5 and the locative verb si5.

ŋue9 naiŋ9 kh25. 我(还没)去 I haven't gone yet.

i7 naiŋ9 si5 ŋue9 ke5 这(不)是我(的). This is not mine.

ky2 naiŋ9 si5 tshio5. 傈(不)(在)(家) He is not at home.

4. mai5 This is the negative form of the auxiliary ai5 (or hai5); it is used (1) to negate possibility and (2) to negate adjectives.

ky2 mai5 khɔ5. 傈(不会)去. He won't go (it isn't likely or possible).

mai5 xau3 (不)好. not good

5. mui2 This is used to form negative imperatives.

mui2 khɔ5 (别)去 Don't go!

3.2.6 Sentence particles

The sentence particles in this dialect on the whole resemble those of Mandarin. The list below contains those discovered in the course of field work.

.ba	罷	assumptive, mild suggestion
.mɔ	嗎	interrogative
.lɔ, .lau	了	new status
.ni, .ne	呢	pause, question particle used when the topic has already been mentioned.
.a	啊	pause, emphatic assertion

3.2.7 Gender Markers for Animals

The gender markers are somewhat different for animals and birds; in both cases they are always suffixed.

khy3 ka1	豕(公)	boar, hog
khy3 ma2	豕嫲	sow
khy3 sau3	豕少	piglet
kai1 ko7	雞角	rooster
kai1 ma2	雞嫲	hen
kai1 tsie3	雞仔	chick

3.2.8 Classifiers

The most common classifier is tsia7; it corresponds in usage to the -ge of Mandarin.

tsi8 tsia7 noiŋ2	(一)隻人	one man
sɔŋ5 tsia7 xai3	兩隻人	two things

The following list gives some of the more common classifiers of the Kienyang dialect.

(1) particular classifiers

heu2	頭	livestock: niu2 'cow'

ki1	枝	trees; elongated objects: tshiu6 'tree', poi7 'pen'
lɔ6	座	mountains; buildings: sueŋ1 'mountain'
pa3	把	things with handles: tau1 'knife'
puŋ3	本	books: sy1 'book'
taiŋ3	頂	hats: mau6 tsie3 'hat'
tio2	條	rivers: khai1 'river'

(2) quantifiers

hie6	○	piece
kyeŋ1	斤	catty
teu3	斗	peck

(3) independent classifiers

koŋ1	工	day
nieŋ2	年	year
pieŋ1	边	side, direction

3.2.9 Prepositions

The principal prepositions are listed below.

si5, xa7	○, ○	in, at	Mandarin: zài
iaŋ9	○	from	" cóng
ioŋ3	往	toward	" wǎng, xiàng
se3	使	with, using	Mandarin: yòng
na8	拿	marker of object	Mandarin: bǎ
na7	○	marker of agent in passive sentence	Mandarin: bèi
haiŋ1, haiŋ2	○, ○	for, in place of	Mandarin: tì
io1, ko7	○, ○	and with	Mandarin: gēn

BIBLIOGRAPHY

General

Forrest, R. A. D. 1948. The Chinese language. London, Faber and Faber. 352 p. (2nd ed. 1965, 372 p.)

Hanyu fangyan cihui, 漢語方言詞彙. 1964. Peking University Chinese Language and Literature Department, Language Study, Teaching and Research Committee, eds. Peking, Wenzi Gaige. 460 p.

Hanyu fangyin zihui, 漢語方音字彙. 1962. Peking, Wenzi Gaige.

Pan Maoding et al. 潘茂鼎等. 1963. Fujian hanyu fangyan fenqu lüeshuo, 福建漢語方言分佈略說. ZGYW. 127 (1963;6). 475-495.

Foochow

Chen, Leo and Jerry Norman. 1965. Foochow-English glossary. San Francisco, San Francisco State College. [dittoed]. 577 p. 12,006 entries.

Corbató, Hermenegildo. 1943. Manual of the Foochow dialect. Los Angeles, University of California, 224 p. [mimeographed]. Berkeley.

Jiu-xin yue quanshu, 舊新約全書 [Foochow vernacular Bible]. 1928. Shanghai, British and Foreign Bible Society. 1136 p. + 346 p. Princeton.

Lan Yaxiu, 藍亞秀. 1953. Fuzhou yinxi, 福州音系. Wenshi Zhexue Bao, 文史哲學報. 5. 241-331.

Maclay, R. S. and C. C. Baldwin. 1870. An alphabetic dictionary of the Chinese language in the Foochow dialect. Foochow, Methodist Episcopal Mission Press. 1107 p. Princeton.

Maclay, R. S. and C. C. Baldwin. 1929. Dictionary of the Foochow Dialect. Shanghai, The Presbyterian Mission Press. 1874 p.

Wang Jinxiu, 王錦繡 and Chen Shaozong, 陳紹宗 . 1941. Kainango tokuhon, 海南語讀本 . Taihoku, Nikkōdō shoten.

Wang Tianzhang, 王天昌 . 1969. Fuzhou yuyin yanzhou, 福州語音研究 . Taipei, World. 162 p.

Amoy

Bodman, Nicholas Cleaveland. 1955. Spoken Amoy Hokkien, Vol. I. Kuala Lumpur, Charles Grenier and Son. 367 p.

Bodman, Nicholas Cleaveland. 1958. Spoken Amoy Hokkien, Vol. II. Kuala Lumpur, Charles Grenier and Son. 261 p.

Campbell, W. 1913. A dictionary of the Amoy vernacular spoken throughout the prefectures of Chin-chiu, Chang-chiu and Formosa. Tainan, Ho Tai Hong Printing Co. 1134 p.

Dong Tonghe, 董同龢 . 1960. Sige Minnan fangyan, 四個閩南方言 . BIHP. 30.729-1042.

Dong Tonghe. 1957. Xiamen fangyan de yinyun, 厦門方言的音韻 . BIHP. 29.231-253.

Douglas, Carstairs. 1899. Chinese-English dictionary of the vernacular or spoken language of Amoy, with the principal variations of the Chang-chew and Chin-chew dialects. London, Publishing Office of the Presbyterian Church of England. 612 p. Cornell.

Luo Changpei, 羅常培 . 1956. Xiamen yinxi, 厦門音系 . Kexue Chubanshe, Peking.

Kienyang

Gospel of St. Matthew, Kienyang Colloquial. 1900. Foochow.

Kienow

Huang Diancheng, 黃典誠 . 1957. Jianou fangyan chutan, 建甌方言初探 . Xiamen Daxue Xuebao, Shehui kexue, 厦門大學學報,

社會科學. 1.255-299.

Séng iŏ̤ cṳ̆ing sṳ, 新約全書 [Kienning vernacular New Testament (revised)]. 1922. Shanghai, British and Foreign Bible Society. 618 p. Princeton.

Chaochow

Dong Tonghe, 董同龢. 1960. Sige Minnan fangyan, 四個閩南方言. BIHP. 30.729-1042.

Fielde, A. M. 1883. A pronouncing and defining dictionary of the Swatow dialect, arranged according to syllables and tones. Shanghai, American Presbyterian Mission Press. 617 p. Cornell.

Fielde, A. M. 1878. First lessons in the Swatow dialect. Swatow, Swatow Printing Office Company. 427 p. Cornell.

Li Yongming, 李永明. 1959. Chaozhou Fangyan, 潮州方言. Peking, Zhonghua. 285 p. Berkeley.

Lungtu

Egerod, Søren. 1956. The Lungtu dialect: a descriptive and historical study of a South Chinese idiom. Copenhagen, Ejnar Munksgaard. 284 p.

Hainan

Hashimoto Mantarō, 橋本萬太郎. 1960. The Bon-shio (文昌) dialect of Hainan. Gengo Kenkyū, 言語研究. 38.106-135.

Hashimoto Mantarō, 橋本萬太郎. 1960. The phonemic structure of the Bon-shio dialect of Hainan (Chinese). Gengo Kenkyū 言語研究. 38.154-157.

Taiwan

Dong Tonghe, 董同龢, Zhao Ronglang, 趙榮琅, Lan Yashiu, 藍亞秀. 1967. Ji Taiwan de yizhong Minnan fangyan, 記台灣的一種閩南話. The Institute of History and Philology Monographs, Series A, No. 24. Taipei, Academia Sinica. 158 p.

5

Zhong Lusheng, 鍾露昇. 1967. Minnanyu zai Taiwan de fenbu,
閩南語在台灣的分佈 。Taipei, published by the author.

APPENDIX

THE KIENOW DIALECT (建甌方言)

The Kienow dialect is closely related to that of Kienyang, but there are numerous interesting differences between the two. The two forms of speech are only partially mutually intelligible. This is evidenced by the fact that the Protestant missionaries of that region made separate translations of the Gospels for the two dialects. In general Kienyang has preserved a more archaic tonal system -- its eight-way contrast is great even for a southern dialect -- while Kienow is more conservative in its initial and final systems. The material used here was all collected from one informant, Mr. Huang, Yü-lin of Taipei; his idiolect has six tones in comparison to the seven tones of the Kienow Gospel translation.

The main body of this appendix consists of a syllabary arranged in tabular form; the tables are supplemented by a short phonological description and a brief comparative glossary of Kienow and Kienyang.

1. Phonology

1.1 Initials

Chart I shows the Kienow initials.

Chart I

	labials	dentals	sibilants	velars	glottals
vl. unasp. stops	p	t	ts	k	0
vl. asp. stops	p'	t'	ts'	k'	
fricatives			s	x	
nasals	m	n			
lateral		l			

Notes:

a. The nasals are pronounced as prenasalized voiced stops.

b. Kienow [x] is quite lenis, whereas the Kienyang [x] has a very raspy quality. Note that Kienow has no contrast between /x/ and /h/ as Kienyang does.

c. The sibilants are all palatalized before high front vowels: tsi = [tɕi], ts'i = [tɕ'i], si = [ɕi] etc.

1.2 Finals

Chart II shows the thirty-two finals of this dialect.

Chart II

	a	ɛ	ɔ	e	o				
i	ia	iɛ	iɔ			ai	uai		
u	ua	uɛ				au	iau		
y		yɛ							
	aŋ		ɔŋ	eŋ		aiŋ	oi	[ɵy̌ŋ]	œ
	iaŋ		iɔŋ	ieŋ					
	uaŋ			ueŋ		uaiŋ			
				yeŋ					

Notes

a. The quality of [e] before [ŋ] is very close.

b. The final [iuŋ] occurs only in the word /iuŋ^{7} tsia^{7}/ 'this'.

1.3 Tones

The six tones of the Kienow dialect are shown in chart III.

Chart III

1. [54]	3. [21]	5. [22]	7. [35]
	4. [43]	6. [44]	

In rapid speech, tone six was observed to fall slightly when not final.

2. Syllabic chart

i

	1	3	4	5	6	7
p	披	比			鼻* 篦	筆壁
p'					鼻	譬
m			米物目	眉	味	蜜密
t	知蜘	抵池遲堤 低裡提	第弟	帝	地弟事值	滴笛
t'		體		題剃剖啼		梯
n			入日你		二	
l		李		黎	利離	
ts	芝芰	姊	一	齊糍	疾字	織即汁
ts'		齒				七
s	詩	死屎		時試世匙四	是侍席十	失識食式
k	枝機雞	騎旗期幾				急
k'		起		氣	柿	
x	飛稀嬉			肺	系	桔
ŋ						
○	衣依伊	椅移遺指匙	以匙矣	意姨胰	異易	一逸

* 'to smell'

y

	1	3	4	5	6	7
p				斧肥		
p'						
m						
t				鋤藏除隊廚	箸	竹
t'						
n		女	肉			
l			六綠錄	驢	累	
ts	朱豬蛛	醉徐主嘴煮			柱	祝粥足燭
ts'		鼠		蛆嘴	糀	出
s	書輸				樹	俗粟
k			渠		局	菊癸
k'		猪				曲
x	墟	許			雨	
ŋ			玉	魚愚		
○		薯			位	欲育

e

	1	3	4	5	6	7
p						
p'						
m						
t					豆	
t'				頭		
n						
l				樓		
ts		走				
ts'						
s				嗽 瘦 掃	老	
k	鉤 溝	狗 猴	厚	夠		
k'						
x					後 候	
ŋ						
○	甌	狗				

a

	1	3	4	5	6	7
p	芭爸	把巴	罷	霸	白爸	百伯
p'						
m		馬	麦括	麻	罵	
t			踏	茶		搭
t'						
n			納拿			塔
l						
ts				做		
ts'						
s						
k		假		架		
k'						客
x				蝦嫁		
ŋ			岳額獄	牙		
○		啞	下			鴨

ε

	1	3	4	5	6	7
p						北
p'						
m			麥脈墨			
t					直	得
t'						踢
n						
l				來		
ts						
ts'				菜	賊	漆
s		使			笠	虱
k						
k'						咳
x						核
ŋ					額	
○						

o

	1	3	4	5	6	7
p	杯		倍			
p'				配		
m				煤		
t	堆	短台		對兑書	代袋	
t'	推	腿		退		
n					内	
l				雷		
ts			罪最	栽	坐	
ts'				碎		
s	衰			螺賽		
k			滑			骨國
k'						
x	灰	火			會核	
ŋ						
○				愛		物

ɔ

	1	3	4	5	6	7
p			薄			脖
p'						
m					磨	
t	多					桌
t'						脱
n					糯 懦	
l				羅 籮		落
ts						鑿 作
ts'						
s		鎖				索
k						
k'				去		
x						
ŋ		我		鵝		
○						會

u

	1	3	4	5	6	7
p			部簿	佈	步	腹
p'						
m			目木			牧
t					杜	
t'		土		吐兎		
n						
l						
ts					助	
ts'	初粗			鋤醋	看	
s	師梳獅			似	士事石	
k	估	古糊		故固		角
k'	枯	虎苦				
x		虎		傅	互父傅	複覆福復
ŋ		五吾	五	吳		
○		武湖糊			霧	那

ia

	1	3	4	5	6	7
p						
p'						
m						
t			地			
t'						
n						
l						
ts		姐	葉*	蔗	雀謝	隻
ts'	車					
s		寫		瀉		
k						
k'						
x						
ŋ						
○			社			

*as surname

iɛ

	1	3	4	5	6	7
p						
p'						
m			滅篾			
t			碟			摺
t'						鐵帖
n						
l						
ts		仔				接節
ts'						
s						薛
k						
k'						
x						
ŋ			頁			
○			食			

iɔ

	1	3	4	5	6	7
p				布		
p'						
m						
t	朝				路	
t'						
n			葉			
l						
ts					石	借
ts'				厝		雀
s					蓆	
k					茄	
k'						
x						
ŋ						
○			藥			

iu

	1	3	4	5	6	7
p						
p'						
m						
t						
t'					柱	
n				牛		
l		流劉留柳				
ts	周晭					
ts'					樹	尺
s		手				
k		九久球			舊舅	脚
k'						
x						
ŋ						
○		有游由	又	油		

yɛ

	1	3	4	5	6	7
p						
p'				皮	被	
m		尾			妹	
t						
t'						
n						
l						
ts		紙	絕			
ts'	吹					
s						雪說
k			徛	寄		
k'	開			快		
x				歲		
ŋ			月蟻	鵝	外	
○		飛	舌	蛇		

ai

	1	3	4	5	6	7
p		擺		牌		八
p'						
m		買			賣	
t		底		蹄		
t'				替		
n				泥		
l				來		
ts		齋 載			多	
ts'						
s	西 篩	洗		細		
k	雞 該 街					
k'	溪					
x						瞎
ŋ						
○		鞋				

au

	1	3	4	5	6	7
p	包	飽				
p'					雹	
m		無		毛	帽貌	
t	刀	倒	道遠	到	稻導	
t'				桃		
n						
l		老		流牢		
ts		早棗				
ts'	炒	草				
s						
k	高	搞	咬	教		
k'	敲					
x	教	好				
ŋ						
○		襖喬豪				

iau

	1	3	4	5	6	7
p						
p'						
m						
t	雕	朝乾	趙	釣跳調條		
t'						
n					尿	
l						
ts	蕉椒					
ts'	燒					
s	燒	少		笑洇		
k		餃		橋	轎	叫
k'						
x						
ŋ						
○	腰			要		

uɛ

	1	3	4	5	6	7
p						
p'				破		
m				麻	磨	
t	多	戴		帶	大	達
t'	拖					
n				拉		
l			辣			
ts						
ts'						
s	沙篩					殺
k				蓋		
k'						
x		海			害	
ŋ						
○			我			

eŋ

	1	3	4	5	6	7
p	兵冰賓	平		平		
p'						
m		茗		明	命	
t		陳		塵	陣	
t'				聽		
n		忍	耳	人	認	
l		冷鱗		林	令	
ts	針	展	盡	情		
ts'	深	成臣		城清稱		
s	深心身新	辰		城		
k	金今	鹹琴緊			妗	
k'						
x				形		
ŋ						
○	音				不	

aŋ

	1	3	4	5	6	7
p		膀			病	
p'						
m				暝 明		
t		點甜淡痰		店		
t'						
n				男南	念	
l				藍嵐		
ts		暫		晴	站	
ts'	生*					
s	生 三 衫	省		籃		
k	羹					
k'					看	
x		喊				
ŋ						
○		含				

* 'raw'

oŋ

	1	3	4	5	6	7
p	幫	房馮本		馮放		
p'	蜂				縫	
m		蚊猛		門	夢孟悶	
t	東當中	同撞長黨		唐	斷洞重段	
t'				褪糖痛蟲燙		
n				濃	嫩	
l						
ts	裝棕		壯	粽	狀臟	
ts'	葱窗瘡			牀創		
s	酸雙孫桑霜鬆	爽		郎送算聾	卵	
k	剛江公工	敢桿講	缸	鋼供	共	
k'	空	恐		囥		
x	方風昏封鋒楓	粉		魂橫	奉鳳	
ŋ						
○		紅逢縫		魂暗		

ieŋ

	1	3	4	5	6	7
p	邊			變		
p'						
m		免		棉	面麵	
t					電	
t'	天 忝			田		
n		染				
l						
ts				錢		
ts'				前		
s	先仙	鮮閃				
k				見		
k'						
x						
ŋ						
○				燕		

ioŋ

	1	3	4	5	6	7
p						
p'						
m						
t	張			帳	丈	
t'						
n			兩(=)	娘	要	
l		兩		梁		
ts	糨	蔣		醬	上	
ts'						
s	相箱			相	象像	
k						
k'						
x	香鄉			向		
ŋ						
○			上	羊楊洋		

iaŋ

	1	3	4	5	6	7
p		餅		平		
p'						
m				名	命	
t		鼎			定綻	
t'				聽	鄭	
n						
l			領			
ts	正	淡		正		
ts'						
s	聲			性姓		
k		行				
k'	輕					
x	兄					
ŋ						
○						

yeŋ

	1	3	4	5	6	7
p					飯	
p'						
m						
t						
t'						
n		暖				
l				縫		
ts				泉		
ts'						
s	鮮			線		
k		囯			近縣	
k'						
x				園		
ŋ						
○		船遠圓員		園丸晚		

ueŋ

	1	3	4	5	6	7
p				盤 半		
p'				判		
m		滿		饅		
t	單					
t'				炭		
n						
l			灠			
ts	專					
ts'		鏟				
s	山	傘				
k	肝 關	寒			汗	
k'						
x	肝			漢		
ŋ						
○	安	碗寒旱韓				

oiŋ

	1	3	4	5	6	7
p						
p'						
m						
t	中	冢			仲	
t'						
n					閏	
l				龍		
ts	尊終鐘	松従				
ts'	充春					
s					誦頌	
k	宮弓躬供恭			窮裙		
k'						
x	胸兄凶兇	雄		熊		
ŋ				銀		
○		雲融容勇			用	

aiŋ

	1	3	4	5	6	7
p					辦	
p'					瓣	
m					慢	
t	燈 丁	等		凳訂釘		
t'						
n						
l						
ts	榛					
ts'	千			田		
s	生星			蠅		
k	間	簡碱				
k'						
x					限	
ŋ		眼			硬硯岸	
○		飲(=米湯)閒				

ua

	1	3	4	5	6	7
k	鍋瓜	果		掛過		
k'						
x	花			貨	話	
ŋ						
O	挖		劃瓦		話	

uai

k						
k'						
x					罰	血發
ŋ						
O						

uaiŋ

k						
k'						
x	番	反			飯	
ŋ						
O		煩				

3. Comparative lexicon

The following list exhibits some of the similarities and differences between the vocabulary of Kienyang and Kienow. Foochow forms are included for comparison. Atonic syllables are preceded by a period.

	Kienow	Kienyang	Foochow
1. one	tsi^{4}	tsi^{8}	sio^{8}
2. two	liɔŋ^{4}	sɔŋ^{5}	laŋ^{6}
3. three	saŋ^{1}	saŋ^{1}	saŋ^{1}
4. I	uɛ^{4}	ŋue^{9}	ŋuai^{3}
5. you	ni^{4}	noi^{9}	ny^{3}
6. he, she	ky^{4}	ky^{2}	i^{1}
7. we (excl.)	uɛ^{4} xuaŋ^{3} neŋ^{5}	ŋue^{9} xuo^{3} noiŋ^{2}	ŋuai^{3}.kou.nøiŋ
8. we (incl.)	aŋ^{1} neŋ^{5}	ko^{7} noi^{9}	nu^{1}ŋa^{1}
9. this	iɔŋ^{7} tsia^{7}	^{7} tsia^{7}	tsi^{2}ie^{7}
10. that	u^{7} tsia^{7}	o^{7} tsia^{7}	hi^{2}ie^{7}
11. what	su^{6} mu^{6}	so^{7} mo^{7}	sie^{2}no^{7}
12. who	su^{6} mu^{6} neŋ^{5}	so^{7} noiŋ^{2}	tie^{1}nøiŋ^{2}
13. person	neŋ^{5}	noiŋ^{2}	nøiŋ^{2}
14. child	kyeŋ^{3} tsie^{3}	kyeŋ^{3} tsie^{3}	nie^{3}iaŋ^{3}
15. sky	t'ieŋ^{1}	hieŋ^{1}	t'ieŋ^{1}
16. earth	tia^{4}	tia^{5}	tie^{1}ɣau^{1}
17. fire	xo^{3}	k'ui^{3}	hui^{3}
18. leaf	niɔ^{4}	nio^{8}	nio^{8}
19. dog	e^{3}	heu^{3}	k'eiŋ^{3}
20. pig	k'y^{3}	k'y^{3}	ty^{1}

	Kienow	Kienyang	Foochow
21. head	t'e^5	heu^2	t'au^2
22. hand	siu^3	siu^3	ts'iu^3
23. foot	k'au^1	k'au^1	k'a^1
24. nose	p'i^6	p'oi^6	p'ei^5
25. tree	ts'iu^6	ts'iu^6	ts'iu^5
26. father	ta^1	ta^1	nou^{3}ma^6
27. mother	nai^3	nai^3	nou^{3}ne^3
28. sun	mu^4 t'e^5	noi^8 heu^2	ni^{3}t'au^2
29. rain	xy^6	xy^5	y^3
30. thing	mi^4 ti^6	xai^3	no^7

INDEX

This index covers all the characters representing the morphemes which are included in the lexicon of this dialect handbook. Characters are arranged alphabetically according to the p'in-yin spelling of their Mandarin pronunciation. Pagination follows that marked at the top right or left corner of the lexicon. This pagination will enable the reader to find out all the corresponding dialectal forms of a given character (hence morpheme) included in our handbooks, by referring to the same page number in the handbooks.

Alternative forms (pronunciations) of a morpheme in Mandarin are indicated with an arrow. Alternative pronunciations of a character representing different morphemes are given in parentheses indicated with an arrow; these will help the reader check the semantic and/or the morphological derivation of morpehemes, if any, in various dialects.

The Mandarin pronunciation of characters adopted here is that listed in Ting Sheng-shu and Li Jung's Ku-chin tzu-yin tui-chao shou-ts'e (Peking: K'o-hsüeh Ch'u-pan-she, 1958). No normalization or correction was attempted on the part of the present authors.

Romanization	Character	Page number
ā	阿	1
	腌	106
ǎ	阿 → ā	
à	阿 → ā	
āi	哀	28
	埃	28
	唉	28
	挨	32
ái	呆（獃）	28
	捱	33
ǎi	藹	31
	矮	34
	唉 → āi	
ài	礙	30
	愛	30
	艾	31
	隘	35
	唉 → āi	
ān	庵	92
	諳	92
	安	115
	鞍	115
ǎn	揞	93
àn	暗	94
	岸	117
	按	117
	案	117
āng	骯	167
	腌 → ā	
áng	昂	167
āo	熬	68
	坳	72
áo	熬	68
	鏊 → ào	
ǎo	襖	70
ào	傲	71
	鏊	71
	奧	71
	懊	71
	澳	71
	坳 → āo	72
bā	巴	7
	芭	7
	疤	7
	八	120
bá	拔	120

bá	跋		136
	鈸	→ bó	
bǎ	把		8
	鈀	→ pá	
bà	霸		9
	欛		9
	壩		9
	垻		9
	爸		9
	耙	(杷) (→ pá)	9
	罷		34
	把	→ bǎ	
bái	白	→ bó	
bǎi	擺		34
	百	→ bó	
	柏	→ bó	
	伯	→ bó	
bài	拜		32
	稗		34
	敗		35
	鞴	bèi	
bān	班		120
	斑		120
	頒		120
	扳		120
	般		133

bān	搬	(般)	133
	瘢		133
bǎn	板		121
	版		121
bàn	扮		119
	瓣		119
	辦		119
	爿	(版)	120
	伴		134
	拌	(秚)	134
	半		135
	絆		135
bāng	幫		166
	邦		180
	浜		195
bǎng	榜		167
	髈		168
	綁		181
bàng	謗		168
	傍		168
	棒		181
	蚌		181
	髈	→ bǎng	
bāo	褒		67
	包		72
	胞		72

bāo	剝	(-> bō)	183
	炮	—> páo	
báo	薄	(-> bó)	169
	雹	(-> bó)	183
bǎo	保		69
	堡		69
	寶		69
	飽		73
bào	抱		69
	報		70
	暴		70
	菢		70
	豹		73
	爆		73
	鮑		73
	鉋		73
	刨	—> páo	
	菢		70
bēi	杯		40
	背		42
	卑		47
	碑		47
	悲		51
běi	北	—> bò	
bèi	貝		30
bèi	鞴		32
	憊		32
	倍		41
	輩		42
	背		42
	焙		42
	悖		42
	被		49, 50
	婢	—> bì	
	臂		50
	備		54
	避	—> bì	
	僻	—> pì	
bēn	奔		156
	錛		156
bén	錛	—> bēn	
	奔	—> bēn	
běn	本		157
bèn	笨		157
	逩（奔）		158
bēng	崩		184
bèng	蚌		196
	迸		196
bī	逼		189
bí	鼻		54

bǐ 彼 49
鄙 53
比 53
秕 53
筆 153
bì 蔽 35
敝 35
幣 35
弊 35
斃 35
獘 35
蓖 37
陛 38
閉 38
箅 38
鐾 38
裨 47
俾 49
婢 49
臂 50
避 50
鄙 → bǐ
比 → bǐ
泌 → mì
秘 → mì
庇 54
庳 54
bì 篦(枇) 54
畢 153
必 153
弼 153
碧 199
璧 203
壁 207
biān 鞭 122
編 122
邊 129
蝙 129
biǎn 貶 102
扁 130
匾 130
蝙 → biān
biàn 辨 124
辯 124
變 125
汴 125
便 125
辮 130
徧 131
遍 131
biāo 膘 75
標 75
彪 91

biǎo 表 77
錶(表) 77
biào 鰾 77
biē 鼈 126
憋 126
憋(閉) 132
bié 別 126
bīn 彬 149
賓 149
檳 149
浜 195
bìn 殯 152
鬢 152
bīng 檳 → bīn
冰 187
兵 197
bˇing 稟 111
丙 198
秉 198
柄 → bìng
餅 201
屏 → píng
bìng 柄 199
病 199
并 200
併 202
bìng 並 205
bō 波 3
菠 3
玻 3
鉢 136
撥 136
餑 159
剝 183
bó 菠 → bō
薄(蔢) 5
悖 → bèi
鈸 136
勃 159
博 169
泊 169
薄 169
駁 183
雹 183
百 194
柏 194
伯 194
白 194
帛 194
bǒ 跛 4
簸 4
bò 簸 → bǒ

bò	薄 → bó	
	北	186
	擘	196
	檗	196
	𡋯	159
bú	醭	215
bǔ	捕	17
	卜	215
bù	部	15
	簿	15
	布	17
	佈	17
	怖	17
	步	17
	埠(步)	17
	不	159
cā	擦(搽)	118
cāi	猜	28
cái	才	28
	材	28
	財	28
	裁	28
	纔	28
cǎi	彩	29
	採	29
	睬	29

cài	菜	30
	棌	30
	蔡	31
cān	參	92
	餐	115
cán	蠶	92
	慚	95
	殘	115
cǎn	慘	93
	燦 → càn	
càn	燦	117
cāng	倉	166
	蒼	166
cáng	藏	166
cāo	操	68
	糙	71
	操	71
cáo	曹	68
	槽	68
cǎo	草	69
	騲	69
cè	廁	59
	側	190
	測	190
	惻	190
	策	197

cè	冊		197
cēn	參		110
cén	岑		110
céng	曾		184
	層		184
cèng	蹭		185
chā	叉		7
	汊	→	chà
	差		7
	揷		99
chá	茶		7
	搽(塗)		7
	茬	→	zhà
	査		7
	叉	→	chā
	察		120
chǎ	岔	→	chà
chà	差	→	chā
	詫		9
	汊		9
	岔(䟕)		9
	刹		122
chāi	釵		33
	差		33
	拆	→	chè
chái	豺		33
	柴		33
chǎi	冊	→	cè
chài	踖		194
	蠆		35
chān	攙		100
chán	讒		97
	饞		97
	蟾		102
	纏		123
	蟬		123
	禪		123
	潺		118
chǎn	諂		103
	產		119
	鏟		119
chàn	鏟	→	chǎn
	顫		125
	懺		100
chāng	昌		172
	菖		172
	倡(→ chàng)		172
cháng	長		171
	腸		171
	場		171
	常		172

cháng 嘗 172
裳 172
償 172
chǎng 場 171
廠 174
chàng 倡 175
唱 175
悵 175
暢 175
chāo 抄 72
鈔 72
超 76
剿 → jiǎo
cháo 巢 72
朝 75
潮 75
chǎo 炒 73
吵 73
chào 鈔 → chāo
chē 車 11
chě 扯(撦) 11
尺 → chǐ
chè 拆(拆) 194
澈 126
掣 127
chēn 琛 110
chén 沉 110
陳 150
塵 150
辰 150
晨 150
臣 150
橙 → chéng
chèn 趁 152
襯 152
稱 → chèng
chēng 稱 187
撐 192
鐺 192
牚 193
蟶 200
chéng 澄 187
懲 187
橙 187
乘 187
塍 187
承 187
丞 187
澄 192
橙 195
呈 200
程 200

chéng 成 200
城 200
盛 200
chěng 懲 → chéng
逞 201
chèng 稱 188
秤 188
chī 吃 → jí
眵 48
癡 56
嗤 56
chí 池 48
馳 48
匙 48
遲 52
癡 → chī
持 56
chǐ 侈 49
豉 50
恥 57
齒 58
尺 203
chì 翅 50
飭 189
敕 189
赤 203
chì 彳 203
chōng 充 219
衝 222
舂 222
冲 218
chóng 蟲 218
崇 219
重 219
chǒng 寵 224
chòng 銃 220
衝 → chōng
冲 → chōng
chōu 抽 86
搊 86
chóu 綢 86
稠 86
籌 86
紬 86
仇 (讎) 86
酬 86
愁 86
chǒu 丑 88
瞅 88
醜 88
chòu 臭 90
chū 初 19
出 163

chú	除	19
	儲	→ chǔ
	鋤	19
	廚	23
	雛	23
chǔ	儲	19
	褚	20
	楚	20
	礎	20
	處	21
	杵	21
chù	處	22
	絀	162
	畜	221
	觸	226
chuāi	揣	→ chuǎi
chuǎi	揣	61
chuān	川	140
	穿	140
chuán	傳	140
	椽	140
	船	140
	篅	140
chuǎn	喘	141
	舛	141
chuàn	串 （穿）	142
chuàn	釧	142
	串	139
chuāng	瘡	171
	窗	181
chuáng	噇	181
	撞	→ zhuàng
chuǎng	闖（搶）	174
chuàng	闖	→ chuǎng
	創	175
chuī	吹	61
	炊	61
chuí	垂	61
	槌	63
	錘（鎚）	63
chūn	椿	160
	春	160
chún	脣	160
	純	160
	蒓	160
	醇	160
chǔn	蠢	161
chuō	戳（戳）	183
	綽	176
chuò	綽	176
	輟	143
cī	差	→ chā

cī 雌 → cí
疵 48
cí 雌 48
瓷 51
餈 51
慈 55
磁 55
辭 55
詞 55
祠 55
玆 → zī
cǐ 此 49
cì 刺 50
賜 50
次 54
伺 → sì
廁 → cè
cōng 聰 213
悤 213
蔥 213
囪 213
匆 213
叢 → cóng
從 222
cóng 叢 213
從 222
còu 湊 84
cū 粗(麤) 14
cù 醋 18
卒 → zú
猝 159
促 25
cuān 汆(爨) 133
cuán 攢 → zǎn
cuàn 竄 136
篡 139
cuī 催 40
崔 40
cuì 脆 45
翠 64
粹 64
悴 64
cūn 村 157
皴 160
cún 存 157
蹲 → dūn
cǔn 忖 158
cùn 寸 159
cuō 差 → chā
搓 1
撮 137
cuó 矬 4

cuò 銼 6
莝 6
措 18
錯 18
錯 170
挫 6
dā 搭 94
答 94
dá 答 94
沓 94
達 117
dǎ 打 192
迭 --> dié
dà 大 2
dāi 獃(懛) 28
待 --> dài
dǎi 得 --> dé
dài 待 29
怠 29
殆 29
戴 29
代 29
袋 29
貸 29
帶 30
大 30
dān 耽 92
擔 95
丹 115
單 115
dǎn 膽 96
撢(担) 116
dàn 淡 95
擔 96
誕 116
彈 116
旦 116
蛋(彈) 116
憚 116
dāng 當 166
鐺 --> chēng
dǎng 黨 167
擋 167
dàng 當 168
擋 --> dǎng
蕩 167
宕 168
dāo 刀 67
叨(啁) 67
dǎo 禱 69
島 69
倒 69

dǎo	㨶		69
	導		70
dào	道		69
	稻		69
	導	→ dǎo	
	到		70
	倒		70
	盗		70
dé	得		186
	徳		186
děi	得	→ dé	
dēng	登		184
	燈		184
děng	等		185
dèng	凳		185
	鐙		185
	鄧		185
	澄		185
	瞪		188
dī	提	→ tí	
	低		37
	堤		37
	滴		207
dí	嫡		207
	的	→ dì	
	笛		207

dí	敵	207
	狄	207
	糴	207
dǐ	底	38
	抵	38
dì	弟	38
	第	39
	帝	39
	遞	39
	地	54
	的	207
diān	掂(敁)	106
	顛	129
	癲	129
diǎn	點	107
	典	130
diàn	店	107
	墊	107
	電	131
	殿	131
	奠	131
	墊(填)	131
	佃	131
	簟	107
diāo	刁	79
	貂	79

diāo	雕	79
	凋	79
	鵰	79
diǎo	鳥	80
diào	釣	81
	弔	81
	掉	81
	調	81
diē	爹	10
	跌	108
dié	疊	108
	碟(疊)	108
	牒	108
	蝶	108
	諜	108
	跌 → diē	
	迭	132
dīng	丁	204
	釘	204
	靪	204
	疔	204
	叮	204
	酊 → dǐng	
	訂 → dìng	
dǐng	頂	206
	鼎	206
	酊	206

dìng	釘	206
	訂	206
	定	206
	錠	206
diū	丟	85
	丟	91
dōng	東	212
	冬	216
dǒng	董	214
	懂	214
dòng	凍	214
	棟	214
	動	214
	洞	214
dōu	都	14
	兜	81
dǒu	斗	83
	抖	83
	陡	83
dòu	鬥	84
	豆	84
	逗	84
	荳	84
	讀 → dú	
dū	都	14
	督	217

dú	獨	215
	讀	215
	牘	215
	犢	215
	瀆	215
	毒	217
dǔ	堵	16
	賭	16
	肚	16
	瀆 → dú	
	篤	217
dù	妬	17
	蠹	17
	杜	16
	肚	16
	度	17
	渡	17
	鍍	17
duān	端	133
duǎn	短	134
duàn	斷	134
	斷	135
	鍛	135
	段	135
	緞(段)	135
	椴	135

duī	堆	40
duì	對	42
	碓	42
	隊	42
	兌	43
dūn	敦	156
	墩	156
	蹲	157
dùn	頓	158
	扽	158
	盾	158
	囤	158
	沌	158
	鈍	158
	遁	158
	燉	156
duō	多	1
duó	多 → duō	
	掇	137
	奪	137
	鐸	169
duǒ	朵	5
	躲	5
	桗(棰)	5
duò	舵	2
	馱 → tuó	

duò 朶 —> duǒ
惰 5
墮 5
剁 6
度 169
踱 169
掇 137
ē 阿 —> ā
é 蛾 1
鵝 1
俄 1
訛 4
ě 惡 —> è
è 餓 3
鄂 170
鰐 170
惡 170
扼 197
軛 197
厄 197
ēn 恩 148
ér 兒 48
而 56
ěr 爾 49
耳 58
餌 59
èr 二 55
貳 55
fā 發 146
伐 —> fá
fá 乏 109
伐 146
筏 146
罰 146
fǎ 法 109
髮 146
fà 法 —> fǎ
fān 帆 109
蕃 144
翻 144
番 144
繙 144
反 —> fǎn
fán 凡 109
帆 —> fān
藩 144
煩 144
礬 144
繁 144
fǎn 反 145
fàn 范 109
範 109

fàn 犯 109
泛 109
梵 109
販 145
飯 145
fāng 方 178
芳 178
妨 --> fáng
肪 --> fáng
fáng 妨 178
肪 178
防 178
房 178
fǎng 紡 179
仿 179
彷 179
倣 179
訪 179
fàng 放 179
fēi 非 65
飛 65
妃 65
féi 肥 65
fěi 匪 66
榧 66
菲 66
翡 66
fèi 廢 46
肺 46
吠 46
痱 66
沸 66
費 66
fēn 分 163
芬 163
紛 163
fén 焚 163
墳 163
豶 163
fěn 粉 164
fèn 分 --> fēn
噴 --> pēn
憤 164
忿 164
糞 164
奮 164
份(分) 164
fēng 風 218
楓 218
瘋 218
豐 218
封 222
峯 222
蜂 222

fēng	鋒		222
	烽		222
féng	馮		218
	逢		222
	縫		222
fěng	諷		219
fèng	諷	—>	fěng
	縫	—>	féng
	鳳		219
	奉		223
	俸		224
	縫		224
fó	佛		165
fǒu	浮	—>	fú
	否		87
fū	夫		23
	膚		23
	跗		23
	敷		23
	孵		23
	麩		23
	俘	—>	fú
fú	俘		23
	夫	—>	fū
	符		23
	扶		23
	芙		23
fú	浮		85
	弗		165
	彿		165
	拂		165
	縛		180
	福		220
	幅		220
	蝠		220
	服		220
	伏		220
	袱		220
	膚	—>	fū
	敷	—>	fū
	佛	—>	fó
fǔ	府		25
	腑		25
	俯		25
	甫		25
	脯		25
	斧		25
	撫,殕		25
	父	—>	fù
	釜		25
	腐		25
	輔		25
	幅	—>	fú

fù 父 25
付 26
賦 26
傅 26
赴 26
訃 26
附 26
婦 87
負 87
阜 87
富 89
副 89
復 89
複 220
腹 220
覆 220
服 —> fú
緮 220
縛 —> fú
仆 —> pū
gà 尬 —> jiè
gāi 該 28
gǎi 改 29
gài 概 30
漑 30
丐 31

gài 蓋 31
芥 —> jiè
gān 甘 95
柑 95
泔 95
尷(尶)—> jiān
干 115
肝 115
竿 115
乾 115
gǎn 感 93
敢 96
橄 96
桿(簳) 116
稈 116
擀 116
趕 116
gàn 幹 117
gāng 岡 167
崗 167
剛 167
綱 167
鋼 167
缸(瓨) 167
扛 —> káng
肛 181

gǎng 岡 --> gāng
崗 --> gāng 194
港 182
gàng 鋼 169
杠 169
虹 --> jiàng
gāo 高 68
羔 68
糕 68
膏 68
篙 68
gǎo 稿 70
搞(攪) 73
gào 告 71
膏 71
誥 71
gē 歌 1
哥 1
戈 4
割 118
擱(閣) 170
胳 170
鴿 94
gé 蛤 94
合 94
葛 118

gé 閣 170
格 194
革 197
隔 197
胳 --> gé
gě 合 --> hé
葛 --> gé
個 --> gè
gè 個 3
各 170
gěi 給 114
gēn 跟 148
根 148
gěn 艮 --> gèn
gèn 艮 149
亙 185
gēng 更 192
粳 --> jīng
庚 192
羹 192
耕 194
gěng 哽 193
埂 193
梗 193
耿 196
頸 --> jǐng

gèng 亙 → gèn
更 → gēng
gōng 公 213
蚣 213
工 213
功 213
攻 213
攻 217
弓 [illegible]
躬 219
宮 219
恭 223
供 223
gǒng 汞 214
拱 224
鞏 224
礦 → kuàng
gòng 貢 215
供 225
共 225
gōng 紅 → hóng
gōu 勾 82
鉤 82
溝 82
gǒu 狗 83
苟 83

gòu 垢 83
彀 84
够(彀) 84
構 84
購 84
勾 84
媾 84
gū 姑 15
孤 15
箍 15
辜 15
估 → gǔ
沽 16
gú 骨 → gǔ
gǔ 古 16
估 16
盬 16
牯 16
股 16
鼓 16
賈 16
骨 160
滑 → huá
穀 216
谷 216

gù 故 18
固 1
錮 18
雇 18
顧 18
告 → gào
guā 瓜 12
蝸 → wō
括 → kuò
聒 → guō
刮 140
guǎ 寡 13
剮 13
guà 掛 45
卦 45
guāi 乖 43
guǎi 柺 44
guài 怪 44
guān 官 134
棺 134
觀 134
冠 134
鰥 137
關 138
guǎn 管 135
館 135
guàn 貫 136
灌 136
罐(鑵) 136
觀 136
冠 136
慣 139
guāng 光 177
桄 → guàng
guǎng 廣 177
guàng 桄 178
逛(俇) 180
guī 瑰 40
圭 46
閨 46
規 61
龜 63
歸 65
guǐ 詭 62
軌 64
癸 64
晷 64
鬼 66
guì 會 43
劊 43
檜 43
鱖 46

guǐ 桂 47
跪 62
櫃 65
貴 67
gǔn 滾 158
gùn 棍 159
guō 鍋 4
聒 137
郭 178
guó 國 191
guǒ 果 5
裹 5
菓 5
guò 過 4
hā 蝦 8
há 蝦 —> hā
嚇 —> xiā
蛤 —> gé
hāi 咳(欬)—> ké
hái 孩 28
hǎi 海 29
hài 亥 29
害 31
駭 32
hái 骸 32
hān 蚶 95
hān 憨 95
酣 95
鼾 115
hán 含 92
函 92
涵 92
邯 95
寒 115
韓 115
汗 —> hàn
hǎn 喊 96
喊 98
罕 116
hàn 撼 93
憾 94
旱 116
漢 117
汗 117
翰 117
銲 117
hāng 夯 181
háng 行 167
航 167
杭 167
hàng 行 —> háng
hāo 蒿 68
薅 68

háo 豪 68
壕 68
毫 68
號 68
鶴 —> hè
hǎo 好 70
郝 170
hào 浩 70
昊 70
皓 70
好 71
耗 71
號 71
hē 喝(欱) 94
喝 118
蠚 170
hé 河 1
何 1
荷 1
和 4
禾 4
合 94
盒 94
盍 97
核 160
閣 —> gé
hé 核 197
曷 118
hè 荷(蕳) 3
賀 3
和 6
嚇 10
喝 —> hē
豁 137
郝 —> hǎo
鶴 170
壑 170
赫 194
嚇 194
hēi 黑 186
hén 痕 148
hěn 很 149
hèn 恨 149
hēng 亨 192
héng 恆 184
亨 —> hēng
衡 192
横 208
héng 横 208
hōng 轟 209
揈 209
烘 213

hóng 弘 191
宏 209
紅 213
洪 213
鴻 213
虹 213
hǒng 哄 214
汞 —> gǒng
hòng 哄 —> hǒng
鬨 215
hóu 侯 82
喉 82
猴 82
瘊 82
hǒu 吼 83
hòu 後 83
厚 83
后 83
候 85
hū 呼 15
忽 160
湖 —> hú
hú 和 —> hé
胡 15
湖 15
狐 15
hú 壺 15
乎 15
瓠 15
鬍（胡） 15
糊 15
瑚 15
核（榾）—> hé
斛 215
hǔ 虎 17
滸 17
琥 17
瑚 —> hú
許 —> xǔ
hù 瓠 15
糊 —> hú
户 17
滬 17
戽 18
互 18
護 18
瓠 18
huā 花 13
華 —> huá
huá 華 13
鏵 13
划 13

huá	滑	138
	猾	138
huà	化	13
	華	13
	樺	13
	畫	45
	話	45
	劃	209
huái	懷	43
	槐	43
	淮	43
huài	壞	44
huān	歡	134
huán	桓	134
	還	138
	環	138
huăn	緩	135
	皖(晥)	135
huàn	喚	136
	煥	136
	換	136
	幻	138
	患	139
	宦	139
huāng	荒	177
	慌	177

huáng	黃	177
	簧	177
	皇	177
	蝗	177
	惶	177
	煌	177
	遑	177
huăng	謊(詤)	177
	恍	177
	晃	177
huàng	晃 ⟶ huăng	
huī	詼	40
	恢	40
	灰	41
	麾	61
	揮	65
	輝	65
	徽	65
huí	回	41
	茴	41
	迴	41
huĭ	悔	41
	毀	62
	燬	62
huì	賄	41
	匯	41

huì 晦 42
誨 42
潰 → kuì
會 43
繪 43
穢 46
惠 47
慧 47
諱 67
卉 67
彙 67
彗 64
hūn 昏 157
婚 157
惛 157
葷 164
hún 渾 157
魂 157
餛 157
hǔn 混 → hùn
hùn 混 158
huō 豁 137
劐 178
huó 活 137
huǒ 火 5
夥（火） 5
huò 禍 5
貨 6
豁 137
霍 178
藿 178
鑊 178
或 191
惑 191
獲 209
jī 雞 37
稽 37
羈 48
奇 → qí
飢 52
肌 52
基 56
姬 56
箕 56
幾 59
機 59
譏 59
饑 59
屐 199
積 203
跡 203
績 207

jī 擊 208
期 → qī
其 → qí
疾 → jí
jí 集 113
輯 113
急 114
級 114
及 114
疾 154
吉 154
卽 189
棘 190
亟 190
極 190
革 → gé
籍 203
藉 203
寂 207
吃 → chī
擊 → jī
jǐ 幾 (→ jī) 60
擠 38
濟 → jì
几 53
己 58
jǐ 給 → gěi
戟 199
寂 → jí
jì 祭 36
際 36
穄 36
濟 39
劑 39
計 39
繼 39
繫 39
髻 39
騎 → qí
徛 50
技 50
妓 50
寄 51
冀 55
記 58
忌 59
既 60
季 65
薺 38
鯽 189
稷 189
jī 緝 113

jiā 家 8
加 8
痂 8
嘉 8
傢（家） 8
佳 33
夹 99
jiá 夾 → jiá
裌 99
jiǎ 假 9
賈 9
甲 101
胛 101
jià 假 10
架 10
駕 10
嫁 10
稼 10
價 10
甲 → jià
夏 → xià
夾 → jiá
jiān 檻（櫼） 98
監 100
尖 101
殲 101
jiān 漸 → jiàn
兼 107
搛 107
奸 115
艱 118
間 118
奸 121
姦 121
煎 123
犍 123
犍 127
肩 129
堅 129
jiǎn 減 98
鹻 98
檢 103
儉 103
簡 119
襇 119
柬 119
揀 119
鐧 122
剪 124
繭 130
趼 130
筧 130

jiàn 監 100
鑑 100
艦 100
漸 103
劍 106
間 → jiān
襇 → jiǎn
諫 122
澗 122
踐 124
件 124
箭 125
濺 125
賤 125
餞 125
建 128
健 128
腱 128
薦 131
見 131
僭 107
jiāng 將 171
漿 171
彊 172
僵 172
薑 172
礓 172
繮 172
姜 172
江 181
豇 181
jiǎng 蔣 173
獎 173
槳 173
講 182
耩 182
趼 → jiǎn
jiàng 將 175
漿 → jiāng
醬 175
匠 175
降 182
虹 182
jiāo 交 72
郊 72
膠 72
教 72
焦 75
蕉 75
椒 75
驕 76
嬌 76

jiāo	澆	80
	僥 → jiǎo	
jiáo	嚼	176
jiǎo	絞	73
	狡	73
	鉸	73
	攪	73
	覺 → jiào	
	較 → jiào	
	矯	78
	繳	80
	僥	80
	脚 → jué	
	覺 (→ jué)	183
	角 (→ jué)	183
	餃(角)	183
jiào	教	74
	校	74
	較	74
	酵	74
	窖	74
	覺(→ jué)	174
	醮	78
	噍	78
	轎	79
	叫	81

jiào	嚼 → jiáo	
	覺 (→ jué)	183
jiǎo	剿	77
jiē	皆	31
	階	31
	楷	31
	街	31
	街	33
	接	104
	揭	128
	結 → jié	
	隔 → gé	
	嗟 → juē	
jié	劫	106
	孑	127
	竭	128
	節	132
	截	132
	結	133
	潔	133
	鍥	133
	捷	104
	孑	146
	隔 → gé	
	詰	154
jiě	姐	11

jiě 解 34
結 → jié
jiè 借 12
藉 12
褯 12
介 33
界 33
芥 33
尬 33
疥 33
届 33
戒 33
誡 33
解 → jiě
械 → xiè
藉 (→ jé) 203
jīn 今 111
金 111
禁 111
襟 111
津 150
巾 151
斤 155
筋 155
矜 187
jǐn 錦 112
儘 (盡) 151
緊 152
僅 153
謹 155
jìn 浸 112
禁 113
妗 113
近 155
近 156
勁 (劤) 156
禁 → jīn
儘 → jǐn
jīng 兢 187
粳 192
耕 → gēng
莖 195
京 198
荊 198
驚 198
鯨 198
精 200
晶 200
睛 200
旌 200
經 205

jǐng	景	198
	警	198
	井	201
	頸	202
jìng	境	198
	竟	199
	鏡	199
	敬	199
	競	199
	靜	201
	靖	201
	淨	202
	勁	202
	徑	207
	經	207
	逕	207
jiǒng	窘	161
	迥	211
jiū	揫	86
	鳩	87
	鬮	87
	糾（丩）	87
	究	90
	糾	91
jiǔ	糾	→ jiū
	酒	88
jiǔ	九	88
	久	88
	韭	88
	灸	88
jiù	臼	88
	舅	88
	咎	88
	就	90
	救	90
	舊	90
	柩	90
	究	→ jiū
jū	居	19
	車	19
	鋸	→ jú
	拘	24
	駒	24
	俱	24
	掬	→ jú
	鋦	→ jù
jú	橘	163
	菊	221
	掬	221
	局	226
	拘	→ jū
jǔ	舉	21
	矩	26

jù	遽		22
	俱 →	jū	24
	聚		25
	據		22
	鋸		22
	巨		21
	拒		21
	距		21
	句		27
	具		27
	懼		27
	劇		199
	鋦		226
jū	疽		19
juān	涓		147
	捐		141
	身 →	shēn	
juǎn	捲		142
juàn	卷		142
	絹		142
	倦		142
	圈 →	quān	
	眷		142
juē	嗟		10
jué	鱖 →	guì	
	覺		74
jué	絶		143
	厥		146
	憠（[illegible]）		146
	撅		146
	橛		146
	決		148
	訣		148
	掘		165
	倔		165
	脚		176
	钁		180
	覺		183
	角		183
juè	倔 →	jué	
jūn	均		161
	鈞		161
	菌 →	jùn	
	君		164
	軍		164
jǔn	窘 →	jiǒng	
jùn	俊		162
	菌		161
	濬		162
	郡		165
kā	擖		120
kǎ	咳 →	ké	
	咳（喀）		194

kāi 開 28
揩 31
kǎi 凱 29
愷 29
慨 30
楷 32
kài 慨 → kǎi
咳 (欬) (→ ké) 30
kān 堪 92
龕 92
看 115
刊 115
kǎn 坎 93
砍 93
侃 116
kàn 勘 93
看 117
瞰 92
kāng 康 167
糠 167
槺 168
káng 扛 181
kǎng 慷 → kāng
kàng 抗 169
炕 169
囥 169
kǎo 考 70
烤 (燺) 70
kào 靠 71
犒 71
kē 軻 1
苛 1
科 4
窠 4
棵 (科) 4
顆 5
磕 97
ké 揢 10
咳 (欬) 30, 194
殼 → qiào
kě 可 2
渴 118
kè 可 → kě
課 6
刻 186
克 186
客 194
kěn 懇 149
墾 149
肯 185
kēng 坑 192
鏗 195

kēng	摼	195
	牼	195
	硜	195
	傾 --> qīng	
kōng	空	213
kǒng	孔	214
	恐	224
kòng	空	215
	控	215
kōu	摳	82
	瞘(曉)	82
kǒu	口	83
kòu	叩	83
	扣	84
	寇	84
	釦	84
kū	枯	15
	窟	160
	哭	216
kǔ	苦	16
kù	庫	18
	褲(袴)	18
	酷	218
kuā	誇	12
kuǎ	侉(咵)	13
	垮	13

kuà	跨	13
kuǎi	蒯	44
kuài	塊	42
	塊(墤)	44
	快	45
	筷	45
	會 --> huì	
kuān	寬	134
kuǎn	款	135
kuāng	匡	179
	筐	179
kuáng	狂	179
kuàng	眶	178
	矌	178
	況	180
	礦	208
kuī	盔	40
	虧	61
	窺	61
kuí	魁	40
	奎	46
	逵	63
	葵	63
	夔	63
	揆	64
kuǐ	傀	41

kuì 潰 42
愧 65
饋 65
餽 65
kūn 昆 157
崑 157
坤 157
kǔn 綑(綑) 158
kùn 困 159
kuò 闊 137
括 137
廓 178
擴(彉) 178
lā 拉 94
lá 拉 --> lá
là 臘 97
蠟 97
鑞 97
辣 117
瘌(癩) 117
落 --> luò
lái 來 28
lài 賴 30
癩 30
lǎi 攋 32
lán 婪 92
lán 藍 95
籃 95
蘭 115
攔 115
欄 115
lǎn 覽 96
攬 96
欖 96
懶 116
纜 96
làn 濫 96
纜 --> lǎn
爛 117
lǎn 漤 93
láng 郎 166
廊 166
狼 166
蜋 166
榔 166
lǎng 朗 167
làng 浪 168
lāo 撈 67
láo 勞 67
牢 67
嘮(嘐) 67
lǎo 老 69

lào	澇		71
	癆		71
	勞	--> láo	
	嘮	--> láo	
	落	(-> luò)	169
	烙	(-> luò)	169
	酪	(-> luò)	169
	絡	--> luò	
	樂	--> lè yuè	
lè	樂		169
	落	--> luò	
	洛	--> luò	
	絡	--> luò	
	肋	(-> lèi)	186
	勒	(-> lēi)	186
lēi	勒		186
léi	雷		40
	累	--> lèi	
lěi	儡		41
	累	--> lèi	
	壘		64
	耒		42
lèi	累		42
	累		62
	類		64
lèi	淚		64
	肋		186
léng	楞		184
lěng	冷		192
	楞	--> léng	
lí	犂		37
	黎		37
	離		47
	籬		47
	璃		47
	麗		47
	梨		51
	犛		55
	狸		55
lǐ	禮		38
	履		53
	李		57
	里		57
	裏		57
	理		57
	鯉		57
lì	例		36
	厲		36
	勵		36
	麗		39
	隸		39

lì	荔	50
	離	50
	利	54
	痢	54
	吏	58
	立	113
	笠	113
	粒	113
	栗	153
	力	189
	歷	207
	曆	207
lián	零 → líng	
	廉	101
	鐮	101
	簾	101
	匳	101
	連	122
	聯	122
	鰱	122
	憐	129
	蓮	129
liǎn	斂	102
	臉	103
liàn	斂	103
	殮	103
liàn	練	131
	鍊	131
	楝	131
	變	142
	[illegible]	142
liáng	良	170
	涼	170
	量	170
	糧	170
	粱	170
	梁	170
liǎng	兩	173
liàng	亮	174
	諒	174
	輛（兩）	174
	量	174
liāo	撩 → liáo	
liáo	撩	79
	聊	79
	遼	79
	寥	79
	僚	79
	燎	75
	療	78
liǎo	燎	77
	了	80
	瞭	80

liào 瞭 → liǎo
料 81
尥 81
廖 → liù
liè 獵 104
列 126
烈 126
裂 126
劣 143
lín 林 110
淋 110
臨 110
霖 110
鄰 150
鱗 150
燐 150
麟 150
lǐn 檁 111
凜 111
廩 111
lìn 淋 110
賃 112
吝 152
līng 拎 → líng
líng 陵 187
凌 187
líng 菱 187
綾 187
靈 204
零 204
鈴 204
伶 204
拎 204
翎 204
lǐng 領 201
嶺 201
令 → lìng
lìng 令 202
另 206
liū 溜 → liù
liú 流 85
劉 85
留 85
榴 85
硫 85
琉 (瑠) 85
liǔ 柳 88
liù 溜 89
餾 89
廖 89
六 (→ lù) 220

lóng	瀧	181
	籠	212
	聾	212
	櫳	212
	隆	218
	窿	218
	龍	222
lŏng	攏	213
	隴	223
	壟	223
lòng	弄 (→ nòng)	214
lōu	摟 → lŏu	
lóu	樓	82
	耬	82
	髏	82
lŏu	摟	83
	簍	83
lòu	漏	84
	陋	84
	露 → lù	
lú	盧	14
	爐	14
	蘆	14
	鸕	14
	鑪	14
	廬	18
lû	魯	16
	櫓 (艣)	16
	虜	16
	滷	16
	擄	16
lù	路	17
	賂	17
	露	17
	鷺	17
	鹿	215
	祿	215
	六 (→ liù)	220
	陸	220
	戮	220
	綠	225
	錄	225
luán	鸞	133
	鑾	133
luăn	卵	134
luàn	亂	136
lún	論 (→ lùn)	157
	崙	157
	倫	160
	淪	160
	輪	160
lùn	論	159

luō 囉 —> luó
捋 (-> lŭ) 137
luó 羅 1
鑼 1
籮 1
蘿 1
騾 3
螺 3
腡 3
囉 (覶) 3
luŏ 裸 5
瘰 5
虜 —> lŭ
luò 摞 6
落 169
烙 169
酪 169
洛 169
絡 169
駱 169
lǘ 驢 18
lü 呂 20
絽 (繪) 20
旅 20
侶 20
縷 25
屢 26

lü 履 53
捋 137
lü 慮 21
濾 21
律 162
率 (-> shuài) 162
綠 225
lüe 略 176
掠 176
mā 媽 7
抹 —> mô
má 麻 7
痲 7
蟆 7
mă 馬 8
碼 (馬) 8
mà 罵 9
mái 埋 31
măi 買 34
mài 賣 34
邁 35
麥 (-> mò) 196
脈 (-> mò) 196
mán 漫 —> màn
埋 (-> mái) 31
蠻 120
瞞 (謾) 133
饅 133

mǎn	滿	134
màn	慢	121
	漫	135
	幔	135
	蔓 --> màn	
máng	尨	180
	忙	166
	芒	166
	茫	166
	芒 (-> wáng)	178
	盲	191
	虻 (蝱) -> méng	178
mǎng	莽	167
	蟒	167
māo	貓	72
	貓	75
máo	毛	67
	茅	72
	錨	72
	矛	85
mǎo	卯	73
mào	冒	70
	帽	70
	貌	73
	茂	84
	貿	84

méi	梅	40
	枚	40
	媒	40
	煤	40
	玫	40
	縻 --> mí	
	眉	51
	楣	51
	黴	51
	沒 (-> mò)	159
měi	每	41
	美	53
mèi	謎 --> mí	
	妹	42
	昧	42
	媚	54
	寐	54
mēn	悶 --> mèn	
mén	門	156
	捫	156
mèn	悶	158
mēng	蒙 --> méng	
méng	虻	191
	萌	195
	盟	197
	蒙	212

měng	猛	192
	蒙 —> méng	
	懵	213
	蠓	213
mèng	孟	193
	夢	219
mí	迷	37
	彌	47
	糜	47
	籋(篮)	47
	穈	47
mǐ	米	37
	謎	38
	靡	49
	弭	49
mì	眛 —> mèi	
	祕	54
	泌	54
	宓	153
	蜜	153
	覓	207
mián	綿	122
	棉	122
	眠	129
miǎn	免	124
	勉	124
	娩	124
miǎn	緬	124
	澠	124
	冕	124
miàn	面	125
	麪	131
miáo	苗	75
	描	75
miǎo	杳 —> yǎo	
	藐	77
	渺	77
	秒	77
miào	廟	78
	妙	78
	繆	91
miè	滅	126
	篾	132
mín	民	
	閩 —> mǐn	
mǐn	閔	149
	憫	151
	敏	151
	抿(捪)	151
	泯	151
	皿	198
	黽	196
míng	鳴	197
	明	197

míng	名	200
	銘	204
	螟	204
	冥	204
mìng	命	199
miù	謬	91
	繆 → miào	
mō	摸	169
mó	魔	3
	磨	3
	摩	3
	饃 (饝)	3
	摹	3
	模	14
	抹 (擵) → mǒ	
	膜	169
mǒ	抹 (擵)	120
	抹	136
mò	磨 → mó	
	末	136
	沫 → mǒ	
	抹	136
	沒	159
	莫	169
	膜 → mó	
	寞	169
	墨	186
mò	默	186
	陌	194
	麥	196
	脈	196
	冒 → mào	
móu	謀，眸	85
	繆 → miào	
mǒu	某	82
mú	模 → mó	
mǔ	畝	82
	牡	82
	母	82
	拇	82
mù	暮	17
	慕	17
	墓	17
	募	17
	幕	169
	木	215
	沐	215
	目	220
	穆	220
	牧	220
nā	那 → nà	
	納 → nà	
ná	拿 (挐)	7
nǎ	哪 (那)	2

nà	那		2
	納		94
	衲		94
	捺		117
nǎi	乃		29
	奶 (嬭)		34
nài	耐		30
	奈		30
nán	南		92
	男		92
	難		115
	囡		124
nàn	難		117
nāng	囊	→ náng	
náng	囊		166
nǎng	曩		167
	攮 (擃)		181
nāo	撓	→ náo	
náo	鐃		72
	撓		72
	橈	→ ráo	
nǎo	腦		69
	惱		69
	瑙		69
nào	鬧		74

něi	那	→ nà	
	餒		41
nèi	內		42
nè	捺	→ nà	
	嫩		159
néng	能		184
	膿	→ nóng	
ní	泥		37
	倪		37
	尼		51
	呢		51
	兒	→ ěr	
nǐ	你		57
	擬		58
nì	泥	→ ní	
	膩		54
	匿		189
	逆		199
	溺		207
	暱		153
niān	蔫		123
nián	黏		101
	鮎		106
	拈		106
	年		129

niǎn	碾	124
	輦	124
	捻	108
	撚	130
	攆 (蹨)	130
niàn	念	108
	碾	125
niáng	娘	170
niàng	釀	174
niǎo	鳥(→ diǎo)	80
niào	尿	81
	溺 → nì	
niē	捏	132
nié	苶	108
niè	聶	104
	鑷	104
	躡	104
	臬	133
níng	凝	187
	寧	204
nìng	凝	187
	寧	206
	佞	206
niú	牛	87
niǔ	紐	88
	扭	88
	鈕	88
niù	謬 → miù	
nóng	農	216
	膿	216
	儂	216
	濃	222
nòng	齈	214
	弄	214
nòu	耨	84
nú	奴	14
	帑	14
nǔ	努	16
nù	怒	17
nuǎn	暖	134
nuó	挪	1
	難 → nán	
nuò	糯 (稬)	6
	諾	169
nü	女	20
nü	女 → nü	
nùn	嫩(→ nèn)	159
nüè	虐	176
	瘧	176
ōu	漚 → òu	
	歐	82
	甌	82
	謳	82
	區	82

ōu 毆 83
ŏu 藕 83
偶 83
嘔 83
偊 84
òu 漚 85
慪 85
pá 爬 7
琶 7
杷 7
鈀 7
耙 (杷) 9
pà 怕 9
帕 (帊) 9
pāi 拍 194
拍 194
pái 排 31
牌 33
簰 33
pǎi 排 → pái
pài 派 34
pān 扳 (→ bān) 120
番 (→ fān) 144
般 → bān
攀 120
爿 (扮) 120
潘 133
pán 盤 133
胖 → pàng
pàn 盼 119
襻 121
拚 133
判 135
叛 135
pāng 滂 166
páng 滂 167
旁 166
螃 166
彷 (→ fǎng) 179
龐 180
傍 → bàng
pàng 肨 (胮) (→ pán) 180
胖 (肨) 182
pāo 泡 (→ pào) 72
抛 72
páo 跑 → pǎo
刨 72
麅 72
袍 67
炮 → pào
pǎo 跑 72
pào 泡 ([illegible]) 73
炮 (礮) 73

pēi	胚		40
	坯	→ pī	
	披	→ pī	
péi	培		40
	陪		40
	賠	(陪)	40
	裴		40
pèi	沛		30
	旆		30
	配		42
	佩		42
	轡		54
pēn	噴		156
pén	盆		156
pèn	噴		158
pēng	烹		191
péng	朋		184
	彭		191
	澎		191
	棚		195
	蓬		212
	篷		212
pěng	捧		223
pī	批		37
	坯		40

pī	披		47
	丕		51
	劈		207
	霹		207
	被	→ bèi	
pí	罷	→ bà	
	皮		47
	疲		47
	脾		47
	裨	→ bī	
	琵		51
	枇		51
pǐ	匹		154
	劈	→ pī	
pì	譬		50
	屁		54
	僻		203
	闢		203
piān	片	→ piàn	
	扁	→ biǎn	
	篇		122
	偏		122
pián	便	(→ biàn)	122
	駢		129
piàn	片		131
	騙		125

piàn	遍	—> biàn	
	徧	—> biàn	
piāo	飄		75
	漂		77
piáo	瓢		75
	嫖		75
	朴	—> pǔ	
piǎo	漂		77
piào	票		78
	漂		78
piē	撇		132
piě	撇		132
pīn	拚	—> pàn	
	姘		204
	拼		204
pín	貧		149
	嬪		149
pǐn	品		111
pìn	牝		53
	牝		151
	聘		202
píng	憑		187
	平		197
	坪		197
	評		197
píng	瓶		204
	屏		204
	萍		204
	馮	—> féng	
pō	朴	—> pǔ	
	波	—> bō	
	頗		3
	坡		3
	潑		136
	泊	—> bó	
pó	婆		3
	繁	—> fán	
pǒ	頗		4
pò	破		5
	朴	—> pǔ	
	迫		194
	拍	—> pāi	
	魄		194
	樸	—> pǔ	
	珀		194
pōu	剖		82
pǒu	剖	—> pōu	
pū	鋪		14
	撲		215
	仆		215

pú 蒲 14
菩 14
脯 ([illegible]) 14
醭 → bú
僕 215
pǔ 普 15
浦 15
譜 15
朴 (樸) 183
pù 鋪 17
暴 → bào
堡 → bǎo
曝 215
瀑 215
qī 妻 37
淒 37
悽 37
棲 37
溪 → xī
欺 56
期 56
緝 → jī
七 54
漆 54
戚 207
沏 132
qí 齊 37
臍 37
薺 → jì
枝 → zhí
畦 47
祁 52
鰭 52
耆 52
其 56
棋 56
祺 56
麒 56
期 56
奇 48
騎 48
岐 48
祇 → zhǐ
俟 → sì
祈 59
竢 → sì
qǐ 稽 --- jī
啓 38
企 50
起 58
杞 58
豈 60
乞 156

qì 砌 39
契 39
企 → qǐ
器 55
棄 55
氣 60
汽 (氣) 60
妻 → qī
泣 114
[illegible] 114
訖 156
迄 156
亟 → jí
戚 207
qiā 掐 99
qià 恰 99
洽 99
qiān 籤 101
簽 (籤) 101
僉 101
嵌 → qiàn
謙 107
遷 123
韆 123
千 129
鵮 98
qiān 牽 129
鉛 141
qián 潛 101
鉗 102
錢 123
乾 123
虔 123
掮 ([illegible]) 123
qiǎn 淺 124
遣 124
嵌 → qiàn
qiàn 嵌 100
欠 106
歉 108
qiāng 槍 171
搶 173
羌 172
qiáng 牆 171
戕 171
強 172
qiǎng 搶 → qiāng
強 → qiáng
qiāo 鍬 75
繰 75
敲 72
雀 (→ què) 176

qiáo 蕉 → jiāo
樵 75
瞧 75
喬 76
僑 76
橋 76
蕎 76
qiǎo 巧 73
悄 77
鵲 → què
雀 → què
qiào 俏 78
鞘 78
竅 81
殼 183
qiē 切 132
qié 茄 3
qiě 且 11
qiè 笡 12
妾 104
怯 106
切 133
竊 133
qīn 侵 110
欽 111
衾 111
親 152
qín 琴 111
禽 111
擒 111
秦 150
勤 155
芹 155
懃 155
qǐn 寢 111
qìn 吣 112
撳 (搇) 113
qīng 清 200
輕 201
青 205
蜻 205
傾 210
qíng 情 200
晴 200
䝼 200
卿 198
擎 198
傾 → qīng
qǐng 請 201
頃 211
檾 211
qìng 親 → qīn
慶 199
磬 207
罄 207

qiōng	穹	(→ qióng)	219
qióng	瓊		210
	穹		219
	竆		219
qiū	秋		86
	鞦		86
	丘		87
qiú	囚		86
	泅		86
	仇	→ chóu	
	求		87
	球		87
	裘		87
	毬		87
qiǔ	糗		87
	朽	→ xiǔ	
qū	蛆		19
	趨		23
	焌		162
	黢		162
	區		24
	驅		24
	臞		24
	屈		165
	沏		133
	麴		221
	曲		226
qú	渠		19
	⿰亻渠		19
	瞿		24
qǔ	取		25
	娶		25
	曲	(→ qū)	226
qù	趣		26
	去		22
	漆	→ qī	
	闃		212
quān	圈	(棬)	141
quán	痊		140
	全		140
	泉		140
	拳		141
	權		141
	顴		141
	鬈		141
quǎn	犬		147
quàn	勸		145
	券		145
	圈	→ quān	
quē	闕		146
què	缺		148
qué	瘸		6

què 怯 106
闕 → quē
雀 176
鵲 176
卻 176
確 183
搉 183
殼 183
qún 羣 164
裙 164
rán 然 123
燃 123
rǎn 染 103
冉 103
rāng 嚷 → rǎng
ráng 瓤 172
穰 172
攘 174
rǎng 壤 174
攘 174
嚷 (攘) 174
ràng 讓 175
ráo 饒 76
橈 76
rǎo 擾 77
繞 77
rào 繞 79
rè 熱 127
rén 壬 110
任 110
人 150
仁 150
rěn 忍 151
rèn 任 113
紝 113
妊 113
葚 → shèn
刃 153
認 153
韌 153
rēng 扔 187
réng 仍 187
rěng 扔 187
rì 日 154
róng 榮 209
戎 219
絨 219
融 219
茸 222
容 223
蓉 223
鎔 223

róng	溶		223
rǒng	冗		224
	氄		224
	茸	—> róng	
róu	柔		87
	揉		87
ròu	肉		221
rú	如		19
	儒		24
rǔ	汝		21
	乳		26
	擩		26
	入	—> rù	
	女	—> nü	
rù	入		114
	月	—> yuè	
ruǎn	軟		141
	阮		145
ruǐ	蘂		61
ruì	芮		46
	瑞		62
	銳		46
rùn	潤		162
	閏		162
ruò	若		176
	弱		176

sā	撒		118
sǎ	灑		8
	灑		34
	撒	—> sā	
sà	薩		118
	卅		97
sāi	腮		28
	鰓		28
	思	—> sī	
	塞		186
sài	賽		30
	塞	—> sāi	
sān	三		95
sǎn	散		116
	傘		116
sàn	散		117
sāng	桑		166
	喪		166
sǎng	磉		168
	嗓		168
	搡		168
sàng	喪		168
sāo	騷		68
	臊		68
	搔		68
sǎo	掃		69
	嫂		69

sào 臊 → sāo
掃 → sǎo
sè 澀 114
濇 114
瑟 154
塞 186
色 190
嗇 190
sēn 森 110
sēng 僧 184
shā 沙 7
紗 7
杉 → shān
殺 120
剎 → chà
shǎ 傻 13
shà 廈 9
霎 99
shāi 篩 (籭) 33
shǎi 色 (→ sè) 190
殺 → shā
shài 曬 34
shān 杉 97
衫 100
釤 100
山 118
shān 刪 121
羶 123
搧 (扇) 123
煽 123
珊 115
shǎn 陝 103
閃 103
shàn 疝 121
禪 → chán
善 124
繕 124
膳 125
單 (→ dān) 125
擅 125
扇 125
煽 125
贍 104
shāng 商 172
傷 172
shǎng 賞 174
晌 (餳) 174
上 174
shàng 上 175
尚 175
shāo 梢 72
捎 72

shāo 稍 74
燒 76
sháo 韶 76
勺 176
芍 176
shǎo 少 77
shào 捎 → shāo
潲 74
少 78
紹 77
邵 78
召 → zhào
shē 奢 11
賒 11
shé 蛇 11
佘 (余) 11
舌 127
折 (→ zhé) 127
shě 捨 11
shè 赦 12
舍 12
騇 12
社 11
攝 105
涉 105
拾 → shí

shè 設 127
射 203
shéi 誰 → shuí
shēn 參 → cān
深 110
森 → sēn
身 150
申 150
伸 150
娠 150
紳 150
shén 甚 → shèn
神 150
shěn 沈 112
審 112
嬸 112
shèn 葚 112
甚 112
滲 113
腎 151
慎 153
shén 什 → shí
shēng 升 187
勝 187
生 192
牲 192
笙 192

shēng	甥	192
	聲	200
shéng	繩	187
shěng	省	193
shèng	乘	→ chéng
	剩	188
	勝	188
	聖	202
	盛	202
shī	施	48
	師	52
	獅	52
	篩	52
	詩	56
	濕	114
	蝨	154
	失	154
	拾	→ shí
shí	射	→ shè
	時	56
	鰣	56
	十	114
	什	114
	拾	114
	實	154
	食	190

shí	識	190
	蝕	190
	石	203
	碩	203
shǐ	豕	49
	矢	53
	屎	53
	使	57
	史	57
	駛	57
	始	58
shì	世	36
	勢	36
	誓	36
	逝	36
	是	49
	氏	49
	舐	49
	示	55
	視	55
	嗜	55
	士	57
	仕	57
	柿	57
	市	58
	侍	58

shì 事 59
試 59
栻 59
侍 59
室 154
識 190
式 190
飾 190
拭 190
使 —> shǐ
適 203
釋 203
螫 203
shōu 收 86
shóu 熟 —> shú
shǒu 手 88
首 88
守 88
shòu 受 88
瘦 90
獸 90
壽 90
授 90
售 90
shū 梳 19
疏 19
蔬 19
書 19
舒 19
樞 24
輸 24
殊 24
叔 221
shú 秫 163
叔 —> shū
熟 221
淑 221
贖 226
shǔ 暑 21
鼠 21
黍 21
署 22
薯 22
數 25
蜀 226
屬 226
shù 豎 21
疏 —> shū
庶 22
恕 22
署 —> shǔ
數 27

shù	戍	27
	輸	27
	樹	27
	豎	26
	漱	90
	術	163
	述	163
	束	226
shuāi	衰	63
	摔	63
shuài	帥	65
	率	65
	率	163
	蟀	163
shuān	閂 (櫰)	138
	拴 (栓)	138
	拴	141
shuàn	涮	139
shuāng	霜	171
	孀	171
	雙	181
shuǎng	爽	174
shuàng	雙	182
shuí	誰	63
shuǐ	水	64

shuì	稅	46
	說	46
	睡	62
shǔn	盾 → dùn	
shùn	順	162
	舜	162
	瞬	162
shuō	說	143
shuò	數 → shù	
	蟀 → shuài	
	勺 (→ sháo)	176
	芍 (→ sháo)	176
	朔	183
sī	斯	48
	廝	48
	撕(斯)	37, 48
	私	51
	司	55
	絲	55
	思	55
sǐ	死	53
sì	四	54
	肆	54
	似	57
	祀	57
	巳	57

sì	寺	58
	嗣	58
	飼	58
	伺	58
	思	58
	俟	57
	賜	→ cì
	竢	160
	食	→ shí
sōng	宗	216
	嵩	218
	松	222
	鬆	216, 222
sǒng	慫	223
	聳	223
sòng	送	214
	宋	217
	誦	225
	頌	225
	訟	225
	訴	→ sù
sōu	搜	86
	颼	86
	餿	86
	蒐	86
sǒu	叟	83

sòu	嗽	84
	漱	→ shù
sū	蘇	14
	酥	14
	穌	14
	疏	→ shū
sú	俗	225
sù	素	18
	訴	18
	塑	18
	嗉	18
	宿	89
	速	216
	肅	220
	宿	220
	夙	220
	粟	225
suān	酸	133
suàn	算 (筭)	136
	蒜	136
suī	雖	63
	綏	→ suí
	尿	→ niào
suí	隨	60
	綏	63
suǐ	髓	61

suì	碎	42
	歲	45
	遂	64
	隧	64
	穗	64
sūn	孫	157
sǔn	損	158
	筍	161
	榫	161
suō	娑	1
	蓑	4
	梭	4
	唆	4
	莎	4
	縮	221
suǒ	鎖	5
	瑣	5
	所	20
	些 → xiē	
tā	他	1
	塌	97
	溻	97
tǎ	塔	97
	獺	117
tà	踏	94
	搨	94
tà	沓	94
	榻	97
tāi	胎	28
tái	台	28
	臺	28
	苔	28
	抬 (擡)	28
tài	態	29
	太	30
	泰	30
tǎi	⿰片臺	29
	奤 (⿰口臺)	29
tān	貪	92
	坍 (⿰土冉)	95
	灘	115
	攤	115
tán	潭	92
	譚	92
	談	95
	痰	95
	淡 (→ dàn)	95
	檀	115
	壇	115
	彈 (→ dàn)	115
tǎn	毯	95
	坦	116
	袒	116

tàn	探 (撢)	93
	炭	116
	歎	116
tāng	湯	166
	趟	168
táng	堂	166
	棠	166
	螳	166
	唐	166
	糖	166
	塘	166
tǎng	倘	167
	躺 (踼)	167
tàng	燙 (湯)	168
	趟 (→ tāng)	168
tāo	叨	67
	謟	67
	掏 (搯)	67
	濤	67
táo	桃	67
	逃	67
	淘 (洮)	67
	陶	67
	萄	67
	濤 → tāo	
tǎo	討	69
tào	套	70
tè	忒	186
	特	186
téng	騰	184
	謄	184
	藤	184
	疼 ([illegible])	184
	滕	184
	疼	216
tī	梯	37
	踢	207
	剔	207
tí	堤	37
	提	37
	啼	37
	蹄	37
tǐ	體	38
tì	替	39
	涕	39
	剃	39
	屜	39
tiān	添	106
	天	129
tián	甜	106
	田	129
	填	129
	滇	129
	忝	107

tiǎn	腆	130
	舔	107
tiàn	㮇	107
tiāo	挑	79
tiáo	條	79
	調	79
	跳	79
tiǎo	挑 ⟶ tiāo	
tiào	跳 (趒)	81
	糶	81
tiē	貼	108
	帖	108
tiě	帖 ⟶ tiē	
	鐵	132
tiè	帖 ⟶ tiē	
tīng	聽	204
	廳	204
	汀	204
tíng	亭	204
	停	204
	廷	204
	庭	204
	蜓	204
	霆	204
tǐng	艇	206
	挺	206
	錠 (鋌)	206
tìng	聽	206
tōng	通	212
	熥	212
tóng	同	212
	銅	212
	桐	212
	筒	212
	童	212
	瞳	212
tǒng	桶	214
	捅	214
tòng	痛	214
	同 ⟶ tóng	
	通 ⟶ tōng	
tōu	偷	81
tóu	頭	81
	投	81
tòu	透	84
tǒu	敨	83
tū	禿	215
tú	徒	14
	屠	14
	途	14
	塗	14
	圖	14

tǔ	土		16
	吐		16
tù	吐		17
	兎		17
	唾	→ tuò	
tuán	團		133
	糰		133
tuǎn	疃		134
tuī	推		40
	忒		186
tuí	頹		40
tuǐ	腿		41
tuì	退		42
	蛻		43
tūn	吞		148
tún	屯		156
	豚		156
	飩		156
	臀		156
	囤	→ dùn	
tuō	拖		1
	他	→ tā	1
	脫		137
	託		169
	托(拓)		169

tuó	駝		1
	馱		1
	陀		1
tuǒ	妥		5
	橢		5
tuò	唾		6
wā	蝸	→ wō	
	蛙		13
	窪		13
	蛙		44
	挖(穵)		138
wǎ	瓦		13
wà	瓦		13
	襪		146
wāi	歪(竵)		44
wǎi	舀	→ yǎo	
	歪	→ wāi	
wài	外		43
wān	豌		134
	剜		134
	彎		139
	灣		139
wán	完		134
	丸		134
	紈		134
	頑		138

wǎn	碗(椀 盌)	135
	宛	145
	婉	145
	晚	145
	挽	145
wàn	玩	136
	腕	136
	萬	145
	蔓	145
wāng	汪	177
wáng	忘	—> wàng
	亡	178
	王	178
wǎng	枉	179
	往	179
	網	179
	輞	179
wàng	往	—> wǎng
	忘	179
	妄	179
	望	179
	旺	180
wēi	煨	41
	危	61
	萎	61
	維	63

wēi	惟	63
	威	66
	微	65
	薇	65
wéi	桅	40
	爲	61
	危	—> wēi
	唯	64
	違	66
	圍	66
	闈	66
	帷	63
	微	—> wēi
	巍	65
wěi	磑	—> wèi
	萎	—> wēi
	委	62
	唯	—> wéi
	偉	66
	葦	66
	緯	67
	尾	66
wèi	磑	28
	衛	46
	穢 (-> huì)	46
	僞	62

wèi	餧	62
	爲	62
	遺	→ yí
	位	65
	未	66
	味	66
	魏	67
	尉	67
	胃	67
	謂	67
	蝟	67
wēn	溫	157
	瘟	157
wén	文	163
	紋	163
	蚊	163
	聞	163
wěn	穩	158
	吻	164
	刎	164
wèn	問	164
	璺	164
	文	→ wèn
	聞	→ wèn

wēng	翁	213
wèng	甕	215
wō	倭	4
	踒	4
	窩 (堝)	4
	蝸	12
wǒ	我	2
wò	臥	6
	涴	6
	握	184
	沃	218
	斡	137
wū	烏	15
	汚	15
	杇	15
	巫	23
	誣	23
	屋	216
wú	毋	23
	誣	→ wū
	吳	15
	蜈	15
	吾	15
	梧	15
	無	23

wǔ	五		I6
	伍		I6
	午		I6
	塢		17
	武		25
	舞		25
	侮		25
	鵡		25
wù	誤		I8
	悟		I8
	悞		I8
	惡	(→ è)	I8
	務		26
	霧		26
	戊		84
	杌		I60
	物		I65
	勿		165
xī	西		37
	犀		37
	溪		37
	奚		37
	兮		37
	犧		49
	畦	→ qí	
	嬉		56

xī	熙		56
	禧		56
	嘻		56
	希		60
	稀		60
	吸		114
	息		189
	惜		203
	析		207
	夕		203
xí	習		113
	襲		113
	息	→ xī	
	熄		189
	媳	(息)	189
	惜	→ xí	
	昔		203
	席		203
	錫		207
xǐ	洗		38
	璽		49
	徙		49
	喜		58
	蟢		58
xì	細		39
	系		39

xì	繫	39
	係	39
	戲	51
	隙	199
	夕 → xí	
xiā	蝦	8
	瞎	122
xiá	霞	8
	瑕	8
	遐	8
	暇	10
	狹	99
	峽	99
	洽 → qià	
	匣	101
	狎	101
	挾(→ xié)	108
	轄	122
	俠	108
xià	下	9
	夏	9
	廈 → shà	
	嚇	10
	下	10
	夏	10
	暇	10
	嚇(→ hè)	194
xiān	暹	101
	纖	101
	杴	105
	仙	123
	鮮	123
	先	129
	掀	127
xián	咸	98
	鹹	98
	銜	100
	嫌	107
	閑	118
	閒	118
	涎	123
	賢	130
	弦	130
	絃	130
xiǎn	險	103
	鮮	124
	癬	124
	顯	130
xiàn	陷	99
	餡(豏, [illegible])	99
	限	119
	莧	119
	憲	128
	獻	128

xiàn	現	131
	見 —> jiàn	
	縣	147
xiāng	相	171
	箱	171
	廂	171
	湘	171
	襄	171
	鑲	171
	香	172
	鄉	172
xiáng	詳	171
	祥	171
	降(—> jiàng)	182
xiǎng	想	173
	鯗	173
	餉	175
	享	174
	響	174
xiàng	象	173
	像	173
	橡	173
	相(—> xiāng)	175
	向	175
	項	182
	巷	182

xiāo	消	75
	宵	75
	霄	75
	硝	75
	銷	75
	鴞	76
	蕭	79
	簫	79
	枵	76
	囂	76
	梟	80
	削	176
xiáo	肴 —> yáo	
	淆 —> yáo	
xiǎo	小	77
	曉	80
xiào	孝	74
	校	74
	効	74
	笑	78
	嘯	81
xiē	些	10
	歇	129
	蠍	129
	楔	132

xié	邪	10
	斜	10
	諧	32
	鞋	33
	攜	47
	脅	106
	協	108
	挾	108
xiě	寫	11
	血 (→ xuè)	148
xiè	瀉	12
	卸	12
	謝	12
	械	33
	懈	35
	解	34
	蟹	34
	泄	126
	褻	126
	屑	132
xīn	歆	111
	心	110
	辛	150
	新	150
	薪	150
	欣	155
	馨	205

xín	尋 → xún	
xìn	信	152
	釁	153
xīng	興	188
	星	205
	腥	205
	馨 → xīn	
xíng	形	205
	型	205
	刑	205
	陘	205
	行	191
xǐng	省 (→ shěng)	201
	醒	206
xìng	興	189
	杏	193
	幸	196
	性	202
	姓	202
	行	193
xiōng	兄	209
	胸	223
	凶	223
	兇	223
xióng	熊	219
	雄	219

xiū	修		86
	羞		86
	脩		86
	休		187
xiǔ	朽		89
	宿	(→ sù)	89
xiù	秀		89
	繡		89
	宿	(→ sù)	89
	誘		89
	袖		89
	臭	→ chòu	
	嗅		90
	嗅		220
xū	須		23
	鬚		23
	需		23
	吁	→ yù	
	胥		19
	虛		19
	噓		19
	戌	→ shù	
xú	徐		19
xǔ	許		21
xù	序		20
	敍		20
xù	緒		20
	絮		21
	續		26
	壻		39
	恤		162
	畜	(→ chù)	221
	蓄		221
	續		225
xuān	宣		140
	軒		127
	喧		144
xuán	旋		140
	玄		147
	懸		147
xuǎn	選		141
xuàn	旋		142
	鏇		142
	楦		146
	眩		147
xuē	靴		6
	薛		126
	削	→ xiāo	
xué	學		184
xuě	雪		143
xuè	穴		148
	血	→ xiě	

xūn	窨	→ yǐn	
	熏		164
	勳		164
	薰		164
xún	尋		110
	荀		160
	詢		160
	旬		160
	循		160
	巡		160
xùn	蕈		111
	訊		152
	遜		159
	殉		162
	迅		162
	訓		165
	熏	→ xīn	
yā	鴉		8
	丫		8
	椏		8
	鴨		101
	押		101
	壓		101
yá	牙		8
	芽		8
	衙		8
	伢 (犽)		8

yá	涯		33
	崖		33
	押	→ yā	
yǎ	雅		9
	啞		9
	亞	→ yà	
yà	砑		10
	訝		10
	迓		10
	亞		10
	軋		120
	壓	→ yā	
yái	崖	→ yá	
yān	淹		102
	閹		102
	醃		105
	腌	→ ang	
	焉		123
	蔫		127
	煙		130
	燕		130
	殷	→ yīn	
yán	巖		100
	嚴		105
	炎		102
	鹽		102
	閻		102

yán	簷		102
	顏		121
	延		123
	筵		123
	言		127
	研		129
	沿		141
	鉛	→ qiān	
	焰	→ yàn	
yǎn	掩		103
	黶		103
	儼		105
	眼		119
	演		125
	兗		142
yàn	驗		104
	釅		106
	豔		104
	焰		104
	鹽		104
	雁		122
	晏		122
	諺		126
	堰		128
	燕		132
	嚥		132
yàn	宴		132
	硯		131
	沿	→ yān	
yāng	央		173
	秧		173
	殃		173
yáng	羊		173
	洋		173
	烊		173
	楊		173
	陽		173
	揚		173
	瘍		173
	佯		173
yǎng	仰		174
	養		174
	癢		174
yàng	樣		175
	恙		175
	漾		175
yāo	夭		78
	妖		76
	邀		76
	腰		76
	要	(→ yào)	76
	么		80

yāo	吆		80
	約	→ yuē	
yáo	肴		72
	淆		72
	搖		76
	謠		76
	窯		76
	姚		76
	遙		76
	堯		80
yǎo	咬	齩	73
	舀		78
	夭	→ yāo	
	杳		80
yào	靿		74
	要		79
	耀		79
	鷂		79
	藥		176
	鑰		176
	躍		176
	瘧	→ nüè	
	樂	→ yuè	
	腰	→ yāo	
yē	耶	→ yé	
	噎		133
	椰		11

yé	耶		11
	爺		11
	邪	→ xié	
yě	也		11
	野		11
	冶		11
yè	射	→ shè	
	夜		12
	業		106
	靨		105
	葉		105
	頁	(䈎)	105
	謁		129
	液		204
	腋		204
yī	伊		52
	醫		56
	衣		60
	依		60
	揖		114
	一		154
	椅	→ yǐ	
yí	宜		48
	儀		48
	移		49
	夷		52
	姨		52

yí 胰 52
疑 56
飴 56
怡 56
貽 56
遺 63
誼 → yì
yǐ 蟻 50
倚 50
椅 (倚) 50
矣 58
已 58
以 58
乙 154
尾 → wěi
yì 藝 36
刈 36
縊 39
瞖 39
詣 39
誼 51
義 51
議 51
易 55
肄 55
懿 55
yì 意 59
異 59
衣 → yī
毅 60
邑 114
逸 154
憶 190
億 190
抑 190
翼 190
弋 190
益 204
亦 204
譯 204
易 204
疫 211
役 211
艾 → ài
泄 → xiè
yīn 音 111
陰 111
因 151
姻 151
洇 (湮) 151
殷 155
慇 155

yín	吟	111
	淫	111
	齦	149
	銀	151
	寅	151
yǐn	飲	112
	引	152
	隱	155
	癮	155
	尹	161
yìn	蔭	113
	窨	113
	飲	113
	印	153
	隱	—> yǐn
yīng	應	188
	鷹	188
	鶯	195
	鸚	195
	櫻	195
	英	198
	嬰	201
	纓	201
yíng	蠅	188
	迎	198
	盈	201

yíng	贏	201
	營	210
	瑩	210
	螢	211
yǐng	影	198
	穎	210
	穎	211
	景	—> jǐng
yìng	應	189
	硬	193
	映	199
yōng	雍	223
	癰	223
	擁	224
	壅	225
	雍	225
	庸	223
yǒng	永	209
	泳	210
	詠	210
	擁	—> yōng
	甬	224
	勇	224
	湧	224
yòng	用	225

yōu 憂 87
優 87
悠 87
幽 91
yóu 由 87
油 87
游 87
猶 87
尤 87
郵 87
yǒu 有 89
友 89
酉 89
莠 89
yòu 誘 89
又 90
右 90
祐 90
宥 90
柚 90
鼬 90
釉 90
幼 91
有 → yǒu
yū 迂 24
淤 20
yú 愚 24
虞 24
娛 24
于 24
盂 24
榆 24
逾 24
愉 24
諛 24
魚 19
漁 19
於 20
余 20
餘 20
舁 20
yǔ 語 21
與 21
雨 26
宇 26
禹 26
羽 26
yù 雨 → yǔ
愈 26
遇 27
喻 27
裕 27

yù 諭 27
芋 27
寓 27
羽 27
與 → yǔ
御 22
禦 22
譽 22
預 22
豫 22
澳 → ào
裕 99
域 191
郁 221
育 221
玉 226
獄 226
欲 226
慾 226
浴 226
鬱 165
yuān 冤 144
淵 147
yuán 圓 141
員 141
緣 141

yuán 元 144
原 144
源 144
袁 144
轅 144
園 144
援 144
垣 144
苑 → yuàn
yuǎn 遠 145
yuàn 院 143
怨 146
願 145
苑 145
yuē 噦 146
曰 146
約 176
yuè 燿 79
悅 143
閱 143
月 146
越 146
粵 146
鉞 146
藥 176
鑰 176

yuè	躍		176
	籰		180
	岳		183
	嶽		183
	樂		183
	說	—> shuō	
yūn	暈	—> yùn	
yún	匀		161
	云		164
	雲		164
yǔn	允		161
	隕		161
	殞		161
yùn	韻		165
	運		165
	暈		165
	熨	(熅	165
	孕		189
	員	—> yuán	
	均	—> jūn	
zā	紮		120
	扎	—> zhā	
zá	雜		94
zāi	災、		28
	栽		28

zǎi	宰		29
	載		29
zài	在		29
	再、		30
	載		30
zān	鐕		92
	糌		110
zǎn	攢	(儧)	1 5
zàn	贊		117
	灒		117
	鏨		96
	暫		96
zāng	贓		166
	髒		166
zàng	葬		168
	藏	(-> cáng)	168
	臟		168
zāo	遭		68
	糟		68
záo	鑿		170
zǎo	早		69
	棗		69
	蚤		69
	澡		69
zào	皂		69
	造		69

zào	躁		71
	竈		71
zé	則		186
	賊	(→zéi)	186
	澤		194
	擇		194
	窄	(→ zhǎi)	194
	責		197
	側	→ cè	
zéi	賊		186
zēng	曾		184
	增		184
	憎		184
zàng	憎	→ zēng	
	贈		185
	鋥		193
	⿰石長		193
zhā	查 (柤)	→ chá	
	渣 (柤)		7
	扎		120
	紮		120
zhá	扎 (紮)	→ zhā	
	札		120
	炸	→ zhà	
	劄		99
	閘 (牐)		99, 101

zhá	炸 (煠)	-- zhà	
	鍘 ([illegible])		122
	軋	→ yà	
	閘		101
zhǎ	⿰言查	→ zhā	
	眨		99
zhà	苲		7
	蚱		9
	詐		9
	榨		9
	炸		9
	乍		9
	柵		197
zhāi	齋		31
	摘		196
zhái	擇	→ zé	
	宅		194
zhǎi	鉙		32
	窄		194
zhài	債		34
	寨		35
	祭	→ jì	
zhān	詀 (霑)		102
	粘	(→ nián)	102
	瞻		102
	占		102

zhān	氈	123
	旃	123
zhǎn	斬	98
	盞	119
	展	124
zhàn	暫	96
	站	96
	蘸	99
	佔（占）	104
	綻	119
	棧	121
	戰	125
	顫 —> chàn	
zhāng	張	171
	章	172
	樟	172
	彰	172
zhǎng	長	173
	漲（長）	173
	掌	174
zhàng	漲	173
	丈	173
	仗	173
	杖	173
	帳	175
	賬（帳）	175

zhàng	脹	175
	障	175
	瘴	175
zhāo	著 —> zhù	
	昭	76
	招	76
	朝	76
zháo	著 (-> zhù)	21
zhǎo	爪	73
	沼	77
zhào	罩	74
	櫂	74
	笊	74
	趙	77
	兆	77
	肇	77
	召	78
	照	78
	詔	78
zhē	遮	11
	蜇	126
	折 —> zhé	
zhé	摺	105
	輒	104
	蟄	114
	折	127

zhé 褶 → zhě
摘 → zhāi
zhě 者 11
褶 105
摺 → zhé
zhè 蔗 12
浙 127
宅 → zhái
zhēn 針 110
斟 110
珍 150
榛 150
臻 150
眞 150
診 → zhěn
肫 160
貞 200
禎 200
偵 200
zhěn 枕 112
診 151
疹 151
zhèn 枕 113
鎮 152
陣 152
zhèn 振 153
震 153
賑 153
娠 153
朕 112
zhēng 徵 187
蒸 187
爭 195
箏 195
睜 195
貞 → zhēn
禎 → zhēn
偵 → zhēn
正 200
征 200
丁 → dīng
zhěng 拯 188
正 → zhèng
整 201
zhèng 證 188
症（證） 188
正 202
政 202
鄭 202

zhī	知	48
	蜘	48
	支	48
	枝	48
	肢	48
	梔	48
	脂	52
	之	56
	芝	56
	汁	114
	織	190
	擲	→ zhì
	隻	203
	稙	189
zhí	執	114
	姪	154
	質	154
	直	189
	值（直）	189
	職	190
	植	190
	殖	190
zhǐ	紙	49
	只	49
	旨	53
	指	53

zhǐ	止	58
	趾	58
	址	58
zhì	滯	36
	制	36
	製	36
	智	50
	雉	53
	稚	54
	至	55
	痔	57
	峙	57
	直	59
	治	59
	值	59
	志	59
	誌	59
	痣	154
	窒	154
	秩	154
	質	190
	識	203
	擲	203
	緻	54

zhōng	中	218
	忠	218
	衷	218
	終	219
	鍾	222
	鐘	222
	盅 (鐘)	222
zhǒng	冢	224
	種	224
	腫	224
zhòng	中	219
	仲	219
	衆	220
	種	225
	重	224
zhōu	周	86
	舟	86
	州	86
	洲	86
	粥	221
zhóu	軸	221
zhǒu	肘	88
	帚	88
zhòu	晝	89
	皺	90
	縐	90
zhòu	咒	90
	紂	88
	宙	89
	驟	90
	搊 ⟶ chōu	
zhū	豬	19
	諸	19
	誅	23
	蛛	23
	株	23
	朱	24
	硃	24
	珠	24
zhú	主	26
	竹	221
	逐	221
	軸 ⟶ zhóu	
	燭	226
	築 ⟶ zhù	
zhǔ	煮	21
	拄	25
	主	26
	屬 (⟶ shǔ)	226
zhù	苧	20
	著	21
	箸	21

zhù	助	22
	柱	25
	駐	27
	註	27
	住	27
	注	27
	蛀	27
	鑄	27
	築	221
	祝	221
	囑	226
	貯	21
zhuā	髽	12
	抓	72
zhuǎ	爪(→ zhǎo)	73
zhuāi	拽 → zhuài	
zhuài	拽	127
zhuān	專	140
	磚(甎)	140
	膞	140
zhǎn	轉	141
zhuàn	賺	98
	撰	139
	篆	141
	轉	142
	傳(→ chuán)	142
zhuāng	莊	171
	裝	171
	妝	171
	樁	181
zhuàng	壯	175
	狀	175
	撞	182
zhuī	追	63
	錐	63
zhuì	綴	45
	贅	46
	墜	64
	縋	63
zhūn	肫	160
	諄	160
zhǔn	準	161
	准	161
zhuō	拙	143
	桌	183
	涿	183
	捉	183
zhuó	拙 → zhuō	
	著(→ zhù)	21
	着	176
	酌	176
	焯	176

zhuó	卓	183
	琢	183
	啄	183
	濁	183
	濯	183
	鐲	183
	浞	183
zī	資	51
	姿	51
	咨	51
	茲	55
	滋	55
	孳	55
	輜	56
zǐ	紫	49
	秭	53
	子	57
	梓	57
	滓	57
zì	自	54
	字	58
	牸	58
zōng	椶	213
	鬉(騣)	213
	宗	216
	綜	217
zōng	豵	217
	蹤	222
	縱	222
zǒng	總	214
zòng	糉	214
	綜	→ zōng
	縱	225
zōu	鄒	86
zǒu	走	83
zòu	驟	90
	奏	84
zū	租	14
zú	卒	159
	族	216
	足	225
zǔ	祖	16
	組	16
	阻	20
zuān	鑽	133
zuǎn	鑽	→ zuān
	纂	135
zuàn	鑽	→ zuān
	賺	→ zhuàn
zuī	堆	→ duī
zuǐ	嘴	61

zuì	罪	41
	最	43
	醉	64
zūn	尊	157
	遵	160
zǔn	撙	158
zùn	俊 → jùn	
zuō	作 → zuò	
zuó	作 → zuò	
	昨	170
zuǒ	左	2
	佐	2
	撮 → cuō	
zuò	坐	5
	座	6
	坐	6
	做(作)	18
	鑿	170
	柞	170
	作	170